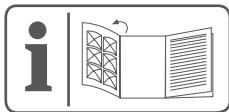


POWAIR0011



POWERPLUS®
HIGH QUALITY TOOLS

NL · FR · EN · DE · ES · IT · PT · NO · DA · SV · FI · EL · HR · SR · CS · SK · RO · HU · RU · BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PREVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО



Fig. A

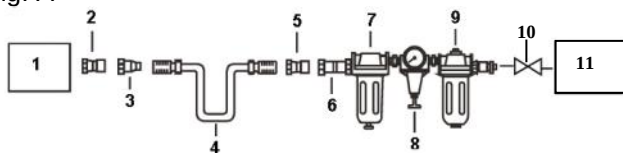


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

1	TOEPASSING.....	2
2	BESCHRIJVING (FIG. A)	2
3	INHOUD VAN DE VERPAKKING.....	2
4	SYMBOLEN.....	3
5	VEILIGHEIDSREGELS.....	3
6	LUCHTTOEVOER	3
7	SMERING	4
8	BELANGRIJK!!!	4
9	AANSLUITING EN GEBRUIK (FIG. 2 & FIG. 3)	4
10	ONDERHOUD.....	5
11	OPBERGEN.....	5
12	TECHNISCHE GEGEVENS.....	5
13	GELUID.....	5
14	PROBLEEMOPLOSSING.....	5
15	MILIEU.....	7
16	CONFORMITEITSVERKLARING	7

**PNEUMATISCHE STIFTSLIJPER
POWAIR0011****1 TOEPASSING**

Deze slijpkijl werd ontworpen voor het slijpen, polijsten, ontbramen en afronden van scherpe randen. De stiflslijper maakt gebruik van een slijpsteen op een standaard 1/4" as. Een 1/8" spanhuls en 10 handige slijpstenen worden met deze kit meegeleverd.



WAARSCHUWING! Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.

2 BESCHRIJVING (FIG. A)

- | | |
|-------------------------|---------------|
| 1. Trekker | 4. As |
| 2. Trekkerontgrendeling | 5. Slijpsteen |
| 3. Koppeling | |

3 INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- Verwijder de overblijvende verpakking en de transportsteunen (indien aanwezig).
- Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is.
- Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.
- Berg het verpakkingsmateriaal op tot aan het einde van de garantieperiode. Na deze periode kunt u het via uw lokale afvalinzameling laten verwijderen.



WAARSCHUWING! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!

1 x pneumatische stiflslijper
5 x slijpstenen 1/4"
5 x slijpstenen 1/8"
2 x sleutels

1 x spanhuls 1/8"
1 x nippel
1 x Kunststof opbergkoffer
1 x Handleiding



Neem contact op met uw dealer wanneer er stukken ontbreken of beschadigd zijn.

4 SYMBOLEN

	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.		Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.
	Draag een veiligheidsbril.		Draag gehoorbescherming.
	Indien er stof ontstaat, stofmasker dragen.		Draag veiligheidshandschoenen.
	Conform de essentiële eisen van de Europese richtlijn(en).		Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden meegegeven.

5 VEILIGHEIDSGEVELS

- Deze slijpsteenkit maakt deel uit van een hogedruksysteem. Overschrijd de maximale werkdruk van dit gereedschap niet. De slijper zou kunnen ontploffen en de dood of ernstige verwondingen veroorzaken.
- Koppel de slijper van de luchtcompressor los tijdens het onderhoud, wanneer u hem niet gebruikt en vóór u gereedschappen of accessoires wisselt.
- Draag altijd een veiligheidsbril en gebruik gehoorbescherming tijdens het werken.
- Draag geen losse kleding of juwelen die door bewegende onderdelen gegrepen zouden kunnen worden, wat tot ernstige verwondingen zou kunnen leiden.
- Duw de trekker niet in wanneer u de luchtslang aansluit.
- Start het gereedschap niet op wanneer het niet op een werkstuk wordt toegepast. Accessoires moeten stevig vastzitten.
- Zorg ervoor dat alle verbindingen stevig vastzitten en controleer luchtslangen op zwakke plekken of slijtage vóór elk gebruik.
- WAARSCHUWING!** Koppel de luchttoevoer los vóór u accessoires aanbrengt of onderhoud uitvoert.

6 LUCHTTOEVOER

- Het luchtdebiet MOET groter zijn dan het door het gereedschap vereiste debiet. Aanbevolen luchtcompressor: ¾ pk.
- Luchtslang: 3 of 7.5 m lang met een binnendiameter van 5 mm en 1/4" PT-schroefdraad wordt aanbevolen. Voor goede prestaties en makkelijker werken, moeten luchtslangen langer dan 7.5 m een binnendiameter van 10 of zelfs 12 mm hebben. Het gebruik van te kleine koppelingen of luchtslangen kan tot drukverlies leiden en de kracht van het pneumatisch gereedschap verkleinen.



WAARSCHUWING! Hou slangen uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen. Vervang elke slang die beschadigd, verzwakt of versleten is. Draag het gereedschap nooit aan zijn slang en trek niet aan de slang om het gereedschap of de compressor te verplaatsen.. Het gebruik van luchtfilters en persluchtmering wordt aanbevolen.

7 SMERING

Een automatische leidingfilter-drukregelaar-smeertoestel wordt aanbevolen (Fig. 1) omdat het de levensduur en de gebruiksduur van het toestel verlengt. Het in de leiding opgenomen smeertoestel moet regelmatig worden gecontroleerd en gevuld worden met persluchtolie. Een correcte instelling van het smeertoestel wordt uitgevoerd door een blad papier naast de uitgangsoening te plaatsen en de klep gedurende ongeveer 30 seconden open te houden. Het smeertoestel is correct ingesteld wanneer er zich op het papier een kleine olievlek vormt. Overvloedige toevoer van olie moet worden vermeden.

Wanneer het toestel gedurende langere tijd moet worden opgeborgen (een dag, weekend, enz.) dan moet het vooraf voldoende worden gesmeerd. Het gereedschap moet ongeveer 30 seconden draaien om ervoor te zorgen dat de olie gelijkmatig doorheen het gereedschap is verspreid. Het gereedschap moet op een propere en droge plaats worden opgeborgen.

- Het is zeer belangrijk dat het gereedschap correct wordt gesmeerd door het smeertoestel gevuld en goed afgesteld te houden. Zonder correcte smering zal het gereedschap niet goed werken en de onderdelen zullen voortijdig slijtage vertonen.
- Gebruik het correcte smeermiddel in het smeertoestel. Het smeertoestel moet geschikt zijn voor laag debiet of veranderlijk debiet en moet steeds tot aan het juiste peil gevuld worden gehouden. Gebruik enkel de aanbevolen smeermiddelen die speciaal werden ontworpen voor pneumatische toepassingen. Vervangmiddelen kunnen de rubberen verbindingen, O-ringen en andere rubberen onderdelen beschadigen.

8 BELANGRIJK!!!

Wanneer er geen filter/drukregelaar/smeertoestel is geïnstalleerd in het persluchtsysteem dan moeten persluchtaangedreven gereedschappen minstens een keer per dag of om de twee gebruiksuren worden gesmeerd met 2 tot 6 druppels olie, afhankelijk van de werkomgeving. Dit moet rechtstreeks langs de mannelijke koppeling op de behuizing van het gereedschap gebeuren.

Fig. 1

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1. Apparaat | 7. Smeertoestel |
| 2. Snelverbinding | 8. Drukregelaar |
| 3. Snelkoppeling | 9. Filter |
| 4. Luchtslang | 10. Afsluitklep |
| 5. Snelverbinding | 11. compressor |
| 6. Snelkoppeling | |

9 AANSLUITING EN GEBRUIK (FIG. 2 & FIG. 3)

- Laat vóór elk gebruik het water uit de tank van de compressor lopen en verwijder alle condensatie uit de luchtleidingen. Smeer het gereedschap, verwijder alle vocht uit de aanbevolen compressor en sluit dan de slijper aan op een luchtslang met een aanbevolen diameter.
- Gebruik de meegeleverde sleutels om de kraag te verwijderen zodat u de spanhuls kunt vervangen en de slijpstenen kunt plaatsen.
- Doordat deze slijper met een hoog toerental van 22.000 tpm draait, kan hij snel veel materiaal verwijderen, soms zelfs meer dan u wenst. Het is daarom belangrijk om de meeste jobs met de nodige voorzichtigheid uit te voeren. Stop regelmatig en blaas het slijpafval weg om de vooruitgang te controleren.

10 ONDERHOUD

Deze slijper moet **VÓÓR** het eerste gebruik en **VÓÓR** en **NA** elk verdergaand gebruik gesmeerd worden en dit gedurende de ganse verdere levensduur.

- **WAARSCHUWING!!** Koppel de slijper los van de luchttoevoer en hou het gereedschap ondersteboven.
- Trek aan de trekker, giet een halve theelepel persluchtolie in de luchttoevoeropening.
- Sluit de slijper terug aan op de luchttoevoer, dek de uitlaatopening af met een handdoek en laat hem 20 seconden draaien. Er zal olie uit de uitlaatopening lopen wanneer de luchttoevoer wordt aangebracht. Alle overtollige olie in de motor wordt onmiddellijk door de uitlaatopening naar buiten gedreven. **WAARSCHUWING!** Richt de uitlaatopening weg van personen of voorwerpen.

11 OPBERGEN

De slijper moet **vóór** het opbergen gesmeerd worden. Laat hem slechts 3 i.p.v. 20 seconden draaien omdat er voor het opbergen meer olie in het gereedschap moet achterblijven.

12 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	POWAIR0011
Onbelast toerental	22000min-1
Max. luchtdruk	6.3bar / 91psi
Aansluitdiameter luchtinlaat	1/4"
Gemiddeld luchtverbruik	566l/min

13 GELUID

Geluidsemissiewaarden gemeten volgens de van toepassing zijnde standaard. (K=3)

Geluidsdruk niveau LpA	89 dB(A)
Geluidsdruk niveau LwA	100 dB(A)



AANDACHT! Draag gehoorbeschermers wanneer het geluidsdruk niveau 85 dB(A) overschrijdt.

aw (Trilling)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 PROBLEEMOPLOSSING

Het volgende formulier bevat een lijst van de meest voorkomende problemen en oplossingen daarvoor. Lees het formulier zorgvuldig en volg de instructies op.



WAARSCHUWING: wanneer een van de volgende symptomen optreden tijdens het werk, stop dan onmiddellijk het gebruik van het gereedschap of u kunt ernstig verwond raken. Enkel opgeleide personen of een erkend servicecenter kan herstellingen uitvoeren of het gereedschap vervangen.



Koppel het toestel los van de luchttoevoer **vóór** u probeert om herstellingen of afregelingen uit te voeren. Smeer vooraf de O-ringen of de cilinder met persluchtolie wanneer u ze vervangt.

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Gereedschap draait met normale snelheid maar vertraagt onder belasting.	Motoronderdelen versleten. Slipkoppeling versleten of vastgelopen wegens gebrek aan smeermiddel.	Smeer de behuizing van de koppeling. Controleer op overvloedig aanwezige olie in de koppeling. De koppeling moet slechts half gevuld zijn. Overvulling kan trek veroorzaken op koppelingsonderdelen die met hoge snelheid draaien; een typische geoliede/gesmeerde moersleutel heeft ongeveer 15 ml olie nodig.  NOTA BIJ HET SMEREN: Hitte wijst meestal op een gebrek aan smeermiddel. Zware werkomstandigheden kunnen een frequentere smering vereisen.
Gereedschap draait traag. Er komt een beetje lucht uit de uitlaat.	Motoronderdelen zitten vast door vuildeeltjes. De vermogensregelaar staat dicht. De luchtstroom zit geblokkeerd door vuil.	Controleer het inlaatfilter op verstopping. Giet persluchtolie in de luchtinlaat volgens de instructies. Gebruik het gereedschap met korte stoten en wissel indien mogelijk snel van draairichting (vooruit/achteruit). Herhaal het bovenstaande indien nodig.
Gereedschap draait niet. De lucht stroomt vrij uit de uitlaat.	Een of meerdere schoepen van de motor zitten vast door afzettingen.	Giet persluchtolie in de luchtinlaat. Gebruik het gereedschap met korte stoten en wissel indien mogelijk snel van draairichting (vooruit/achteruit). Tik met een plastic hamer zachtjes op de motorbehuizing. Koppel de luchttoevoer los. Maak de motor los door, indien mogelijk, met de hand aan de aandrijfas te draaien.
Gereedschap kan niet uitgeschakeld worden.	O-ringen van de bedieningsklep zijn losgekomen uit hun zitting in de inlaatklep.	Vervang de O-ring.



Nota: Herstellingen mogen enkel door een opgeleid persoon worden uitgevoerd.

15 MILIEU

Indien u, na zekere tijd, beslist uw machine te vervangen, werp deze dan niet weg bij uw huishoudelijk afval maar doe dit op een milieuvriendelijke wijze.

16 CONFORMITEITSVERKLARING

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM,
verklaart enkel dat,

Product:	Pneumatische stiftslijper
Handelsmerk:	PowerPlus
Model:	POWAIR0011

voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen/Verordeningen, gebaseerd op de toepassing van Europese geharmoniseerde normen. Elke niet-toegelaten modificatie van het apparaat maakt deze verklaring nietig.

Europese Richtlijnen/Verordeningen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening);
2006/42/EC

Europese geharmoniseerde normen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening);
EN ISO 11148-9 : 2012

Beheerder van de technische documentatie: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Ondergetekende handelt in opdracht van de bedrijfsleider,

Ludo Mertens
Certificatiemanager
07/12/2023, Lier - Belgium

1	UTILISATION.....	2
2	DESCRIPTION (FIG. A).....	2
3	LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE	2
4	SYMBOLES	3
5	RÈGLES DE SÉCURITÉ	3
6	ALIMENTATION EN AIR.....	3
7	GRAISSAGE.....	4
8	IMPORTANT!!!	4
9	CHARGEMENT ET FONCTIONNEMENT (FIG. 2 & FIG. 3)	4
10	ENTRETIEN.....	5
11	ENTREPOSAGE.....	5
12	DONNÉES TECHNIQUES	5
13	BRUIT	5
14	DÉPANNAGE	5
15	ENVIRONNEMENT	7
16	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	8

**MEULEUSE DROITE PNEUMATIQUE
POWAIR0011****1 UTILISATION**

Ce kit de meuleuse droite pneumatique est conçu pour meuler, polir, ébavurer et lisser les arêtes vives. La meuleuse droite utilise une meule standard à tige de 1/4". Une pince de 1/8" et 10 meules utiles sont incluses dans ce kit.



MISE EN GARDE Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

2 DESCRIPTION (FIG. A)

- | | |
|-----------------------|----------|
| 1. Gâchette | 4. Arbre |
| 2. Verrou de gâchette | 5. Meule |
| 3. Raccord | |

3 LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Retirez les supports d'emballage et de transport restants (le cas échéant).
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation électrique et tous les accessoires n'ont pas subi de dommages au cours du transport.
- Conservez les matériaux d'emballage le plus longtemps possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Jetez-les ensuite conformément à votre système de mise au rebut des déchets.



AVERTISSEMENT : Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!

1 x meuleuse droite pneumatique
5 x meules 1/4"
5 x meules 1/8"
2 x clés à vis

1 x pince 1/8"
1 x Raccord
1 x Carter moulé par soufflage
1 x Mode d'emploi



En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

4 SYMBOLES

	Lire attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil.		Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.
	Porter une protection oculaire.		Porter des protections auditives.
	En cas de formation de poussière, porter un masque de protection respiratoire.		Porter des gants de protection.
	Conformément aux principales exigences de la/des directive(s) Européenne(s).		Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.

5 RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Ce kit de meuleuse droite fait partie d'un système à haute pression. Ne dépassez pas la pression de service maximale de l'outil pneumatique. La meuleuse droite pourrait exploser et entraîner la mort ou des blessures graves.
- Débranchez la meuleuse droite du compresseur d'air avant de remplacer les outils ou accessoires, de réparer l'outil et lorsque ce dernier n'est pas utilisé.
- Portez toujours des lunettes de protection et une protection auditive lorsque vous utilisez l'outil.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, ces derniers pourraient être accrochés par les pièces mobiles, ce qui entraînerait des blessures graves.
- N'appuyez pas sur la gâchette lorsque vous raccordez le flexible d'air
- N'appuyez jamais sur la gâchette lorsque l'outil n'est pas dirigé vers un objet à usiner. Les accessoires doivent être correctement fixés.
- Vérifiez que tous les raccords sont bien serrés et que les flexibles d'air ne présentent aucune usure ou fuite avant chaque utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Débranchez l'alimentation en air avant d'installer l'appareil ou d'effectuer tout entretien.

6 ALIMENTATION EN AIR

- L'alimentation en air DOIT être supérieure au niveau requis par l'outil. Un compresseur d'air de 3-4 ch est recommandé.
- Flexible d'air : l'utilisation de flexibles d'une longueur de 3 m ou 7,5 m, d'un diamètre intérieur de 5 mm et comprenant des filetages PT de 1/4" est recommandée. Cependant, les flexibles d'une longueur supérieure à 7,5 m doivent présenter un diamètre intérieur de 10 mm voire 12 mm. Ces conditions permettent d'obtenir de meilleures performances et rendent leur utilisation plus pratique. L'utilisation de raccords ou de flexibles d'air trop petits peut entraîner une chute de pression et réduire la puissance de l'outil pneumatique.



AVERTISSEMENT ! Maintenez les flexibles à distance de la chaleur, d'huile et d'angles vifs. Remplacez tout flexible endommagé, usé ou présentant une fuite. Ne portez jamais un outil par le flexible ou ne tirez jamais sur le flexible pour déplacer l'outil ou un compresseur. L'utilisation de filtres à air et de graisseurs de conduites d'air comprimé est recommandée.

7 GRAISSAGE

Un graisseur-régulateur-filtre en continu automatique est recommandé (Fig 1) étant donné qu'il augmente la durée de vie de l'outil et maintient l'outil en fonctionnement continu. Le graisseur en continu doit être vérifié régulièrement et rempli d'huile pour outil pneumatique. Un réglage approprié du graisseur en continu est réalisé en plaçant une feuille de papier à proximité des orifices d'échappement et en maintenant l'organe d'étranglement ouvert pendant environ 30 secondes. Le graisseur est correctement réglé lorsqu'une légère tache d'huile se forme sur le papier. Des quantités excessives d'huile doivent être évitées.

S'il est nécessaire d'entreposer l'outil pendant une période prolongée (la nuit, le week-end, etc.), ce dernier doit alors être généreusement graissé. L'outil doit fonctionner pendant environ 30 secondes pour garantir que l'huile s'est répartie uniformément dans l'outil. L'outil doit être entreposé dans un environnement propre et sec.

- Il est essentiel que l'outil soit correctement graissé en maintenant le graisseur de la conduite d'air rempli et correctement réglé. Sans un graissage approprié, l'outil ne fonctionnera pas correctement et des pièces s'useront prématurément.
- Utilisez le lubrifiant approprié dans le graisseur de la conduite d'air. Le graisseur doit être du type à débit d'air faible ou variable et doit être toujours être rempli jusqu'au niveau approprié. Utilisez uniquement des lubrifiants recommandés, spécialement conçus pour des applications pneumatiques. Les autres lubrifiants risquent d'endommager les composants en caoutchouc des outils, les joints toriques et les autres pièces en caoutchouc.

8 IMPORTANT!!!

Si le système d'air comprimé ne comporte pas de filtre/régulateur/graisseur, les outils pneumatiques doivent être lubrifiés au moins une fois par jour et après 2 heures d'utilisation en recevant 2 à 6 gouttes d'huile, selon l'environnement de travail, directement via le raccord mâle du carter de l'outil.

Fig. 1

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Outil | 7. Graisseur |
| 2. Connecteur rapide | 8. Régulateur (0-8,5 bar) |
| 3. Raccord rapide | 9. Filtre |
| 4. Tuyau d'air | 10. Soupape d'arrêt |
| 5. Connecteur rapide | 11. Compresseur d'air |
| 6. Raccord rapide | |

9 CHARGEMENT ET FONCTIONNEMENT (FIG. 2 & FIG. 3)

- Avant chaque utilisation, purgez l'eau du réservoir du compresseur d'air et la condensation des conduites d'air. Après avoir éliminé l'humidité du compresseur d'air et lubrifié la meuleuse droite, raccordez-la à un flexible d'air d'une taille recommandée.
- Utilisez les clés à main fournies pour retirer le capuchon afin de remplacer la pince et d'installer les meules.

- Étant donné que la vitesse de cette meuleuse droite est de 22 000 tr/min, elle permet de rectifier rapidement une grande quantité de matériau, parfois plus que ce que vous souhaitez. Par conséquent, il est important d'appliquer doucement la meuleuse pour un grand nombre de travaux. Arrêtez souvent votre travail et soufflez les débris pour vérifier la progression.

10 ENTRETIEN

Cette meuleuse droite doit être lubrifiée AVANT sa première utilisation et AVANT et APRÈS chaque utilisation suivante tout au long de sa durée de vie.

- **AVERTISSEMENT !** Débranchez la meuleuse droite de l'alimentation en air et tenez l'outil à l'envers.
- Tirez la gâchette, versez une demi-cuillerée à café d'huile pour outil pneumatique dans l'alimentation en air.
- Rebranchez la meuleuse droite à l'alimentation en air, couvrez l'orifice d'échappement d'une serviette et faites fonctionner l'outil pendant 20 secondes. L'huile s'évacue de l'orifice d'échappement arrière lorsqu'une pression d'air est appliquée. Tout excès d'huile dans le moteur est immédiatement expulsé de l'orifice d'échappement. **AVERTISSEMENT !** Dirigez toujours l'orifice d'échappement à distance des personnes ou des objets.

11 ENTREPOSAGE

La meuleuse droite doit être lubrifiée avant entreposage. Faites-la fonctionner pendant 10 secondes plutôt que 20 secondes, étant donné qu'une plus grande quantité d'huile doit rester dans l'outil durant son entreposage.

12 DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	POWAIR0011
Vitesse à vide	22000min-1
Pression de service	6.3bar / 91psi
Dimensions de l'admission d'air	1/4"
Consommation d'air moyenne	566l/min

13 BRUIT

Valeurs des émissions acoustiques mesurées selon la norme applicable. (K=3)

Pression acoustique LpA	89 dB(A)
Puissance acoustique LwA	100 dB(A)



ATTENTION ! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

aw (Vibration)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 DÉPANNAGE

Le formulaire suivant répertorie les problèmes et solutions courants du système. Lisez attentivement le formulaire et appliquez les actions qui y sont indiquées.

AVERTISSEMENT : Si l'un des symptômes suivants apparaît en cours de fonctionnement, arrêtez immédiatement l'utilisation de l'outil, cela pourrait entraîner sinon des blessures graves. Seules des personnes qualifiées ou un centre de réparation agréé peuvent effectuer les réparations ou le remplacement de l'outil.



Débranchez l'outil de l'alimentation en air avant d'essayer toute réparation ou tout réglage. Lors du remplacement des joints toriques ou du vérin, lubrifiez avec de l'huile pour outil pneumatique avant le montage.



PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'outil fonctionne à une vitesse normale mais perd de sa vitesse en cas de charge importante.	Pièces du moteur usées Cames d'embrayage usées ou collante en raison d'un manque de lubrifiant	Graissage du carter d'embrayage. Vérifiez qu'il n'y a pas un excès d'huile dans l'embrayage. Les carters d'embrayage ne doivent être remplis qu'à moitié. Un remplissage excessif peut entraîner une résistance au roulement des pièces d'embrayage à une vitesse élevée ; une clé type graissée/lubrifiée requiert seulement 14 g d'huile. REMARQUE : La chaleur est généralement synonyme d'un manque de graisse dans la chambre. Des conditions de fonctionnement difficiles peuvent nécessiter une lubrification plus fréquente.
L'outil tourne au ralenti. L'air s'évacue lentement de l'échappement.	Pièces du moteur coincées par des particules de saleté Régulateur de puissance en position fermée Circulation de l'air bloquée par de la saleté.	Vérifiez que le filtre de l'admission d'air n'est pas obstrué. Versez de l'huile de lubrification pour outil pneumatique dans l'admission d'air conformément aux consignes. Actionnez l'outil par brèves pressions en inversant rapidement la rotation le cas échéant. Répétez les opérations ci-dessus si nécessaire.

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Les outils ne fonctionnent pas. L'air s'évacue librement de l'échappement.	Une ou plusieurs aube(s) du moteur collée(s) en raison d'une accumulation de matière	Versez de l'huile de lubrification pour outil pneumatique dans l'admission d'air. Actionnez l'outil par brèves pressions en avant et/ou en arrière le cas échéant. Tapotez doucement le carter moteur à l'aide d'un maillet en plastique. Débranchez l'alimentation. Débloquez le moteur en tournant manuellement la tige le cas échéant.
L'outil ne s'arrête pas.	Joints toriques du papillon des gaz délogés du logement de la soupape d'admission	Remettez en place les joints toriques.



Remarque : Les réparations doivent être effectuées par une personne qualifiée.

15 ENVIRONNEMENT

Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

16 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIQUE, déclare seulement que :

appareil: Meuleuse droite pneumatique
marque: PowerPlus
modèle: POWAIR0011

est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions pertinentes des Directives/Réglementations européennes applicables, basées sur l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification non autorisée de l'appareil annule cette déclaration.

Directives/Réglementations européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) ;
2006/42/CE

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) ;
EN ISO 11148-9 : 2012

Détenteur de la Documentation technique : Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Le soussigné agit au nom du PDG de l'entreprise,

Ludo Mertens
Directeur de la certification
07/12/2023, Lier - Belgium

1	APPLIANCE	2
2	DESCRIPTION (FIG. A)	2
3	PACKAGE CONTENT LIST	2
4	SYMBOLS	3
5	SAFETY RULES	3
6	AIR SUPPLY	3
7	LUBRICATION	4
8	IMPORTANT!!!	4
9	LOADING AND OPERATION (FIG. 2 & FIG. 3)	4
10	MAINTENANCE	4
11	STORAGE	5
12	TECHNICAL DATA	5
13	NOISE	5
14	TROUBLE SHOOTING	5
15	ENVIRONMENT	6
16	DECLARATION OF CONFORMITY	7

**PNEUMATIC DIE GRINDER
POWAI0011****1 APPLIANCE**

This air die grinder kit is designed for grinding, polishing, deburring and smoothing sharp edges. The die grinder uses standard 1/4" shank grinding stone. An 1/8" collet and 10 useful grinding stones are included in this kit.



Warning Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety.

2 DESCRIPTION (FIG. A)

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. Trigger | 4. Spindle |
| 2. Trigger lock | 5. Grinding stone |
| 3. Coupler | |

3 PACKAGE CONTENT LIST

- Remove all packaging materials.
- Remove remaining packaging and packing inserts (if included).
- Check that the package contents are complete.
- Check the appliance, the power cord, the power plug and all accessories for transportation damage.
- Keep the packaging materials as far as possible until the end of the warranty period. Then take it to your local waste disposal system.



WARNING Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! There is a danger of suffocation!

1 x Pneumatic die grinder
5 x grinding stones 1/4"
5 x grinding stones 1/8"
2 x Spanners

1 x Collet 1/8"
1 x Nipple
1 x BMC
1 x Manual



If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.

4 SYMBOLS

	Read the manual carefully before use.		Denotes risk of personal injury or damage to the tool.
	Wear eye protection.		Wear noise protection.
	Wear a mask in dusty conditions.		Wear protective gloves.
	In accordance with essential requirements of the European directive(s)		Electrical products must not be disposed with the domestic waste.

5 SAFETY RULES

- This die grinder kit is a part of a high pressure system. Do not exceed maximum operating pressure of the air tool (90PSI). The die grinder could explore and result in death or serious injury.
- Disconnect the die grinder from air compressor before changing tools or accessories, servicing and during non-operation.
- Always wear safety glasses and using hearing protection during operation.
- Do not wear loose fitting clothing and jewelry which may become caught in moving parts and result in serious injury.
- Do not depress trigger when connecting the air hose.
- Never trigger the tool when not applied to a work object. Accessories must be securely attached.
- Make sure all connections are secure and check air hoses for weak or worn condition before each use.
- **WARNING!** Disconnect air supply before installing or any maintenance.

6 AIR SUPPLY

- The air supply **MUST** be greater than air requirement of the tool. Recommended air compressor is 3/4HP.
- Air Hose: Using 3M or 7.5M long with 5mm I.D. and 1/4"PT threads is recommended. However, hoses longer than 7.5M should use 10mm even 12 mm I.D. For proper performance and more convenience. Using fittings or air hoses which are too small can create a pressure drop and reduce the power of the die grinder.



WARNING! Keep hoses away from heat, oil and sharp edges. Replace any hose that is damaged, weak or worn. The use of air filters and air line lubricators is recommended.

7 LUBRICATION

An automatic in-line filter-regulator-lubricator is recommended (Fig 1) as it increases tool life and keeps the tool in sustained operation. The in-line lubricator should be regularly checked and filled with air tool oil.

Proper adjustment of the in-line lubricator is performed by placing a sheet of paper next to the exhaust ports and holding the throttle open approximately 30 seconds. The lubricator is properly set when a light stain of oil collects on the paper. Excessive amounts of oil should be avoided.

In the event that it becomes necessary to store the tool for an extended period of time (overnight, weekend, etc.), it should receive a generous amount of lubrication at that time. The tool should be run for approximately 30 seconds to ensure oil has been evenly distributed throughout the tool. The tool should be stored in a clean and dry environment.

- It is most important that the tool be properly lubricated by keeping the air line lubricator filled and correctly adjusted. Without proper lubrication the tool will not work properly and parts will wear prematurely.
- Use the proper lubricant in the air line lubricator. The lubricator should be of low air flow or changing air flow type, and should be kept filled to the correct level. Use only recommended lubricants, specially made for pneumatic applications. Substitutes may harm the rubber compounds in the tools, O-rings and other rubber parts.

8 IMPORTANT!!!

If no filter/ pressure regulator/ lubricator is installed in the compressed air system, then pneumatic tools must be lubricated with 2 to 6 drops of oil at least once a day or after every two hours of use. This must be done directly along the male coupler or the screw (OIL) provided for the purpose on the side of the tool's housing.

Automatic lubrication is also possible using the supplied mini oiler that you have to install between the threaded connector of the tool and the male coupler. Make sure that the oiler is always filled with suitable oil.

Fig. 1

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Tool | 7. Lubricator |
| 2. Quick connector | 8. Regulator (0-8.5 bar) |
| 3. Quick coupler | 9. Filter |
| 4. Air hose | 10. Cut-off valve |
| 5. Quick connector | 11. Air compressor |
| 6. Quick coupler | |

9 LOADING AND OPERATION (FIG. 2 & FIG. 3)

- Before each use, drain water out of air compressor tank and condensation from air lines. After clearing air compressor moisture and lubricating the die grinder, connect it to an air hose of a recommended compressor.
- Use the hand wrenches equipped to remove the cap for replacing the collet and to install grinding stones.
- Since the speed of this die grinder is 22,000rpm, they can quickly remove a lot of material - sometimes more than you want. Therefore, it is important to use a gentle touch for many jobs. Stop often and blow away debris to check progress.

10 MAINTENANCE

This die grinder requires lubrication BEFORE initial use and BEFORE and AFTER each additional use throughout its life.

- **WARNING!!** Disconnect the die grinder from the air supply and hold the tool upside down.
- Pull the trigger, put a half teaspoon of air tool oil into the muffle cover.
- Reconnect the die grinder to the air supply and cover the exhaust port with a towel and run for 20 seconds. Oil will discharge from the rear exhaust port when air pressure is applied. Any excess oil in the motor is immediately expelled from the exhaust port. **WARNING!** Always direct exhaust port away from people or objects.

11 STORAGE

The die grinder must be lubricated before storing. Only run for 3 seconds instead of 20 seconds because more oil needs to remain in the tool when storing.

12 TECHNICAL DATA

Model	POWAIR0011
No load speed	22000min-1
Max. air pressure	6.3bar / 91psi
Air inlet size	1/4"
Avg. air consumption	566l/min

13 NOISE

Noise emission values measured according to relevant standard. (K=3)

Acoustic pressure level LpA	89 dB(A)
Acoustic power level LwA	100 dB(A)



ATTENTION! Wear hearing protection when sound pressure is over 85 dB(A).

aw (Vibration)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 TROUBLE SHOOTING

The following form lists the common operating system with problem and solutions. Please read the form carefully and follow it.



WARNING: If any of the following symptoms appears during your operating, stop using the tool immediately, or serious personal injury could result. Only a qualified persons or an authorized service center can perform repairs or replacement of tool.



Disconnect tool from air supply before attempting repair or adjustment. When replacing O-rings or Cylinder, lubricate with air tool oil before assembly.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	REMEDIES
Tool runs at normal speed but loses under load	Motor parts worn. Cam clutch worn or sticking due to lack of lubricant.	Lubricating clutch housing. Check for excess clutch oil. Clutch cases need only be half full. Overfilling can cause drag on high speed clutch parts, i.e. a typical oiled/lubricated wrench requires 1/2 ounce of oil.  GREASE LUBRICATED: NOTE: Heat usually indicates insufficient grease in chamber. Severe operating conditions may require more frequent lubrication.
Tool runs slowly. Air flows slightly from exhaust	Motor parts jammed with dirt particles Power regulator in closed position Air flow blocked by dirt.	Check air inlet filter for blockage. Pour air tool lubricating oil into air inlet as per instructions. Operate tool in short bursts quickly reversing rotation back and forth where applicable. Repeat above as needed.
Tools will not run. Air flows freely from exhaust	One or more motor vanes stuck due to material build up.	Pour air tool lubricating tool into air inlet. Operate tool in short bursts of forward and/or reverse rotation where applicable. Tap motor housing gently with plastic mallet. Disconnect supply. Free motor by rotating drive shank manually where applicable
Tool will not shut off	'O' rings throttle valve dislodged from seat inlet valve.	Replace 'O' ring.



Note: Repairs should be carried out by a qualified person.

15 ENVIRONMENT

Should your appliance need replacement after extended use, do not discard it with the household rubbish but dispose of it in an environmentally safe way.

16 DECLARATION OF CONFORMITY



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM,
solely declares that,

product: Pneumatic die grinder
trade mark: PowerPlus
model: POWAIR0011

is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of the applicable European Directives/Regulations, based on the application of European harmonized standards. Any unauthorized modification of the apparatus voids this declaration.

European Directives/Regulations (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);
2006/42/EC

European harmonized standards (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);
EN ISO 11148-9: 2011

Keeper of the Technical Documentation : Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

The undersigned acts on behalf of the company CEO,

Ludo Mertens
Certification Manager
07/12/2023, Lier - Belgium

1.	EINSATZBEREICH.....	2
2.	BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A).....	2
3.	VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSGEHÄLTES	2
4.	ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	3
5.	SICHERHEITSHINWEISE	3
6.	ARBEITEN MIT DRUCKLUFT.....	3
7.	SCHMIERUNG	4
8.	WICHTIGER HINWEIS	4
9.	DRUCKLUFT AUFBAUEN UND GERÄT BENUTZEN (ABB. 2 & ABB. 3)....	5
10.	WARTUNG UND PFLEGE	5
11.	LAGERUNG.....	5
12.	TECHNISCHE DATEN.....	5
13.	GERÄUSCHEMISSION	5
14.	FEHLERBESEITIGUNG	6
15.	UMWELT	8
16.	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	9

**DRUCKLUFT-SCHLEIFER
POWAIR0011****1. EINSATZBEREICH**

Dieses Druckluft-Schleifer-Set ist zum Schleifen, Polieren, Entgraten und Glätten von scharfen Kanten bestimmt. Das Gerät verwendet Standard 1/4 Zoll Schleifsteine mit Schaft. Ein 1/8 Zoll Einsatzfutter und 10 nützliche Schleifsteine ermöglichen viele unterschiedliche Tätigkeiten mit diesem Set.



Warnhinweis! Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme des Geräts dieses Handbuch und die Sicherheitshinweise gründlich durch.

2. BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A)

- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| 1. Auslöser | 4. Achswelle |
| 2. Auslösersperre | 5. Schleifstein |
| 3. Verbindungsstück (Kupplung) | |

3. VERZEICHNIS DES VERPACKUNGSGEHÄLTES

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

- Entfernen Sie die Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, dass der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät, das Netzkabel, den Netzstecker und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.



WARNHINWEIS: Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickengefahr!

- 1 x Druckluft-Schleifer
- 5 x Schleifsteine 1/4 Zoll
- 5 x Schleifsteine 1/8 Zoll
- 2 x Schlüssel
- 1 x Einsatzfutter 1/8 Zoll
- 1 x Nippel
- 1 x Werkzeugkasten (Kunststoff)
- 1 x Handbuch



Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	Vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen.		Achtung: Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeugs.
	Schutzbrille tragen.		Ohrenschutz tragen.
	Bei Staubentwicklung: Atemschutzmaske tragen.		Schutzhandschuhe tragen.
	Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen Anforderungen der EU-Richtlinie(n).		Elektroprodukte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden.

5. SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Schleifgerät ist Teil eines Hochdruck-Systems. Der höchste zulässige Betriebsdruck darf nicht überschritten werden, weil das Gerät sonst explodieren kann. In einem solchen Fall besteht für den Benutzer die Gefahr von schweren Verletzungen bis hin zum Tod.
- Beim Wechseln von Einsätzen oder von Zubehör, bei Wartungsarbeiten und bei Nichtbenutzung das Gerät immer vom Druckluft-Kompressor trennen.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät immer eine Schutzbrille und einen Ohrenschutz tragen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät keine locker sitzende oder weite Kleidung und keinen Schmuck. Diese Stücke können sich in den drehenden Teilen verfangen, was schwere Verletzungen verursachen kann.
- Beim Anschließen des Druckschlauchs nicht den Auslöser des Geräts betätigen.
- Den Auslöser auch dann nicht betätigen, wenn nicht an einem Werkstück gearbeitet wird.
- Das Zubehör muss immer sicher angebracht sein. Alle Verbindungen müssen sicher sein. Die Luftschläuche müssen vor jeder Inbetriebnahme des Geräts auf Verschleiß bzw. auf Schäden geprüft werden.
- **WARNHINWEIS!** Vor dem Einsetzen von Einsätzen und vor Wartungsarbeiten am Gerät das Gerät immer von der Druckluft trennen.

6. ARBEITEN MIT DRUCKLUFT

- Die bereitgestellte Druckluft MUSS immer höher ausgelegt sein als die Leistungsanforderungen des Geräts. Die empfohlene Luftdruck-Leistung des Kompressors beträgt 0,75 PS.
- Verwenden Sie am besten einen Druckschlauch von 3 m oder 7,5 m Länge mit einem Innendurchmesser von 5 mm und 1/4 Zoll PT Schraubverbinder. Bei Druckschläuchen von über 7,5 m Länge wird ein Innendurchmesser von 10 mm oder sogar 12 mm empfohlen. Dies gewährleistet die ordnungsgemäße Leistungsabgabe

des Geräts, und es ist sicherer und praktischer. Die Verwendung von zu klein ausgelegten Anschlüssen oder Schläuchen kann zu einem geringeren Druck und damit zu einer schwächeren Leistung des Geräts führen.



WARNHINWEIS! Den Druckschlauch immer vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen. Ein zu schwacher, verschlissener oder schadhafter Druckschlauch muss sofort ausgewechselt werden. Die Verwendung von Luftfilter und Druckschlauch-Öler wird empfohlen.

7. SCHMIERUNG

Wir empfehlen, bei der Verwendung des Geräts immer mit einer automatischen Filter-Regler-Öler-Vorrichtung (Abb. 1) zu arbeiten. Diese Vorrichtung verlängert die Lebensdauer des Geräts, und sie sorgt für eine sichere und dauerhafte Versorgung mit Druckluft. Der Öler muss regelmäßig überprüft, und mit einem Spezialöl für mit Druckluft betriebene Geräte gefüllt werden.

Zur richtigen Einstellung des Ölers muss ein Blatt Papier in den Bereich des Auslasses gehalten und das Gerät ca. 30 Sekunden lang aktiviert werden. Der Öler ist richtig eingestellt, wenn sich auf dem Papier ein leichter Belag aus Öltröpfchen bildet. Ein übermäßiger Austritt von Öl muss aber auf jeden Fall vermieden werden.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird (über Nacht, über ein Wochenende usw.), muss es vorher gut geölt werden. Dazu wird das Gerät ca. 30 Sekunden lang aktiviert, damit sich ein Ölfilm ausbildet, der sich gleichmäßig im Gerät verteilt. Das so vorbereitete Gerät anschließend an einem sauberen und trockenen Platz einlagern.

- **WICHTIGER HINWEIS!** Für die ordnungsgemäße Funktion des Geräts muss der Öler immer mit genügend Öl gefüllt und richtig eingestellt sein. Ohne gute Schmierung arbeitet das Gerät nicht ordnungsgemäß, und es verschleißt vorzeitig.
- Verwenden Sie für den Öler immer nur geeignetes Spezialöl für Druckluftgeräte. Der Öler muss für Geräte mit niedrigem Luftdruck oder wechselndem Luftdruck ausgelegt sein, und er muss immer bis zur vorgesehenen Markierung mit Öl gefüllt sein. Verwenden Sie für den Öler nur das entsprechende Spezialöl für Druckluftgeräte, kein anderes Öl! Denn die Wirkstoffe in anderen Ölen können die aus Gummi bestehenden Teile des Geräts, die O-Ringe und die anderen Komponenten aus Gummi angreifen.

8. WICHTIGER HINWEIS

Wenn im Druckluft-System keine Filter-Regler-Öler-Vorrichtung installiert ist, müssen mit Druckluft betriebene Geräte mindestens einmal täglich bzw. nach jeweils 2 Arbeitsstunden mit 2-6 Tropfen Öl geschmiert werden, die direkt durch den vorgesehenen Stutzen in das Gehäuse des Geräts eingegeben werden. Die genaue Menge ist dabei auch vom Arbeitsumfeld und den Einsatzbedingungen des Geräts abhängig.

Abb. 1

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Gerät | 7. Öler |
| 2. Schnellanschluss | 8. Regler (0-8,5 bar) |
| 3. Schnellkupplung | 9. Filter |
| 4. Druckluft-Schlauch | 10. Absperrventil |
| 5. Schnellanschluss | 11. Kompressor |
| 6. Schnellkupplung | |

9. DRUCKLUFT AUFBAUEN UND GERÄT BENUTZEN (ABB. 2 & ABB. 3)

- Vor jeder Inbetriebnahme des Geräts das Wasser aus dem Kompressortank und das Kondenswasser aus den Druckleitungen ablassen. Nach dem Ablassen der Feuchtigkeit aus dem Kompressor und dem Ölen des Geräts kann der Kompressor an einen Druckschlauch der empfohlenen Größe angeschlossen werden.
- Mit den mitgelieferten Schlüsseln kann das Einsatzfutter ausgewechselt werden, und es können andere Schleifsteine eingesetzt werden.
- Weil die Drehgeschwindigkeit dieses Geräts 22.000 U/Min. beträgt, kann beim Arbeiten schnell viel Material abgetragen werden – manchmal mehr als beabsichtigt. Deshalb ist es bei vielen Arbeiten wichtig, sehr vorsichtig vorzugehen. Unterbrechen Sie den Arbeitsvorgang öfter, um die Entwicklung zu überprüfen.

10. WARTUNG UND PFLEGE

ACHTUNG! Dieses Gerät muss VOR der ersten Inbetriebnahme geölt werden, und dann auch VOR und NACH jeder weiteren Nutzung.

- **WARNHINWEIS!** Das Gerät von der Versorgung mit Druckluft trennen, und es aufrecht halten.
- Den Auslöser betätigen, und einen halben Teelöffel Öl für Druckluftgeräte in den Lufteinlass geben.
- Das Gerät wieder an die Versorgung mit Druckluft anschließen, die Austrittsöffnung mit einem Handtuch abdecken, und dann das Gerät einschalten und es 20 Sekunden lang laufen lassen. Wenn Druckluft ordnungsgemäß zugeführt wird, tritt an der hinteren Austrittsöffnung Öl aus. Überschüssiges Öl im Motor wird sofort über die Austrittsöffnung ausgestoßen. **WARNHINWEIS!** Richten Sie deshalb die Austrittsöffnung nie auf Personen oder Gegenstände.

11. LAGERUNG

Vor dem Einlagern muss das Gerät geölt werden. Lassen Sie das Gerät anschließend nur 10 Sekunden statt 20 Sekunden lang laufen, damit beim Einlagern noch eine größere Menge Öl im Gerät verbleibt.

12. TECHNISCHE DATEN

Modell	POWAIR0011
Max. Drehzahl (ohne Last)	22000min-1
Druck	6.3bar / 91psi
Durchmesser Lufteinlass	¼"
Durchschnittlicher Druckluft-Durchsatz	566l/min

13. GERÄUSCHEMISSION

Geräuschemissionswerte nach den einschlägigen Normen gemessen. (K=3)

Schalldruckpegel LpA	89 dB(A)
Schallleistungspegel LwA	100 dB(A)



WARNHINWEIS! Wenn der Schalldruck 85 dB (A) übersteigt, muss ein Gehörschutz getragen werden!

aw (Vibration)

1.6 m/s²K = 1.5 m/s²

14. FEHLERBESEITIGUNG

In der nachstehenden Tabelle finden Sie einige typische Fehler mit den möglichen Ursachen und Hinweisen zur Abhilfe. Bitte lesen Sie die entsprechende Tabelle gründlich durch, und halten Sie die dort aufgeführten Hinweise ein.



WARNHINWEIS: Wenn einer der nachstehend aufgeführten Fehler beim Arbeiten mit dem Gerät auftritt, stellen Sie das Gerät bitte **IMMER SOFORT AB**, weil sonst die Gefahr von schweren Personenschäden besteht. Die Reparatur des Geräts oder der Austausch von Teilen am Gerät dürfen nur von einem Fachbetrieb oder von unserem Kundendienst ausgeführt werden.



Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten das Gerät immer von der Versorgung mit Druckluft trennen. Wenn O-Ringe oder Zylinder ausgewechselt werden, muss das Gerät vor dem Zusammenbau geölt werden.

PROBLEM	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft scheinbar normal, weist aber unter	Motorkomponenten verschlissen.	Kupplungsgehäuse ölen. Zu viel Öl in der Kupplung. Das Kupplungsgehäuse darf nur zur Hälfte mit Öl gefüllt sein. Zu viel Öl führt zu

PROBLEM	Mögliche Ursache	Abhilfe
Belastung einen spürbaren Leistungsverlust auf.	Nocken in der Kupplung verschlissen oder wegen Ölmangels verklemmt.	starkem Widerstand in den Komponenten der Schnellkupplung. Die typische Ölmenge für einen mit Druckluft betriebenen Schlagschrauber beträgt ca. 15 g Spezialöl. HINWEIS: Hitzeentwicklung ist oft ein Anzeichen für zu eine zu geringe Schmierung in der Kammer. Beim Arbeiten unter hoher Belastung kann häufigeres Ölen erforderlich werden.
Das Gerät läuft nur langsam. Aus dem Auslass tritt nur ein schwacher Luftstrom aus.	Motorkomponenten durch Schmutzpartikel behindert / verstopft. Leistungsregler in Stellung "geschlossen". Luftstrom durch Verunreinigungen verstopft.	Filter am Lufteinlass auf Verstopfung prüfen und reinigen. Druckluft-Öl wie oben beschrieben am Lufteinlass zugeben. Das Gerät in kurzen, kräftigen Intervallen betätigen und Richtungswechsel ausführen, damit es frei wird. Bei Bedarf diese Anweisungen erneut durchführen, um die Leistungsfähigkeit des Geräts wiederherzustellen.
Das Gerät dreht nicht. Aus dem Auslass tritt ein freier Luftstrom aus.	Einer oder mehrere Motorflügel wegen des Aufbaus von Rückständen verklemmt.	Druckluft-Öl wie oben beschrieben am Lufteinlass zugeben. Das Gerät in kurzen, kräftigen Intervallen betätigen und Richtungswechsel ausführen, damit es frei wird. Mit einem Gummihammer vorsichtig gegen das Motorgehäuse klopfen. Druckluft abstellen. Bei Bedarf die Achse des Motors von Hand freidrehen.

PROBLEM	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät schaltet nicht ab.	Die O-Ringe am Ventil des Auslösers haben sich vom Sitz des Einlassventils gelöst.	O-Ringe auswechseln.



HINWEIS: Reparaturen dürfen nur von einem Fachbetrieb oder von unserem Kundendienst ausgeführt werden.

15. UMWELT



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können. Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich. Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m². Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten. Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreter hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können

Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

16. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, **VARO – Vic. Van Rompuy N.V.**, Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, nur, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

Bezeichnung des Geräts: Druckluft-Schleifer

Marke: PowerPlus

Modell-Nr.: POWAIR0011

den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der entsprechenden EU-Richtlinien/Verordnungen auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU-Richtlinien/Verordnungen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

2006/42/EC

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

EN ISO 11148-9 : 2012

Halter der Technischen Dokumentation: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsführung des Unternehmens,

Ludo Mertens
Zertifizierungsmanager
07/12/2023 Lier - Belgium

1	APLICACIÓN	2
2	DESCRIPCIÓN (FIG. A)	2
3	LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE	2
4	SÍMBOLOS	3
5	REGLAS DE SEGURIDAD	3
6	DISPOSITIVO DE ALIMENTACIÓN DE AIRE	3
7	LUBRICACIÓN	4
8	IMPORTANTE!	4
9	CARGA Y UTILIZACIÓN (FIG. 2 & FIG. 3)	4
10	MANTENIMIENTO	5
11	ALMACENAMIENTO	5
12	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	5
13	RUIDO	5
14	DIAGNÓSTICO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	5
15	MEDIO AMBIENTE	8
16	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	8

**AMOLADORA NEUMÁTICA
POWAI0011****1 APLICACIÓN**

Este kit de amoladora neumática está diseñado para amolar, pulir, desbarbar y alisar los bordes afilados. La amoladora utiliza una muela abrasiva estándar con vástago de 1/4". En este kit consta de un mandril de 1/8" y de 10 muelas abrasivas útiles.



ADVERTENCIA! Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina. Preste siempre su herramienta eléctrica junto con estas instrucciones.

2 DESCRIPCIÓN (FIG. A)

- | | |
|---------------------------------------|-------------------|
| 1. Gatillo | 3. Acoplador |
| 2. Dispositivo de bloqueo del gatillo | 4. Árbol |
| | 5. Muela abrasiva |

3 LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE

- Retirar todos los materiales de embalaje
- Retirar los materiales de embalaje restantes y los soportes de transporte (si los hubiere)
- Verificar que el contenido del paquete esté completo
- Verificar que no haya daños de transporte en la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios.
- Conserve durante los materiales de embalaje hasta el final del periodo de garantía. Elimínelos después utilizando el sistema local de eliminación de desechos de basura.



CUIDADO: ¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas! ¡Existe un peligro de asfixia!

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1 x amoladora neumática | 1 x mandril de 1/8" |
| 5 x muelas abrasivas de 1/4" | 1 x boquilla |
| 5 x muelas abrasivas 1/8" | 1 x caja moldeada por soplado |
| 2 x llaves de ajuste | 1 x Manual de instrucciones |



En el caso que falten piezas o que haya piezas dañadas, póngase en contacto con el vendedor.

4 SÍMBOLOS

	Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo.		Indica riesgo de lesión corporal o de daños materiales.
	Utilice gafas de protección.		Utilice dispositivos auriculares de protección.
	Utilice una máscara en condiciones de polvo.		Lleve guantes de seguridad.
	De conformidad con las normas fundamentales de las directivas europeas		No se debe desechar los productos eléctricos con la basura doméstica.

5 REGLAS DE SEGURIDAD

- Este kit de amoladora forma parte de un sistema de alta presión. No exceda la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática. La amoladora puede explotar y causar graves lesiones e incluso la muerte.
- Desconecte la amoladora del compresor de aire antes de cambiar las herramientas o accesorios, efectuar intervenciones de servicio y cuando no se le utilice.
- Use siempre gafas de seguridad y un dispositivo de protección auditiva durante la utilización.
- No use ropa amplia ni joyas, dado que pueden engancharse en las piezas en movimiento y causar graves lesiones.
- No presione el gatillo al conectar la manguera de aire.
- Nunca presione el gatillo de la herramienta si ésta no está dirigida hacia un objeto de trabajo. Los accesorios deben estar apretados firmemente.
- Asegúrese que todas las conexiones estén firmes y antes de cada utilización, verifique el estado de las mangueras de aire para detectar puntos débiles o desgastes.
- ¡ADVERTENCIA! Desconecte la alimentación de aire antes de instalar o de efectuar cualquier intervención de mantenimiento.

6 DISPOSITIVO DE ALIMENTACIÓN DE AIRE

- La alimentación de aire DEBE ser superior al requisito de aire de la herramienta. Se recomienda un compresor de aire de 3/4HP.
- Manguera de aire: Se recomienda utilizar una manguera de 3 ó 7,5 m de longitud, con un diámetro interno de 5 mm y rosca 1/4" PT. Sin embargo, las mangueras de más de 7,5 metros deben tener un diámetro interno de 10 mm e incluso de 12 mm, por razones de rendimiento y conveniencia. El uso de adaptadores o de mangueras de aire demasiado pequeñas puede dar lugar a una caída de presión y reducir la potencia de la herramienta neumática.



¡ADVERTENCIA! Mantener las mangueras lejos de las fuentes de calor y de los bordes afilados. Reemplace toda manguera que estuviere dañada o presentare trazas de debilidad o desgaste. Nunca llevar una herramienta por la manguera ni tirar la manguera para desplazar la herramienta o el compresor. Se recomienda utilizar filtros de aire, así como lubricadores de tubería de aire.

7 LUBRICACIÓN

Se recomienda un lubricador/regulador/filtro automático en línea (Fig. 1) dado que prolonga la vida útil de la herramienta y mantiene el funcionamiento sostenido de ésta. Se debe verificar y llenar regularmente el lubricador en línea con aceite para herramientas neumáticas.

Se ajusta correctamente el lubricador en línea colocando una hoja de papel cerca de los orificios de escape y manteniendo la regulación abierta durante aproximadamente 30 segundos. El lubricador está ajustado correctamente cuando aparece una mancha clara de aceite sobre el papel. Se debe evitar cantidades excesivas de aceite.

Si se debiere almacenar la herramienta durante un largo periodo de tiempo (una noche, fin de semana, etc.), se debe aplicar en ese momento una cantidad abundante de aceite. Se debe poner en funcionamiento la herramienta durante aproximadamente 30 segundos para asegurar una distribución uniforme del aceite en toda la herramienta. Se debe almacenar la herramienta en un entorno limpio y seco.

- Es muy importante que se lubrique correctamente la herramienta esté manteniendo lleno y bien ajustado el lubricador de la línea de aire. Sin la herramienta no está lubricada adecuadamente, no trabajará correctamente y sus piezas se desgastarán precozmente.
- Utilizar el lubricante adecuado en el lubricador de la línea de aire. El lubricador debe ser de tipo de flujo de aire bajo o variable, y se le debe mantener lleno al nivel correcto. Utilizar sólo lubricantes recomendados, producidos especialmente para aplicaciones neumáticas. Los productos sucedáneos pueden afectar los componentes de caucho de las herramientas, las juntas tóricas y otras piezas de caucho.

8 IMPORTANTE!

Si no se instala un filtro/regulador/lubricador en el sistema de aire, se debe lubricar las herramientas neumáticas al menos una vez al día o bien al cabo de 2 horas de funcionamiento con 2 a 6 gotas de aceite, en función del entorno de trabajo, directamente a través del conector macho del cárter de la herramienta.

Fig. 1

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1. Herramienta | 7. Lubricador |
| 2. Conector rápido | 8. Regulador (0-8,5 bares) |
| 3. Acoplador rápido | 9. Filtro |
| 4. Manguera de aire | 10. Válvula de cierre |
| 5. Conector rápido | 11. Compresor de aire |
| 6. Acoplador rápido | |

9 CARGA Y UTILIZACIÓN (FIG. 2 & FIG. 3)

- Antes de cada utilización, purgar el agua del depósito del compresor de aire y la condensación de las tuberías de aire. Después de haber eliminado la humedad del

compresor de aire y de haber lubricado la amoladora, conéctela a una manera de aire de tamaño recomendado.

- Utilice las llaves equipadas para retirar la tapa y reemplazar el mandril e instalar muelas abrasivas.
- Dado que la velocidad de esta amoladora es de 22.000 r.p.m., puede retirar rápidamente una gran cantidad de material, a veces más lo que se desea. Por lo tanto, es importante tener un toque ligero para muchos trabajos. A menudo, parar y soplar los residuos para verificar el avance.

10 MANTENIMIENTO

Se debe lubricar esta amoladora ANTES DE utilizarla por primera vez y ANTES y DESPUÉS de cada utilización adicional durante toda su vida.

- ¡ADVERTENCIA! Desconecte la amoladora del dispositivo de alimentación de aire y mantenga la herramienta al revés.
- Tire el gatillo, ponga media cuchara de café de aceite en la entrada de aire.
- Vuelva a conectar la amoladora a un dispositivo de alimentación de aire, cubra el orificio de escape con un trapo y ponga en funcionamiento durante 20 segundos. Cuando se aplique la presión de aire, se evacuará el aceite por el orificio de escape trasero. Todo exceso de aceite será expulsado inmediatamente por el escape. ¡ADVERTENCIA! Dirija siempre el escape lejos de las personas u objetos.

11 ALMACENAMIENTO

Se debe lubricar la amoladora antes de almacenarla. Ponga en funcionamiento sólo durante 10 seconds instead of 20 s egundos en lugar de 20 segundos, dado que se deberá dejar más aceite en la herramienta para el almacenamiento.

12 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	POWAIR0011
Velocidad sin carga	22000min-1
Presión de funcionamiento	6.3bar / 91psi
Tamaño de la entrada de aire	1/4"
Consumo promedio de aire	566l/min

13 RUIDO

Valores de emisión de ruidos medidos de conformidad con la norma pertinente. (K=3)

Nivel de presión acústica LpA	89 dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA	100 dB(A)



¡ATENCIÓN! Utilice una protección auricular cuando la presión acústica sea superior a 85 dB(A).

aw (Nivel de vibración)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 DIAGNÓSTICO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El siguiente cuadro presenta los problemas y soluciones del sistema operativo común. Leer cuidadosamente el cuadro y seguir sus recomendaciones.



ADVERTENCIA: Si durante la utilización aparece uno cualquiera de los siguientes síntomas, dejar de utilizar inmediatamente la herramienta; en caso contrario, pueden ocurrir graves lesiones corporales. Sólo una persona cualificada o un centro de servicio autorizado podrá reparar o reemplazar la herramienta.



Desconectar la herramienta del dispositivo de alimentación de aire antes de intentar reparar o ajustar. Al reemplazar juntas tóricas o el cilindro, lubricar con aceite para herramientas neumáticas antes de ensamblar.

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
La herramienta funciona a la velocidad normal pero ésta se reduce cuando está bajo carga.	Piezas del motor desgastadas. Embrague de leva desgastado o bloqueo debido a falta de lubricante.	Lubricación del cárter de embrague. Verificar si existe un exceso de aceite de embrague. Las cajas de embrague deben estar llenas sólo a la mitad. Un llenado excesivo puede frenar las piezas de alta velocidad del embrague; así, un llave típica aceiteada/lubricada necesita 1/2 onza de aceite.  NOTA: Generalmente, el calor indica una cantidad de grasa insuficiente en la cámara. Las condiciones difíciles de funcionamiento pueden necesitar una lubricación más frecuente.
La herramienta funciona lentamente. Flujo ligero de aire por el escape	Partes del motor agarrotadas con partículas de suciedad. Regulador de potencia en posición cerrada Flujo de aire bloqueado por la suciedad.	Verificar su el filtro de entrada de aire está obstruido. Verter aceite de lubricación para herramientas neumáticas en la entrada de aire, de conformidad con las instrucciones. Utilizar la herramienta en ráfagas cortas invirtiendo rápidamente el sentido de rotación "hacia atrás"/"hacia delante", si fuere el caso. Si fuere necesario, repetir la operación anterior.
Las herramientas no funcionarán. Flujo libre de aire por el escape	Una o más aletas del motor agarrotadas debido a la acumulación de material.	Verter el aceite de lubricación para herramientas neumáticas en la entrada de aire. Utilizar la herramienta en ráfagas cortas invirtiendo rápidamente el sentido de rotación "hacia atrás" y/o "hacia delante", si fuere el caso. Golpear suavemente el cárter del motor con un mazo plástico. Desconectar el dispositivo de alimentación. Liberar el motor haciendo girar manualmente la barra de accionamiento, si fuere el caso

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
La herramienta no se apagará	Válvula de regulación con juntas tóricas desalojada de la válvula de entrada del asiento.	Cambiar la junta tórica.



Nota: Las reparaciones deben ser efectuadas por una persona cualificada.

15 MEDIO AMBIENTE

Si al cabo de un largo periodo de utilización debiere cambiar la máquina, no la deseche entre los residuos domésticos. Desehágase de ella de una forma que fuere compatible con la protección del medio ambiente.

16 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9. BE2500 Lier – Bélgica, declara únicamente que:

Tipo de aparato: Amoladora neumática
Marca: PowerPlus
Número del producto: POWAIR0011

está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas/Reglamentaciones europeas aplicables, basados en la aplicación de las normas europeas armonizadas. Cualquier modificación no autorizada de este aparato anula esta declaración.

Directivas/Reglamentaciones europeas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas enmiendas hasta la fecha de la firma);
2006/42/CE

Normas europeas armonizadas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas hasta la fecha de la firma);
EN ISO 11148-9 : 2012

Custodio de la documentación técnica: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

El suscrito actúa en nombre del director general de la compañía,

Ludo Mertens
Responsable de certificación
07/12/2023, Lier - Belgium

1	APPLICAZIONE	2
2	DESCRIZIONE (FIG. A).....	2
3	DISTINTA DEI COMPONENTI	2
4	SIMBOLI	3
5	NORME DI SICUREZZA.....	3
6	ALIMENTAZIONE ARIA	3
7	LUBRIFICAZIONE.....	4
8	IMPORTANTE!!!	4
9	CARICAMENTO E FUNZIONAMENTO (FIG. 2 & FIG. 3).....	4
10	MANUTENZIONE	5
11	IMMAGAZZINAGGIO	5
12	DATI TECNICI	5
13	RUMORE	5
14	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	5
15	AMBIENTE	7
16	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	8

**SMERIGLIATRICE PNEUMATICA
POWAIR0011****1 APPLICAZIONE**

Questa smerigliatrice pneumatica è ideata per eseguire operazioni di smerigliatura, lucidatura, sbavatura e levigatura su bordi taglienti. La smerigliatrice per stampi utilizza una mola con stelo 1/4" standard. Il kit comprende un collare da 1/8" e 10 utili mole.



AVVERTENZA! Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina.

2 DESCRIZIONE (FIG. A)

- | | |
|-----------------------|------------|
| 1. Trigger | 4. Albero |
| 2. Blocco del trigger | 5. Mole da |
| 3. Accoppiatore | |

3 DISTINTA DEI COMPONENTI

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e i componenti di supporto per il trasporto (se presenti)
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti.
- Controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirlo presso il sistema locale di smaltimento rifiuti.



AVVERTENZA: I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1 x smerigliatrice pneumatica | 1 x collare da 1/8" |
| 5 x mole da 1/4" | 1 x ugello |
| 5 x mole da 1/8" | 1 x custodia sagomata |
| 2 x chiavi | 1 x Istruzioni per l'uso |



Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.

4 SIMBOLI

	Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso.		Indica il rischio di lesioni personali o danni all'utensile.
	Indossare protezioni oculari.		Indossare protezioni auricolari.
	Indossare una maschera in ambienti polverosi.		Indossare guanti protettivi.
	Conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee		I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

5 NORME DI SICUREZZA

- Questa smerigliatrice angolare pneumatica fa parte di un sistema ad alta pressione. Non superare la pressione massima di esercizio dello strumento pneumatico. La smerigliatrice angolare potrebbe esplodere causando lesioni gravi o morte.
- Scollegare la smerigliatrice angolare pneumatica dal compressore dell'aria prima di sostituire utensili o accessori, di eseguire interventi di manutenzione e durante i periodi di inattività.
- Indossare sempre occhiali protettivi e protezioni auricolari durante il funzionamento.
- Non indossare abiti larghi e gioielli, in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento causando lesioni gravi.
- Non premere il grilletto quando si collega il flessibile dell'aria.
- Non azionare l'utensile se non si sta lavorando su un oggetto. Fissare saldamente gli accessori.
- Prima di usare l'apparecchio accertarsi che tutti i collegamenti siano sicuri e controllare i flessibili dell'aria per verificarne la resistenza e lo stato di usura.
- AVVERTENZA!** Scollegare l'alimentazione aria prima di installare o eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

6 ALIMENTAZIONE ARIA

- L'alimentazione aria DEVE essere superiore alla richiesta di aria dell'utensile. Il compressore raccomandato è $\frac{3}{4}$ CV.
- Tubo dell'aria: si raccomanda l'uso di un tubo da 3 m o da 7,5 m di lunghezza con diametro interno di 5 mm e filettatura con passo di 1/4" PT. I tubi di lunghezza superiore a 7,5 M devono avere un diametro interno di 10 o addirittura 12 mm. Queste caratteristiche servono a garantire prestazioni appropriate e maggior comodità. L'uso di raccordi o flessibili dell'aria troppo piccoli può dare origine a cali di pressione e ridurre la potenza dell'utensile pneumatico.



AVVERTENZA! Tenere lontano i flessibili da fonti di calore, olio e spigoli aguzzi. Sostituire i flessibili se danneggiati, deboli o usurati. Non trasportare l'utensile afferrandolo dal flessibile, e non tirare il flessibile per spostare l'utensile o un compressore. Si raccomanda di utilizzare filtri aria e lubrificanti per linee pneumatiche.

7 LUBRIFICAZIONE

È consigliabile usare un filtro-regolatore-lubrificatore in linea automatico (Fig. 1), in quanto contribuisce a prolungare la durata utile dell'utensile e a mantenerlo funzionante a lungo. Il lubrificatore in linea deve essere regolarmente controllato e riempito con olio per utensili pneumatici.

Per regolare correttamente il lubrificatore in linea si può posizionare un foglio di carta accanto alle uscite di scarico e tenere aperta per circa 30 secondi la farfalla. Il lubrificatore è correttamente impostato quando sulla carta si deposita una piccola macchia d'olio. Evitare l'accumulo di una quantità eccessiva di olio.

Nel caso in cui si renda necessario riporre l'utensile per un lungo periodo di tempo (di notte, durante il weekend, ecc.) lubrificarlo abbondantemente ogni volta. L'utensile deve essere lasciato in funzione per circa 30 secondi per assicurare che l'olio si distribuisca uniformemente in tutto l'utensile. L'utensile deve essere riposto in un ambiente pulito e asciutto.

- È fondamentale che l'utensile sia lubrificato adeguatamente tenendo il lubrificatore della tubazione dell'aria riempito e correttamente regolato. Se non lubrificato adeguatamente l'utensile non funzionerà correttamente e i componenti si usureranno prima del tempo.
- Usare un lubrificante appropriato nel lubrificatore della tubo dell'aria. Il lubrificatore deve essere del tipo a bassa portata d'aria o a portata d'aria variabile, e deve essere tenuto riempito al livello corretto. Usare solo i lubrificanti consigliati e appositamente creati per le applicazioni pneumatiche. L'uso di prodotti alternativi potrebbe danneggiare i componenti in gomma degli utensili, gli o-ring e le altre parti in gomma.

8 IMPORTANTE!!!

Se nell'impianto dell'aria non è installato un filtro/regolatore/lubrificatore, gli utensili pneumatici devono essere lubrificati almeno una volta al giorno o dopo 2 ore di funzionamento con 2-6 gocce d'olio, a seconda dell'ambiente di lavoro. L'olio deve essere inserito direttamente attraverso il raccordo maschio dell'alloggiamento dell'utensile.

Fig. 1

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Utensile | 7. Lubrificatore |
| 2. Connettore rapido | 8. Regolatore (0-8,5 bar) |
| 3. Raccordo rapido | 9. Filtro |
| 4. Flessibile dell'aria | 10. Valvola di intercettazione |
| 5. Connettore rapido | 11. Compressore dell'aria |
| 6. Raccordo rapido | |

9 CARICAMENTO E FUNZIONAMENTO (FIG. 2 & FIG. 3)

- Prima di ogni uso, scaricare l'acqua dal serbatoio del compressore dell'aria e far asciugare la condensa presente nelle tubazioni dell'aria. Dopo aver eliminato ogni traccia di umidità dal compressore dell'aria e lubrificato la smerigliatrice angolare pneumatica, collegarlo ad un flessibile dell'aria di dimensioni appropriate.

- Usare le chiavi manuali in dotazione per rimuovere il cappuccio per sostituire il collare e installare le mole.
- Poiché questa smerigliatrice angolare ha una velocità di 22.000 giri/min., è in grado di rimuovere rapidamente una grande quantità di materiale, a volte maggiore di quanto desiderato. Per questo motivo è importante agire con delicatezza quando si eseguono la maggior parte dei lavori. Fermarsi spesso e soffiare via i detriti per verificare l'avanzamento del lavoro.

10 MANUTENZIONE

Per tutta la sua durata utile, questa smerigliatrice angolare pneumatica deve essere lubrificata PRIMA e DOPO ogni utilizzo.

- **ATTENZIONE!** Scollegare la smerigliatrice angolare dall'alimentazione aria e impugnare l'utensile tenendolo rivolto verso il basso.
- Tirare il grilletto, introdurre mezzo cucchiaino d'olio nell'ingresso dell'aria.
- Ricollegare la smerigliatrice angolare all'alimentazione aria e coprire la porta di scarico con un asciugamano, quindi azionarla per 20 secondi. L'olio viene scaricato dalla porta di scarico posteriore quando viene applicata pressione. L'eventuale olio in eccesso presente nel motore fuoriesce dalla porta di scarico. **AVVERTENZA!** Tenere sempre la porta di scarico lontano da persone o oggetti.

11 IMMAGAZZINAGGIO

La smerigliatrice angolare deve essere lubrificata prima dell'immagazzinaggio. Far funzionare per 10 secondi, invece di 20, perché per l'immagazzinaggio è necessario che all'interno dell'utensile rimanga una maggiore quantità d'olio.

12 DATI TECNICI

Modello	POWAIR0011
Velocità in assenza di carico	22000min-1
Pressione di esercizio	6.3bar / 91psi
Dimensioni ingresso aria	1/4"
Consumo aria medio	566l/min

13 RUMORE

Valori di emissione di rumore misurati in conformità allo standard applicabile. (K=3)

Livello di pressione acustica LpA	89 dB(A)
Livello di potenza acustica LwA	100 dB(A)



ATTENZIONE! Indossare protezioni acustiche se la pressione acustica supera 85 dB(A).

aw (Livello di vibrazione)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nel seguente specchio sono elencati le condizioni di funzionamento del sistema con relativi problemi e soluzioni. Leggere attentamente lo specchio e attenersi alle indicazioni fornite.



AVVERTENZA: se durante il funzionamento si può osservare uno dei seguenti sintomi, arrestare immediatamente l'utensile; il mancato rispetto di questa precauzione potrebbe essere causa di lesioni personali. La riparazione o sostituzione dell'utensile può essere effettuata solo da personale qualificato o da un centro assistenza autorizzato.



Scollegare l'utensile dall'alimentazione aria prima di eseguire qualsiasi riparazione o regolazione. Quando si sostituiscono gli o-ring o il cilindro, lubrificare con olio per utensili pneumatici prima di riassemblare l'apparecchio.

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	RIMEDI
L'utensile funziona a velocità normale ma perde velocità sotto carico	Componenti del motore usurati. Frizione di camma usurata o incollata a causa di una lubrificazione insufficiente.	Lubrificare l'alloggiamento della frizione. Controllare l'eventuale presenza di olio in eccesso nella frizione. La scatola della frizione deve essere riempita soltanto a metà. Se riempita eccessivamente può causare il trascinamento dei componenti ad alta velocità della frizione; un avvitatore oliato/lubrificato normalmente richiede circa 15 grammi di olio. NOTA: Il surriscaldamento in genere è segno della presenza di una quantità insufficiente di grasso nella camera. La presenza di gravi condizioni di funzionamento può richiedere lubrificazioni più frequenti.
L'utensile funziona troppo lentamente. Dallo scarico fuoriesce un	Componenti del motore bloccati dalla presenza di particelle di sporcizia Regolatore di potenza in posizione di chiusura	Controllare la presenza di eventuali ostruzioni nel filtro di ingresso dell'aria.



PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	RIMEDI
getto d'aria troppo debole	La presenza di sporcizia blocca il flusso d'aria.	Versare nell'ingresso dell'aria dell'olio lubrificante nel modo specificato nelle istruzioni. Azionare brevemente l'utensile a intermittenza, invertendo rapidamente il senso di rotazione se applicabile. Ripetere le operazioni sopra descritte il numero di volte necessario.
L'utensile non funziona. Dallo scarico il getto d'aria fuoriesce liberamente	Una o più pale del motore sono bloccate a causa di un accumulo di materiale.	Versare dell'olio lubrificante per utensili pneumatici nell'ingresso dell'aria. Azionare brevemente l'utensile a intermittenza, invertendo rapidamente il senso di rotazione se applicabile. Picchiettare delicatamente l'alloggiamento del motore con un martelletto di plastica. Scollegare l'alimentazione. Liberare il motore ruotando manualmente l'alberino di trasmissione se applicabile
L'utensile non si arresta	O-ring della valvola a farfalla spostato dalla sede della valvola di aspirazione.	Sostituire l'O-ring.



Nota: qualsiasi riparazione deve essere effettuata da personale qualificato.

15 AMBIENTE

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l'ambiente.

16 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, **VARO – Vic. Van Rompuy N.V.** – Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara unicamente che

Descrizione dell'apparecchio: Smerigliatrice angolare pneumatica

Marchio: PowerPlus

Numero articolo: POWAIR0011

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive/Regolamenti Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. Qualsiasi modifica effettuata sul prodotto rende nulla questa dichiarazione.

Direttive/Regolamenti europei (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma);
2006/42/CE

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma);
EN ISO 11148-9 : 2012

Depositario della documentazione tecnica: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Il sottoscritto agisce in nome e per conto del CEO della società,

Ludo Mertens
Responsabile delle certificazioni
07/12/2023, Lier - Belgium

1	APLICAÇÃO.....	2
2	DESCRIÇÃO (FIG. A).....	2
3	LISTA DE CONTEÚDO DA EMBALAGEM.....	2
4	SÍMBOLOS	3
5	REGRAS DE SEGURANÇA.....	3
6	ALIMENTAÇÃO DE AR.....	3
7	LUBRIFICAÇÃO	4
8	IMPORTANTE!	4
9	CARREGAR E OPERAÇÃO (FIG. 2 & FIG. 3).....	4
10	MANUTENÇÃO	5
11	ARMAZENAMENTO	5
12	DADOS TÉCNICOS.....	5
13	RUÍDO.....	5
14	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	5
15	MEIO-AMBIENTE	7
16	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	8

**RETIFICADORA PNEUMÁTICA
POWAIR0011****1 APLICAÇÃO**

Este conjunto de retificadora pneumática está concebido para esmerilar, polir, rebarbar e suavizar extremidades afiadas. A retificadora usa uma haste de pedra de esmeril padrão de 1/4". Estão incluídas uma pinça de 1/8" e 10 úteis pedras de esmeril neste conjunto.



AVISO! Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança. Ceda apenas a sua ferramenta eléctrica juntamente com este manual de instruções.

2 DESCRIÇÃO (FIG. A)

- | | |
|-------------------------------------|----------------------|
| 1. Botão de acionamento | 3. Acoplador |
| 2. Bloqueio do botão de acionamento | 4. Veio |
| | 5. Pedras de esmeril |

3 LISTA DE CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Retire todo o material da embalagem
- Retire os suportes de embalagem e transporte ainda existentes (se houver)
- Verifique a existência de todo o conteúdo da embalagem
- Verifique possíveis danos de transporte na ferramenta, no cabo de alimentação, na ficha eléctrica e em todos os acessórios.
- Se possível, guarde a embalagem até ao fim do período de garantia. Elimine-a depois através do seu sistema de recolha de resíduos local.



AVISO Os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico! Perigo de asfixia!

1 x retificadora pneumática
5 x pedras de esmeril 1/4"
5 x pedras de esmeril 1/8"
2 x chaves inglesas

1 x pinça 1/8"
1 x Bocal
1 x Caixa moldada por sopro
1 x Manual de instruções



Caso haja partes em falta ou danificadas, por favor, contacte o seu comerciante.

4 SÍMBOLOS

	Ler com atenção o manual de instruções antes do uso.		Atenção: risco de ferimentos ou eventuais danos na ferramenta.
	Use protecção ocular.		Use protecção auditiva.
	Use uma máscara contra o pó quando houver formação de pó.		Use luvas de protecção.
	Em conformidade os requerimentos essenciais aplicáveis da(s) directiva(s) europeia(s).		Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

5 REGRAS DE SEGURANÇA

- Este conjunto de retificadora pneumática faz parte de um sistema de alta pressão. Não exceda a pressão máxima de operação da ferramenta pneumática. A retificadora pode explodir e provocar a morte ou ferimentos graves.
- Desligue a retificadora do compressor de ar antes de alternar ferramentas ou acessórios, de levar a cabo trabalhos de manutenção e durante períodos de imobilização.
- Use sempre óculos de proteção e proteção de ouvidos durante o funcionamento.
- Não use roupas largas e joias que podem ficar presas nas peças em movimento e provocar ferimentos graves.
- Não prima o disparador ao ligar o tubo de ar.
- Nunca acione a ferramenta quando não aplicada a um objeto de trabalho. Os acessórios devem ser firmemente presos.
- Certifique-se que todas as ligações estão fixas e verifique se os tubos de ar apresentam danos ou desgaste antes de cada utilização.
- AVISO!** Desligue a alimentação de ar antes de instalar ou realizar qualquer manutenção.

6 ALIMENTAÇÃO DE AR

- A alimentação de ar TEM de ser superior ao requisito de ar da ferramenta. Recomenda-se o compressor de ar de depósito 3/4HP para utilização intermitente; 1,5HP ou superior para utilização em trabalhos pesados. Recomenda-se a utilização de filtros de ar e lubrificadores da conduta de ar.
- Tubo de ar: Recomenda-se a utilização de fios de 3 m ou 7,5 m de comprimento e 5 mm de diâmetro e 1/4" PT. No entanto, tubos mais compridos que 7,5 m devem ter um diâmetro interno de 10 mm ou 12 mm. Usar encaixes ou tubos de ar muito pequenos pode provocar uma queda de pressão e reduzir a potência da ferramenta pneumática.



AVISO! Mantenha os tubos afastados do calor, óleo e extremidades afiadas. Substitua qualquer tubo danificado, fraco ou com desgaste. Recomenda-se a utilização de filtros de ar e lubrificadores da conduta de ar.

7 LUBRIFICAÇÃO

Recomenda-se um filtro-regulador-lubrificador em linha (Fig. 1) pois aumenta a vida da ferramenta e mantém a ferramenta em operação sustentada. O lubrificador em linha deve ser verificado com regularidade e abastecido com óleo da ferramenta pneumática.

O ajuste adequado do lubrificador em linha é realizado colocando uma folha de papel próximo das portas de exaustão e mantendo o regulador aberto aproximadamente 30 segundos. O lubrificador está corretamente ajustado se apenas aparece uma pequena mancha de óleo no papel. Devem ser evitadas quantidades excessivas de óleo.

No caso de ser necessário armazenar a ferramenta por um longo período de tempo (durante a noite, fim de semana, etc.) esta deve receber uma generosa quantidade de lubrificação nesse momento. A ferramenta deve funcionar aproximadamente 30 segundos para assegurar que o óleo foi uniformemente distribuído por toda a ferramenta. A ferramenta deve ser armazenada num ambiente limpo e seco.

- É muito importante que a ferramenta seja corretamente lubrificada mantendo a linha de ar do lubrificador cheia e corretamente ajustada. Sem a lubrificação adequada a ferramenta não irá funcionar adequadamente e as peças irão sofrer desgaste prematuro.
- Use o lubrificante adequado no lubrificador da linha de ar. O lubrificador deve ser de fluxo de ar reduzido ou de fluxo de ar de substituição, e deve ser mantido cheio ao nível correto. Use apenas lubrificantes recomendados, especialmente concebidos para aplicações pneumáticas. Substitutos podem danificar os compostos de borracha nas ferramentas, O-rings e outras peças de borracha.

8 IMPORTANTE!

Se um filtro/regulador/lubrificador não está instalado no sistema de ar, as ferramentas operadas a ar devem ser lubrificadas uma vez por dia ou após 2 horas de serviço com 2 a 6 gotas de óleo, dependendo do ambiente de trabalho, diretamente através do acessório macho na caixa da ferramenta.

Fig. 1

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Ferramenta | 7. Lubrificador |
| 2. Conector rápido | 8. Regulador (0-8,5 bar) |
| 3. Acoplamento rápido | 9. Filtro |
| 4. Tubo de ar | 10. Válvula de fecho |
| 5. Conector rápido | 11. Compressor |
| 6. Acoplamento rápido | |

9 CARREGAR E OPERAÇÃO (FIG. 2 & FIG. 3)

- Antes de cada utilização, drene a água do depósito do compressor e a condensação das condutas de ar. Após limpar a humidade do compressor de ar e lubrificar a retificadora, ligue a um tubo de ar de um tamanho recomendado.
- Use todas as chaves de mão fornecidas para remover a tampa para substituir a pinça e para instalar as pedras de esmeril.
- Visto que a velocidade desta retificadora é 22.000 rpm, pode facilmente remover muito material – por vezes mais do que se pretende. Por esse motivo é importante

uma aplicação suave em muitos trabalhos. Pare frequentemente e sobre os detritos para verificar o progresso.

10 MANUTENÇÃO

Esta retificadora requer lubrificação ANTES de iniciar a utilização e ANTES e DEPOIS de cada utilização adicional ao longo da sua vida.

- AVISO! Desligue a retificadora da alimentação de ar e segure-a voltada para baixo.
- Prima o disparador, insira meia colher de chá de óleo na ferramenta elétrica na entrada de ar.
- Ligue novamente a retificadora à alimentação de ar, tape a porta de exaustão com uma toalha e deixe funcionar por 20 segundos. Sairá óleo da porta de exaustão traseira quando aplicada a pressão de ar. Qualquer excesso de óleo no motor é imediatamente expelido pela porta de exaustão. AVISO! Direcione sempre a porta de exaustão para longe de pessoas ou objetos.

11 ARMAZENAMENTO

A retificadora deve ser lubrificada antes de ser arrumada. Acione apenas por 10 segundos em vez de 20 segundos pois é necessário que fique mais óleo na ferramenta para o armazenamento.

12 DADOS TÉCNICOS

Model	POWAIR0011
Velocidade em vazio	22000min-1
Pressão de trabalho	6.3bar / 91psi
Tamanho da entrada de ar	1/4"
Média de consumo de ar	566l/min

13 RUÍDO

Valores de emissão sonora, medidos em conformidade com a norma relevante. (K=3)

Nível de pressão acústica LpA	89 dB(A)
Nível de potência acústica LwA	100 dB(A)



ATENÇÃO! Use proteção de ouvidos quando a pressão sonora for superior a 85 dB(A).

aw (Vibração)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O formulário que se segue apresenta uma lista do sistema de operação com problemas e soluções. Por favor leia o formulário com atenção e siga-o.



AVISO: Se algum dos sintomas seguintes aparece durante a sua operação, pare de usar a ferramenta imediatamente ou poderão ocorrer graves

ferimentos pessoais. Apenas pessoas qualificadas ou o centro de serviço autorizado podem levar a cabo reparações ou substituição de ferramentas.



Desligue a ferramenta da alimentação de ar antes de tentar reparar ou ajustar. Ao substituir O-rings ou Cilindro, lubrifique com óleo da ferramenta pneumática antes de instalar.

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
Ferramenta funciona em velocidade normal mas perde sob carga	Peças do motor com desgaste. Desgaste na embraiagem da came ou a colar por falta de lubrificante.	Lubrifique caixa da embraiagem. Verifique excesso de óleo de embraiagem. Caixas de embraiagem apenas necessitam de estar cheias pela metade. Encher demasiado pode provocar arrasto em peças de embraiagem de velocidade elevada, isto é, uma chave típica oleada/lubrificada necessita de 15 ml de óleo.  NOTE: O calor indica habitualmente lubrificante na câmara. Graves condições de operação podem exigir uma lubrificação mais frequente.
A ferramenta funciona devagar. Ar flui ligeiramente da exaustão	Peças do motor bloqueadas com partículas de sujidade Regulador de potência em posição de fechado Fluxo de ar bloqueado com sujidade.	Verifique se a entrada do filtro está obstruída. Verta óleo da ferramenta de ar na entrada de ar de acordo com as instruções. Opere a ferramenta em pequenos impulsos invertendo rapidamente a rotação para trás e para a frente onde aplicável. Repita o procedimento acima conforme necessário.

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
As ferramentas não funcionam. Ar flui livremente da exaustão	Uma ou mais palhetas do motor presas devido à acumulação de material.	Verta óleo de lubrificação da ferramenta de ar na entrada de ar. Opere a ferramenta em pequenos impulsos de rotação para a frente e/ou para trás onde aplicável. Bata gentilmente na caixa do motor com um maço de borracha. Desligue a alimentação. Liberte o motor rodando a haste de comando manualmente onde aplicável.
A ferramenta não desliga.	'O' rings da válvula de estrangulamento deslocados do apoio da válvula de entrada.	Substituir 'O' ring.



Nota: As reparações devem ser levadas a cabo por pessoal qualificado.

15 MEIO-AMBIENTE

Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.

16 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Bélgica, declara que apenas a seguinte máquina/o seguinte aparelho

Designação do aparelho: Retificadora pneumática

Marca: PowerPlus

Modelo nº.: POWAIR0011

se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes das Diretivas/Regulamentos Comunitárias aplicáveis, com base na aplicação das normas Europeias harmonizadas. Qualquer alteração não autorizada do equipamento anula esta declaração.

Diretivas/Regulamentos Europeias (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura);
2006/42/CE

Normas Europeias harmonizadas (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura);
EN ISO 11148-9 : 2012

Detentor da Documentação Técnica: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

O signatário atua em nome da administração da empresa,

Ludo Mertens
Gestor de Certificação
07/12/2023 Lier - Belgium

1	BRUKSOMRÅDE	2
2	BESKRIVELSE (FIG. A).....	2
3	PAKKENS INNHOLD	2
4	SYMBOLFORKLARING.....	3
5	SIKKERHETSREGLER.....	3
6	LUFTFORSYNING	3
7	SMØRING.....	4
8	VIKTIG!!!	4
9	LADNING OG BRUK (FIG. 2 & FIG. 3).....	4
10	VEDLIKEHOLD	4
11	OPPBEVARING	5
12	TEKNISKE DATA.....	5
13	STØY	5
14	FEILSØKING.....	5
15	MILJØ.....	6
16	SAMSVARERKLÆRING	7

1 BRUKSOMRÅDE

Dette turbinslipersettet er beregnet på sliping, polering, avgrading og jevning av skarpe kanter. Turbinsliperen bruker en standard slipestein med 1/4" skaft. Settet inneholder en 1/8" krage og 10 praktiske slipesteiner.



ADVARSEL! Av sikkerhetshensyn bør du lese denne brukermanualen og generelle sikkerhetsinstrukser nøye før maskinen tas i bruk. Hvis maskinen leveres videre til en tredjeperson må også bruksanvisningen følge med.

2 BESKRIVELSE (FIG. A)

- | | |
|-----------------|----------------|
| 1. Avtrekker | 4. Spindel |
| 2. Avtrekkerlås | 5. Slipeskiver |
| 3. Kobling | |

3 PAKKENS INNHOLD

- Fjern alle pakkematerialer
- Fjern all gjenværende innpakning og alle transportstøtter (hvis aktuelt)
- Sjekk at pakkens innhold er fullstendig
- Sjekk apparatet, strømledningen, støpslet og alt tilbehør for transportskader.
- Ta vare på pakkematerialene så lenge som mulig, helst til slutten av garantiperioden. Deretter må du kaste det i ditt lokale avfallssystem.



ADVARSEL: Pakkematerialer er ikke leketøy! Barna må ikke leke med plastposer! De utgjør en kvelningsfare!

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1 stk. turbinsliper | 1 stk. 1/8" krage |
| 5 stk. 1/4" slipeskiver | 1 x stk nippel |
| 5 stk. 1/8" slipeskiver | 1 x stk trykkformet etui |
| 2 stk. fastnøkler | 1 x Instruksjonshåndbok |



Hvis du oppdager manglende eller skadede deler må du ta kontakt med forhandleren.

4 SYMBOLFORKLARING

	Les håndboken nøye før bruk.		Indikerer risiko for personskader eller skader på verktøyet.
	Bruk vernebriller.		Bruk hørselsvern.
	Bruk pustebeskyttelse ved støvutvikling.		Bruk vernehansker.
	I samsvar med vesentlige krav i EU-direktivet(ene)	 	Elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

5 SIKKERHETSREGLER

- Turbinsliperen er en del av et høytrykkssystem. Ikke overskrid maksimalt brukstrykk for luftverktøyet. Turbinsliperen kan eksplodere, noe som kan føre til dødsfall eller alvorlige skader.
- Koble turbinsliperen fra luftkompressoren før du skifter verktøy og tilbehør, vedlikeholder verktøyet eller når det ikke er i bruk.
- Bruk alltid vernebriller og hørselsbeskyttelse når du bruker verktøyet.
- Ikke bruk løstsittende klær eller smykker som kan komme i kontakt med bevegelige deler og forårsake alvorlig skade.
- Ikke trykk på utløseren når du kobler til luftslangen.
- Aktiver aldri verktøyet uten at det ligger an mot et arbeidsstykke. Tilbehør må festet godt.
- Påse at alle koblinger er sikre og sjekk at luftslangen er i god stand før hver gangs bruk.
- ADVARSEL! Koble fra luftforsyningen før installasjon eller vedlikehold.

6 LUFTFORSYNING

- Luftforsyningen MÅ ha større kapasitet enn verktøyets krav. Anbefalt luftkompressor er 3/4 HK.
- Luftslange: Det anbefales å bruke 3 m eller 7,5 m lengde med 5 mm indre diameter og 1/4" PT gjenger. Slinger på over 7,5 m bør ha en indre diameter på 10 eller 12 mm. Dette for å sikre god ytelse. For små koblinger eller slanger kan gi et trykklfall som reduserer luftverktøyets ytelse.



ADVARSEL! Hold slanger unna varmekilder, olje eller skarpe kanter. Skift alle slanger som viser svekkelse, skade eller slitasje. Bær aldri verktøyet i slangen og ikke trekk i slangen for å bevege verktøyet eller kompressoren. Det anbefales å bruke luftfiltre og smøremidler for luftverktøy.

7 SMØRING

Det anbefales å bruke en automatisk, innebygd filter/regulator/smøreanordning (fig. 1), da dette forlenger verktøyets levetid og sørger for at det alltid virker. Den innebygde smøreanordningen bør kontrolleres jevnlig og fylles med luftverktøyolje.

Korrekt justering av den innebygde smøreanordningen gjøres ved å plassere et stykke papir ved utløpsportene og holde utløseren inn i ca. 30 sekunder. Smøreanordningen er korrekt innstilt hvis det samler seg en lett oljeflekk på papiret. Unngå for store mengder olje.

Dersom det blir nødvendig å lagre verktøyet over lengre tid (over natten, i helgen osv.), bør du smøre det grundig. Verktøyet bør brukes i ca. 30 sekunder for at oljen skal fordeles jevnt over det hele. Verktøyet bør lagres på et rent og tørt sted.

- Det er svært viktig at verktøyet smøres riktig ved å holde den innebygde smøreanordningen fylt og korrekt justert. Uten korrekt smøring vil verktøyet ikke virke som det skal, og deler vil slites for raskt.
- Bruk korrekt smøreolje i den innebygde smøreanordningen. Smøreanordningen bør være av typen lav luftstrøm eller endrende luftstrøm, og den må fylles opp til korrekt nivå. Bruk kun anbefalte smøremidler som er spesiallaget for bruk med luftdrevne verktøy. Erstatninger kan skade gummiblandinger i verktøyet, o-ringer og andre gummidel.

8 VIKTIG!!!

Hvis det ikke installeres filter/regulator/smøreanordning i luftsysteet, må luftdrevne verktøy smøres minst en gang om dagen eller etter 2 timers bruk med 2-6 dråper olje (avhengig av arbeidsforholdene) direkte gjennom hannkoblingen på selve verktøyet.

Fig. 1

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. Verktøy | 7. Smøreanordning |
| 2. Hurtigkobling | 8. Regulator (0-8,5 bar) |
| 3. Hurtigkobling | 9. Filter |
| 4. Luftslange | 10. Stengeventil |
| 5. Hurtigkobling | 11. Luftkompressor |
| 6. Hurtigkobling | |

9 LADNING OG BRUK (FIG. 2 & FIG. 3)

- Før hver gangs bruk må du tappe vannet av kompressortanken og kondensen fra luftveiene. Etter at kompressorfuktigheten er fjernet og turbinslipen er smurt, kobles det til en luftslange av anbefalt størrelse.
- Bruk fastnøkklene som følger med til å fjerne hetten for å sette på kragen og montere slipesteiner.
- Ettersom turbinsliperens hastighet er 22 000 o/min., kan den raskt fjerne mye materiale, noen ganger mer enn du ønsker. Det er derfor viktig å bruke kun en lett berøring for mange jobber. Stopp ofte og blås bort rester for å sjekke resultatet.

10 VEDLIKEHOLD

Turbinslipen krever smøring FØR første gangs bruk og FØR og ETTER hver gangs bruk i hele dens levetid.

- ADVARSEL! Koble turbinslipen fra luftforsyningen og hold verktøyet opp ned.
- Trykk på utløseren og hell en halv teskje med luftverktøyolje i luftinntaket.
- Koble turbinslipen til luftforsyningen igjen og dekk over utløpsåpningen med et håndkle i 20 sekunder. Det vil komme olje ut av den bakre utløpsåpningen når det

settes lufttrykk på. All overflødig olje i motoren støtes øyeblikkelig ut av utløpsåpningen. ADVARSEL! Rett utløpsåpningen bor fra personer eller objekter.

11 OPPBEVARING

Turbinsliperen må smøres før oppbevaring. Kjør verktøyet bare i 10 sekunder i stedet for 20 sekunder, da det behøves mer olje i motoren ved oppbevaring.

12 TEKNISKE DATA

Modell	POWAIR0011
Ubelastet omdreiningstall	22000min-1
Brukstrykk	6.3bar / 91psi
Luftinntakets størrelse	1/4"
Gj.snittlig luftforbruk	566l/min

13 STØY

Støyemisjonsverdier målt i samsvar med relevant standard. (K=3)

Lydtrykknivå LpA	89 dB(A)
Lydeffektnivå LwA	100 dB(A)



VIKTIG! Bruk hørselsvern når lydtrykket er over 85 dB(A).

aw (Vibrasjon)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 FEILSØKING

Følgende tabell viser vanlige problemer og løsninger. Les tabellen nøye og følg anvisningene.



ADVARSEL: Hvis en av følgende symptomer dukker opp under bruk må du stanse verktøyet med en gang for å unngå alvorlig personskade. Kun kvalifiserte personer eller et autorisert servicesenter kan utføre reparasjoner eller utskiftninger på verktøyet.



Koble verktøyet fra luftforsyningen før reparasjoner eller justeringer. Ved skifte av o-ringer eller sylinder må du smøre med luftverktøysolje før montering.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Verktøyet går med vanlig hastighet, men	Slitte motordeler.	Smøre clutchhuset. Sjekk om det er for mye clutcholje. Clutchhuset skal bare være halvfyllt. Overfylling kan føre til drag på

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
taper kraft ved belastning.	Kamclutchen er slitt eller fastkilt på grunn av manglende smøring.	clutchdeler for høy hastighet. En typisk smurt muttertrekker skal ha 0,01 liter olje. OM SMØRING MED FETT: Varmeutvikling indikerer at det er for lite fett i kammeret. Tunge arbeidsforhold kan kreve hyppigere smøring.
Verktøyet går langsomt. Det kommer lite luft ut av utløpet.	Motordeler sitter fast p.g.a. partikler. Kraftregulatoren er i lukket stilling. Luftstrømmen er blokkert av urenheter.	Sjekk om inntaksfilteret er blokkert. Hell smøreolje inn i luftinntaket i samsvar med instruksen. Bruk verktøyet i korte perioder, med hurtig veksling mellom fremover og revers. Gjenta etter behov.
Verktøyet går ikke. Luften strømmes fritt fra utløpet.	En eller flere motorskovler sitter fast.	Hell smøreolje inn i luftinntaket. Bruk verktøyet i korte perioder, med hurtig veksling mellom fremover og revers. Bank lett på motorhuset med en plasthammer. Koble fra luftforsyningen. Frigjør eventuelt motoren ved å rotere drivakselen manuelt.
Verktøyet kan ikke slås av.	O-ringen i strupeventilen har løsnet fra setet i inntaksventilen.	Sett på plass o-ringen.



Merk: Reparasjoner bør kun utføres av en kvalifisert person.

15 MILJØ

Hvis det skulle være nødvendig å skifte ut maskinen etter lang tids bruk, må den ikke kastes i husholdningsavfallet. Kast den på en miljømessig forsvarlig måte.



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgia, erklærer at,

produkt: Turbinsliper
merke: PowerPlus
modell: POWAI0011

oppfyller de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i gjeldende EU-direktiver/ forskriftene, basert på bruken av europeiske, harmoniserte standarder. Enhver uautorisert endring av apparatet vil annullere denne erklæringen.

Eu-Direktiver (med eventuelle endringer inntil dato for underskrift):
2006/42/CE

Europeiske harmoniserte standarder (med eventuelle endringer inntil dato for underskrift):
EN ISO 11148-9 : 2012

Oppbevarer av teknisk dokumentasjon: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Undertegnede handler på vegne av selskapets CEO,

Ludo Mertens
Sertifiseringsansvarlig
07/12/2023, Lier - Belgium

1	ANVENDELSE.....	2
2	BESKRIVELSE (FIG. A).....	2
3	MEDFØLGENDE INDHOLD	2
4	SYMBOLER	3
5	SIKKERHEDSFORSKRIFTER	3
6	LUFTTILFØRSEL	3
7	SMØRING	4
8	VIGTIGT!!!	4
9	BELASTNING OG BETJENING (FIG. 2 & FIG. 3).....	4
10	VEDLIGEHOLDELSE	4
11	OPBEVARING	5
12	TEKNISKE DATA	5
13	STØJ.....	5
14	FEJLFINDING.....	5
15	MILJØ	7
16	KONFORMITETSERKLÆRING	7

1 ANVENDELSE

Dette luftslibersæt er udviklet til slibning, polering, afgratning og udjævning skarpe kanter. Luftsliberen bruger standard slibesten med 1/4" skaft. En 1/8"spændepatron og 10 nyttige slibesten er inkluderet i dette sæt.



ADVARSEL! Læs af hensyn til sikkerheden denne vejledning omhyggeligt, før maskinen tages i brug. Giv kun el-værktøjet videre til andre sammen med denne vejledning.

2 BESKRIVELSE (FIG. A)

- | | |
|-----------------|--------------|
| 1. Aftrækker | 4. Spindel |
| 2. Aftrækkerlås | 5. Slibesten |
| 3. Kobling | |

3 MEDFØLGENDE INDHOLD

- Fjern al emballage.
- Fjern resterende emballage og forsendelsesmateriale (om nødvendigt).
- Kontroller, at hele pakkens indhold er der.
- Kontroller værktøjet, strømledningen, strømstikket og alt tilbehør for beskadigelser under transporten.
- Opbevar emballagen så lang tid som muligt indtil garantiperiodens ophør. Kasser det i dit lokale affaldssystem bagefter.



ADVARSEL Emballage er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer! Risiko for kvælning!

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1 x luftsliber | 1 x 1/8" patron |
| 5 x 1/4" slibesten | 1 x nippel |
| 5 x 1/8" slibesten | 1 x plastikkasse |
| 2 x skruenøgler | 1 x Instruktionsbog |



Kontakt venligst forhandleren, når der mangler dele, eller de er beskadigede.

4 SYMBOLER

	Læs omhyggeligt brugsanvisningen før brug.		Symboliserer risiko for personskader eller skader på værktøjet.
	Brug øjenbeskyttelse.		Brug høreværn.
	Bær åndedrætsværn ved støvdannelse.		Brug beskyttelseshandsker.
	I overensstemmelse med de obligatoriske krav i EU-direktiverne.		Elektronik produkter må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

5 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Dette slibesæt er en del af et højtrykssystem. Overskrid ikke luftsliberens maksimale driftstryk. Sliberen kan eksplodere og medføre i dødsfald eller alvorlig personskade.
- Frakobl værktøjet fra kompressoren, inden der skiftes værktøj eller tilbehør, før der udføres reparationer og eftersyn, samt når den ikke er i brug.
- Brug altid sikkerhedsbriller og høreværn under brug.
- Bær ikke løststående tøj og smykker, som kan blive fanget i de bevægelige dele og forårsage alvorlige kvæstelser.
- Klem ikke aftrækkeren, mens luftslangen tilsluttes.
- Aktiver aldrig værktøjet, når det ikke anvendes på et arbejdsområde.
- Tilbehøret skal være forsvarligt fastgjort.
- Sørg for at alle tilslutninger er sikre og kontrollér, at luftslangerne ikke er svage eller slidte før hver ibrugtagning.
- ADVARSEL! Afbryd lufttilførslen før du installerer eller udfører nogen form for vedligeholdelse.

6 LUFTTILFØRSEL

- Lufttilførslen SKAL være større end værktøjets luftbehov. Den anbefalede luftkompressor er 3/4HK.
- Luftslange: Brug af 3 m eller 7,5 m lang slange med 5 mm indvendig diameter og 1/4" PT-gevind anbefales. Til slanger, der er længere end 7,5 m, skal der bruges 10 mm eller helt op til 12 mm indvendig diameter. Dette er af hensyn til korrekt udførelse og mere komfort. Brug af fittings eller luftslanger, som er for små, kan skabe trykfald og reducere luftværktøjets effekt.



ADVARSEL! Beskyt slangen mod varme, olie og skarpe kanter. Udskift slanger, som er beskadigede, svage eller slidte. Løft aldrig værktøj ved slangen og træk aldrig i slangen for at flytte værktøjet eller en kompressor. Brug af luftfiltre og smøring til luftslanger anbefales.

7 SMØRING

Vi anbefaler, at man anvender et automatisk rækkefilter/regulator/smøreanordning (fig. 1) da dette vil forlænge værktøjets levetid og holde værktøjet driftsdygtigt. Rækkesmøreanordningen skal kontrolleres regelmæssigt og fyldes med olie, som er beregnet til trykluftværktøj.

Korrekt justering af rækkesmøreanordningen udføres ved at placere et ark papir ved siden af udsugningsportene og holde gashåndtaget åbent i ca. 30 sekunder. Smøreanordningen er indstillet korrekt, når der kommer en let olieplet på papiret. Overdrevene mængder af olie bør undgås.

I tilfælde af at det bliver nødvendigt at opbevare værktøjet i en længere periode (natten over, en weekend etc.), skal det smøres grundigt på det pågældende tidspunkt. Værktøjet skal køres i ca. 30 sekunder for at sikre, at olien er blevet jævnt fordelt i hele værktøjet. Værktøjet skal opbevares i et rent og tørt miljø.

- Det er vigtigt, at værktøjet smøres korrekt ved at sørge for, at luftledningens smøranordning er fyldt og korrekt justeret. Uden korrekt smøring vil værktøjet ikke virke ordentligt, og delene vil blive slidt hurtigere.
- Brug et passende smøremiddel i luftledningens smøreanordning. Smøreanordningen skal have et lavt luftflow eller et skiftende luftflow og skal hele tiden være fyldt til det korrekte niveau. Brug kun anbefalede smøremidler som er specielt udviklede til trykluftværktøj. Andre smøremidler kan beskadige gummikomponenter i værktøjerne, O-ringe og andre gummideler.

8 VIGTIGT!!!

Hvis et filter/regulator/smøreanordning ikke monteres på luftsyste-met, skal trykluftværktøjet smøres mindst en gang om dagen eller efter to timers arbejde med to til seks dråber olie, afhængigt af arbejdsmiljøet, direkte igennem hangevindet i værktøjets kabinet.

Fig. 1

- | | |
|---------------|--------------------------|
| 1. Værktøj | 7. Smøreanordning |
| 2. Lynstik | 8. Regulator (0-8,5 bar) |
| 3. Lynkobling | 9. Filter |
| 4. Luftslange | 10. Afskæringsventil |
| 5. Lynstik | 11. Luftkompressor |
| 6. Lynkobling | |

9 BELASTNING OG BETJENING (FIG. 2 & FIG. 3)

- Før hver ibrugtagning skal luftkompressorens tank drænes for vand og luftslangerne tømmes for kondens. Når luftkompressoren er ryddet for fugt og skraldenøglen er smurt, skal du tilslutte den til en luftslange med en anbefalet størrelse.
- Brug de monterede skruenøgler til at fjerne hættten, så spændepatronen kan sættes på og slibestenene udskiftes.
- Da hastigheden på denne slibemaskinen er 22.000 omdrejninger i minuttet, kan de hurtigt fjerne en masse materiale - nogle gange mere end du ønsker. Det er derfor vigtigt at bruge en blid berøring ved de fleste arbejdsopgaver. Stop ofte og fjern spånerne for at kontrollere fremskridtet.

10 VEDLIGEHOLDELSE

Luftsliberen skal smøres FØR brug og FØR og EFTER al yderligere anvendelse i hele dens levetid.

- ADVARSEL! Afbryd luftsliberen fra lufttilførslen, og hold den med luftindtaget opad.

- Klem på aftrækkeren, hæld en teskefuld af olie til luftdrevet værktøj i luftindtaget.
- Tilslut luftsliberen til lufttilførslen og dæk udstødningsporten med et håndklæde og lad maskinen køre i 20 sekunder. Olien udtømmes fra udstødningsporten, når lufttrykket aktiveres. Eventuel overskydende olie i motoren udtømmes straks fra udstødningsporten. **ADVARSEL!** Udstødningsporten skal altid rettes væk fra mennesker og genstande.

11 OPBEVARING

Sliberen skal smøres før opbevaring. Kør kun i 10 sekunder i stedet for 20 sekunder, da der skal beholdes mere olie i værktøjet i forbindelse med opbevaring.

12 TEKNISKE DATA

Model	POWAIR0011
Ubelastet omdrejningstal	22000min-1
Arbejdstryk	6.3bar / 91psi
Størrelse på luftindsugning	1/4"
Gns. luftforbrug	566l/min

13 STØJ

Støjemissionsværdier er målt i overensstemmelse med gældende standarder. (K=3)

Lydeffektniveau LpA	89 dB(A)
Lydtryksniveau LwA	100 dB(A)



BEMÆRK: brug høreværn når lydtrykket er over 85 dB(A).

aw (Vibrationsniveau)	1.6 m/s ²	K = 1.5 m/s ²
-----------------------	----------------------	--------------------------

14 FEJLFINDING

Den følgende tabel anfører de mest normale problemer og løsninger til et system. Læs tabellen grundigt og følg dens instrukser.



ADVARSEL: hvis nogle af de følgende symptomer opstår under brug, skal du øjeblikkeligt stoppe med at anvende værktøjet, da fortsat brug kan medføre alvorlige kvæstelser. Kun uddannede personer eller et autoriseret servicecenter kan udføre reparationer og udskiftning af dele på værktøjet.



Værktøjet skal kobles fra lufttilførslen, før enhver reparation eller justering. Ved udskiftning af O-ringe eller cylindere skal der smøres med olie til trykluftværktøj før samling.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Værktøjet kører ved normal hastighed, men taber fart under belastning	Slidte motordele. Styrekoblingen er slidt eller sidder fast på grund af manglende smøring	Smør koblingshuset. Kontrollér, at der ikke er overskydende koblingsolie. Koblingskabinetter må kun være halvt fyldte. Overfyldning kan belaste koblingsdele som kører i høj hastighed dvs. at en normal olieret/smurt skruenøgle kræver ½ ounce olie.  NB: Varme indikerer normalt, at der er utilstrækkeligt fedt i kammeret. Severe operating conditions may require more frequent lubrication.
Værktøjet kører langsomt: Der kommer lidt luft ud af udsugningen	Fastklemt motordele med snavspartikler Strømregulatoren sidder i den lukkede position. Luftflowet er blokeret af snavs.	Kontrollér, at luftindsugningsfilteret ikke er tilstoppet, Hæld smøringsolie til trykluftværktøjet ned i luftindsugningen i overensstemmelse med vejledningen. Betjen værktøjet i korte perioder, hvor rotationen hurtigt skal skiftes frem og tilbage, hvis muligt. Gentag ovenstående efter behov.
Værktøjet vil ikke køre. Luften kommer frit ud af udsugningen.	Et eller flere motorblade sidder fast på grund af ophobet materiale.	Hæld smøringsolie til trykluftværktøjet ned i luftindsugningen. Betjen værktøjet i korte perioder, hvor rotationen hurtigt skal skiftes frem og tilbage hvis muligt. Bank let på motorhuset med en plastikhammer Kobl det fra tilførslen. Frigør motoren ved at dreje trækskaftet manuelt, hvis dette er muligt.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Værktøjet slukker ikke.	En O-rings gasventil er blevet løsnet fra sædeindlægsventilen.	Udskift O-ringen.



NB: Reparationer skal udføres af en uddannet person.

15 MILJØ

Hvis maskinen skal skiftes ud efter lang tids brug, må den ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

16 KONFORMITETSERKLÆRING



VARO – Vic. Van Rompuy N.V – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgien, erklærer hermed, at

Apparatbeskrivelse: Luftsliber
Varemærke: PowerPlus
Varenummer: POWAIR0011

er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i gældende europæiske direktiver og forordninger, der er baseret på anvendelse af europæiske harmoniserede standarder. Enhver uautoriseret modifikation af apparatet ugyldiggør denne erklæring.

EU-direktiver og forordninger (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):
2006/42/EC

Harmoniserede europæiske standarder (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):
EN ISO 11148-9 : 2012

Indehaver af den tekniske dokumentation: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Undertegnede handler på vegne af selskabets administrerende direktør,

Ludo Mertens
Certificerings-manager
07/12/2023, Lier - Belgium

1	ANVÄNDNINGSSOMRÅDE.....	2
2	BESKRIVNING (FIG. A)	2
3	FÖRPACKNINGSSINNEHÅLL	2
4	SYMBOLER.....	3
5	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	3
6	LUFTTILLFÖRSEL	3
7	SMÖRJNING	4
8	VIKTIGT!!!	4
9	FÖRBEREDELSE OCH ANVÄNDNING (FIG. 2 & FIG. 3).....	4
10	UNDERHÅLL	4
11	FÖRVARING.....	5
12	TEKNISKA DATA	5
13	BULLER.....	5
14	FELSÖKNING.....	5
15	MILJÖHÄNSYN	6
16	KONFORMITETSDEKLARATION	7

**PNEUMATISK TURBINSLIPMASKIN
POWAI0011****1 ANVÄNDNINGSSOMRÅDE**

Denna pneumatiska turbinslipmaskin är avsedd för slipning, polering, avgradning och avjämning av vassa kanter. Maskinen använder 1/4" standardslipskivor. En 1/8" spännhylsa och 10 användbara slipskivor ingår i denna sats.



WARNING! Läs denna bruksanvisning och de allmänna säkerhetsanvisningarna noggrant innan du börjar använda maskinen. Det gäller din egen säkerhet. Om detta elektriska verktyg överläts till någon annan, ska denna bruksanvisning alltid medfölja.

2 BESKRIVNING (FIG. A)

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. Avtryckare | 4. Spindel |
| 2. Spärrknapp | 5. Slipskivor |
| 3. Koppling | |

3 FÖRPACKNINGSSINNEHÅLL

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Avlägsna resterande förpackningsinlägg eller transportstöd (om sådant finns).
- Kontrollera att innehållet i förpackningen är komplett.
- Undersök apparaten, nätsladden, nätkontakten och alla tillbehör att inga skador uppstått under transporten.
- Förvara om möjligt förpackningsmaterialet till garantitidens slut. Bortskaffa det därefter via det lokala systemet för avfallshantering.



WARNING Förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får under inga omständigheter tillåtas leka med plastpåsar! Det finns risk för kvävning!

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1 x pneumatisk turbinslipmaskin | 1 x 1/8" spännhylsa |
| 5 x 1/4" slipskivor | 1 x Snabbkoppling |
| 5 x 1/8" slipskivor | 1 x Verktygsväska (stöttålig plast) |
| 2 x fasta nycklar | 1 x Användarmanual |



Om komponenter skulle saknas eller vara skadade, tag kontakt med din återförsäljare.

4 SYMBOLER

	Studera noga bruksanvisningen före användning.		Anger risk för person- eller maskinskada.
	Bär skyddsglasögon.		Bär hörselskydd.
	Bär andningsskydd vid dammbildning.		Bär skyddshandskar.
	Uppfyller kraven i tillämpliga europeiska direktiv.		Elektriska produkter får inte slängas med hushållsavfallet.

5 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Turbinslipmaskinen utgör del av ett högtryckssystem. Överskrid inte det maximalt tillåtna arbetstrycket för tryckluftsverktyget. Turbinslipmaskinen kan i så fall explodera och medföra döden eller allvarliga personskador.
- Koppla från maskinen från trycklufttillförseln före byte av verktyg eller tillbehör, vid underhåll och när verktyget inte används.
- Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd vid arbetet.
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken, vilka kan fastna i rörliga delar och orsaka allvarliga personskador.
- Tryck inte på avtryckaren när luftslangen ansluts.
- Sätt aldrig igång verktyget när det inte används med något arbetsstycke. Tillbehör måste vara säkert anslutna.
- Se till att alla kopplingar sitter säkert och kontrollera luftslangarna före varje användning att de inte är svaga eller slitna.
- **WARNING!** Koppla från tryckluften före till eller frånkoppling av tillbehör eller utförande av underhåll.

6 LUFTTILLFÖRSEL

- Lufttillförseln **MÅSTE** vara större än luftbehovet för verktyget. Som kompressor rekommenderas 3/4HP.
- Till luftslang rekommenderas en längd av 3 eller 7,5 m med 5 mm innerdiameter och 1/4" PT-gånga. Slangar längre än 7,5 m bör emellertid ha 10 eller till och med 12 mm innerdiameter. Detta ger bättre prestanda och arbetsförhållanden. Användning av underdimensionerade kopplingar eller luftslangar kan ge tryckfall och minska lufttryckverktygets effekt.



WARNING! Håll luftslangar borta från värme, olja och vassa kanter. Byt ut alla luftslangar som är skadade, svaga eller slitna. Bär aldrig ett verktyg i luftslangen och dra inte i slangen för att flytta ett verktyg eller en kompressor. Användningen av luftfilter och smörjapparater rekommenderas.

7 SMÖRJNING

En automatisk enhet inline med filter-regulator-smörjare (Fig. 1) rekommenderas eftersom den ökar verktygets livslängd och gör att verktyget kan fungera oavbrutet. Smörjaren inline måste regelbundet kontrolleras och fyllas med olja för tryckluftverktyg.

Riktig inställning av smörjaren inline kan göras genom att hålla ett pappersark nära utloppsöppningarna och hålla avtryckaren öppen ungefär en halv minut. Smörjaren är rätt inställd när en svag missfärgning av olja ansamlas på pappret. Onödigt mycket olja ska undvikas.

I den händelse att verktyget ska förvaras en tid (övernatten, veckoslutet, etc.) bör det få ordentlig smörjning innan dess. Verktyget bör köras cirka en halv minut för att säkerställa att oljan har spritts jämnt i hela verktyget. Verktyget ska förvaras i en ren och torr omgivning.

- Det är av yttersta vikt att verktyget får ordentlig smörjning genom att se till att luftledningens smörjare är fylld och korrekt inställd. Utan riktig smörjning fungerar inte verktyget som det ska och komponenter kommer att slitas ut i förtid.
- Använd rätt smörjmedel i luftledningens smörjare. Smörjaren ska vara av en typ för ringa luftflöde eller växlande luftflöde och ska hållas fylld till rätt nivå. Använd endast rekommenderade smörjmedel, speciellt avsedda för pneumatiska tillämpningar. Ersättningsprodukter kan skada delar av gummi i verktyget, O-ringar och andra gummikomponenter.

8 VIKTIGT!!!

Om filter/regulator/smörjare inte finns installerat på luftledningen måste pneumatiska verktyg smörjas åtminstone en gång om dagen eller efter 2 timmars arbete med 2 till 6 droppar olja, beroende på arbetsomständigheterna, direkt genom hankopplingen i verktygets hölje.

Fig. 1

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. Verktyg | 7. Smörjare |
| 2. Snabbkoppling | 8. Regulator (0-8,5 bar) |
| 3. Snabbkoppling | 9. Filter |
| 4. Luftslang | 10. Avstängningsventil |
| 5. Snabbkoppling | 11. Luftkompressor |
| 6. Snabbkoppling | |

9 FÖRBEREDELSE OCH ANVÄNDNING (FIG. 2 & FIG. 3)

- Avlägsna före varje användning vatten från kompressortanken och kondens från luftarmaturen. Efter det att kompressorn rensats från kondens och maskinen smörjts, anslut en tryckluftslang av rekommenderad dimension.
- Använd de medföljande fasta nycklarna för att avlägsna locket till spännhysan och för att installera önskad slipskiva.
- På grund av turbinmaskinens höga varvtal, 22 000 v/min, kan den snabbt avlägsna mycket material – ibland mer än man önskar. Därför är det viktigt att använda ett lätt handlag för många arbetsuppgifter. Stanna ofta och blås bort skräp för att kontrollera hur arbetet fortskrider.

10 UNDERHÅLL

Turbinmaskinen behöver smörjning FÖRE första användningen och FÖRE och EFTER varje användning.

- VARNING! Koppla loss maskinen från tryckluftsförsörjningen och håll den upp och ner.

- Tryck på avtryckaren och håll en halv tesked olja för lufttrycksverktyg i luftintaget.
- Anslut åter maskinen till tryckluftförsörjningen, täck över avgasporten med en trasa och kör maskinen under 20 sekunder. Olja kommer att kastas ut från avgasporten baktill när lufttrycket kopplas på. Överflödigt olja i motorn kastas omedelbart ut genom avgasporten. VARNING! Rikta alltid avgasporten bort från människor och föremål.

11 FÖRVARING

Turbinslipmaskinen måste smörjas före förvaring. Kör maskinen endast 10 sekunder i stället för 20, eftersom mer olja måste bli kvar i maskinen när den ska förvaras.

12 TEKNISKA DATA

Modell	POWAIR0011
Obelastad hastighet	22000min-1
Arbetstryck	6.3bar / 91psi
Diam. luftintag	1/4"
Luftförbrukning (medelvärde)	566l/min

13 BULLER

Bulleremissionsvärden uppmätta enligt tillämplig standard. (K=3)

Ljudtrycksnivå LpA	89 dB(A)
Ljudeffektnivå LwA	100 dB(A)



OBS! Bär hörselskydd när ljudtrycket överstiger 85 dB(A).

aw (Vibration)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 FELSÖKNING

Tablån nedan innehåller en lista över de vanligaste driftsproblemen med lämpliga åtgärder angivna för att avhjälpa dem. Studera tablån noga och följ den.



VARNING: Om något av följande symptom skulle uppträda under drift, stanna omedelbart verktyget, annars föreligger risk för allvarliga personskador. Endast en kvalificerad reparatör eller ett auktoriserat servicenter kan utföra reparationer eller byte av komponenter på verktyget.



Koppla från verktyget från lufttillförseln innan du börjar någon åtgärd eller justering. Vid byte av O-ringar eller cylinder, smörj med olja för pneumatiska verktyg innan verktyget åter sätts samman.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Verktyget går med normal hastighet men tappar farten under belastning.	Slitna motorkomponenter. Kamkopplingen sliten eller har fastnat i brist på smörjning.	Kopplingshusets smörjning: Kontrollera att kopplingen inte fått för mycket smörjning. Kopplingslådan ska bara vara halvfull. Överfyllning kan orsaka slirning för högfarts kopplingskomponenter, en oljesmörd mutterdragare t.ex. behöver ungefär 15 gram olja. SMÖRJFETT - OBS! Värme indikerar vanligtvis otillräckligt med smörjfett i kopplingshuset. Krävande driftsförhållanden kan kräva tätare smörjning.
Verktyget går långsamt. Endast ringa luft kommer ut ur utloppet.	Motorkomponenter blockerade av smuts. Luftflödesventilen i stängt läge. Luftflödet hindrat av smuts.	Kontrollera att luftintaget inte är igensatt. Håll litet olja för pneumatiska verktyg i luftintaget enligt anvisningarna. Kör verktyget i korta pass och växla snabbt mellan rotation framåt och bakåt om lämpligt. Upprepa vid behov ovanstående.
Verktyget vill inte starta. Luften flödar fritt ur utloppet.	En eller flera av motorns skovelblad sitter fast på grund av avsatt material.	Håll litet olja för pneumatiska verktyg i luftintaget. Kör motorn i korta pass om lämpligt. Knacka försiktigt på motorhöljet med en plastklubba. Koppla från lufttillförseln. Försök lossa motorn genom att vrida på drivaxeln manuellt om möjligt.
Verktyget vill inte stänga av	O-ringen mellan ventilsåte och strypventil har rubbats.	Byt O-ring.



OBS! Reparationer måste utföras av kvalificerad reparatör.

15 MILJÖHÄNSYN

Då produkten tjänat ut får den inte lämnas med det vanliga hushållsavfallet utan ska deponeras på miljömässigt korrekt sätt och enligt gällande lokala bestämmelser.

16 KONFORMITETSDEKLARATION

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIEN,
förklarar att,

Utrustningens beteckning:	Pneumatisk turbinslipmaskin
Fabrikat:	PowerPlus
Artikelnummer:	POWAIR0011

överensstämmer med väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i tillämpliga Europeiska direktiv, baserat på tillämpningen av Europeiska harmoniserade standarder. Varje ej godkänd ändring av apparaten gör denna deklARATION ogiltig.

Europeiska direktiv (inklusive, i tillämpliga fall, ändringar till dessa, fram till dagen för undertecknandet);
2006/42EC

Europeiska harmoniserade standarder (inklusive, i tillämpliga fall, ändringar till dessa, fram till dagen för undertecknandet);
EN ISO 11148-9 : 2012

Ansvarig för den tekniska dokumentationen: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Undertecknad agerar på uppdrag av företagets VD,

Ludo Mertens
Certifieringsansvarig
07/12/2023, Lier - Belgium

1	KÄYTTÖ	2
2	LAITTEEN OSAT (KUVA A).....	2
3	PAKKAUKSEN SISÄLTÖ	2
4	SYMBOLIT.....	3
5	TURVAOHJEET	3
6	ILMANTULO	3
7	VOITELU.....	4
8	TÄRKEÄÄ!!!	4
9	KUORMITUS JA KÄYTTÖ (KUVA 2 & KUVA 3)	4
10	KUNNOSSAPITO	4
11	SÄILYTYS.....	5
12	TEKNISET TIEDOT	5
13	MELU	5
14	VIANETSINTÄ	5
15	LAITTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN	7
16	YHDENMUKAISUUSILMOITUS.....	7

**PNEUMAATTINEN HIOMAKONE
POWAIR0011****1 KÄYTTÖ**

Tämä pneumaattinen hiomakonesetti on suunniteltu hiomiseen, kiillottamiseen, purseenpoistoon ja terävien reunojen pehmentämiseen. Hiomakone käyttää standardia 1/4" karan hiomakiveä. Settiin kuuluu 1/8" holkki ja 10 kätevää hiomakiveä.



VAROITUS! Lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää laitetta. Anna sähkötyökalun mukana seuraavalle henkilölle aina myös tämä käyttöohje.

2 LAITTEEN OSAT (KUVA A)

- | | |
|----------------------|--------------|
| 1. Liipaisin | 4. Kara |
| 2. Liipaisimen lukko | 5. Hiomakivi |
| 3. Liitin | |

3 PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Poista kaikki pakkausmateriaalit
- Poista jäljellä oleva pakkaus ja kuljetustuet (jos on)
- Tarkasta pakkauksen sisältö
- Tarkasta ettei laite, virtajohto, pistoke eikä mikään lisävaruste ole vioittunut kuljetuksen aikana.
- Säilytä pakkausmateriaalit mikäli mahdollista takuukauden loppuun asti. Hävitä ne sitten paikallisen jätelainsäädännön mukaisesti.



VAROITUS: Pakkausmateriaalit eivät ole leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla! Tukehtumisvaara!

1 x pneumaattinen hiomakone
5 x hiomakivi 1/4"
5 x hiomakivi 1/8"
2 x ruuviavain

1 x holkki 1/8"
1 x Nippa
1 x Muotoon valettu laukku
1 x Käyttöohje



Jos pakkauksesta puuttuu osia tai ne ovat vioittuneet, ota yhteys jälleenmyyjääsi.

4 SYMBOLIT

	Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä.		Henkilö- sekä laitevahinkovaara.
	Käytä silmäsuojaimia.		Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä hengityssuojainta pölyvässä työssä.		Käytä suojakäsineitä.
	Voimassa olevien EU-direktiivien turvallisuusstandardien mukainen.		Sähkötuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

5 TURVAOHJEET

- Tämä hiomakonesetti on osa korkeapainejärjestelmää. Älä ylitä ilmatyökalun enimmäiskäyttöpainetta. Hiomakone saattaa räjähtää ja seurauksena saattaa olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.
- Kytke hiomakone ilmakompressorista ennen työkalujen tai lisävarusteiden vaihtamista, huoltoa tai kun et käytä laitetta.
- Muista käyttää suojalaseja ja kuulosuojaimia aina käytön aikana.
- Älä käytä välijä vaatteita ja koruja, jotka saattavat jäädä kiinni laitteen liikkuviin osiin ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Älä paina liipaisinta alas ilmaletkua kytkettäessä.
- Älä koskaan käynnistä työkalua ilman työstettävää esinettä.
- Kytke lisätarvikkeet työkaluun turvallisesti.
- Varmista, että kaikki kytkennät on tehty turvallisesti. Tarkista, että ilmaletkut ovat hyvässä kunnossa ennen jokaista käyttökertaa.
- VAROITUS! Kytke ilmantulo pois päältä ennen asennusta tai huoltotoimenpiteitä.

6 ILMANTULO

- Ilmantulon TULEE olla korkeampi kuin työkalun tarvitsema ilma. Suositeltava ilmakompressorin on 3/4 hv.
- Ilmaletku: on suositeltavaa käyttää 3 tai 7,5 metrin pituista ilmaletkua 5 mm sisähalkaisijalla ja 1/4"PT-kierteellä. Jos käytät yli 7,5 metrin pituisia ilmaletkuja, niiden sisähalkaisijan tulisi olla 10 mm tai jopa 12 mm. Se parantaa tehokkuutta ja käyttökomfortia. Jos käytät liian pieniä osia tai ilmaletkuja, se saattaa synnyttää paineen laskua ja vähentää ilmatyökalun tehoa.



VAROITUS! Pidä letkut kaukana kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista. Vaihda kaikki vioittuneet, heikentyneet tai kuluneet letkut. Älä koskaan kanna työkalua letkusta tai vedä letkua siirtääksesi työkalua tai kompressorin. On suositeltavaa käyttää ilmasuodattimia ja ilmaputken voitelulaitteita.

7 VOITELU

On suositeltavaa käyttää automaattista linjakytettyä suodatin-säädin-voitelulaitetta (kuva 1), koska se pidentää työkalun kestoikää ja pitää työkalun jatkuvassa käytössä. Linjakytetty voitelulaite on tarkastettava säännöllisesti ja täytettävä paineilmakäyttöisen työkalun öljyllä.

Linjakytetyn voitelulaitteen oikea säätäminen suoritetaan asettamalla paperiarkki poistoaukkojen viereen ja pitämällä kaasua auki noin 30 sekuntia. Voitelulaite on asetettu oikein, kun pieni öljytahra kerääntyy paperille. On vältettävä liian suuria öljymääriä.

Jos on tilanne, että työkalua on varastoitava pitkähkö aika (yön yli, viikonloppu jne.), se tulisi silloin voidella runsaalla öljyllä. Työkalua tulisi käyttää noin 30 sekuntia ja varmistaa, että öljy jakautuu tasaisesti koko työkaluun. Työkalu on varastoitava puhtaassa ja kuivassa ympäristössä.

- On erittäin tärkeää, että työkalu voidellaan oikein pitämällä ilmaputken voitelulaite täynnä ja oikein säädettynä. Ilman oikeaa voitelua työkalu ei toimi oikein ja osat kuluvat ennenaikaisesti.
- Käytä oikeaa voiteluainetta ilmaputken voitelulaitteessa. Voitelulaitteessa tulisi olla alhainen ilmavirta tai vaihtuva ilmavirtaus, ja se on pidettävä täytettynä oikeaan tasoon. Käytä vain suositeltuja voiteluaineita, jotka on erityisesti valmistettu paineilmasovelluksia varten. Vastikkeet voivat vioittaa kumiseoksia työkaluissa, O-renkaissa ja muissa kumiosissa.

8 TÄRKEÄÄ!!!

Jos suodatinta/säädintä/voitelulaitetta ei ole asennettu ilmajärjestelmään, ilmakäyttöiset työkalut on voideltava vähintään kerran päivässä tai 2 työtunnin välein 2 – 6 öljypisaralla, työympäristöstä riippuen, suoraan työkalukotelossa olevan urosliittimen läpi.

Kuva 1

- | | |
|---------------|---------------------------|
| 1. työkalu | 7. voitelulaite |
| 2. pikaliitin | 8. säädin |
| 3. pikakytin | 9. suodatin |
| 4. ilmaletku | 10. takavirtauksen suljin |
| 5. pikaliitin | 11. paineilmakompressor |
| 6. pikakytin | |

9 KUORMITUS JA KÄYTTÖ (KUVA 2 & KUVA 3)

- Laske vesi pois ilmakompressorin säiliöstä ja lauhdevesi ilmaletkuista ennen jokaista käyttökertaa. Poistettuasi kosteuden ilmakompressorista ja voideltuasi hiomakoneen, kytke se suositeltavan kokoiseen ilmaletkuun.
- Käytä mukana tulevia ruuviavaimia irrottaaksesi kapselin holkin paikoilleen asettamiseksi ja asentaaksesi hiomakivet.
- Tämän hiomakoneen nopeus on 22 000 kierrosta/min, joten hiomakivet poistavat nopeasti materiaalia - joskus jopa enemmän kuin haluaisit. Sen tähden on tärkeää käyttää laitetta hellävaraisesti monissa hiomatöissä. Pidä usein taukoja ja puhalla hiomajäänteet pois tarkistaaksesi työn kulun.

10 KUNNOSSAPITO

Tämä hiomakone vaatii voitelua ENNEN ensimmäistä käyttöä ja aina ENNEN jokaista käyttökertaa ja sen JÄLKEEN koko sen käyttöajan ajan.

- VAROITUS! Kytke hiomakone pois ilmantulosta ja pidä sitä ylöspäin.
- Paina liipaisinta ja laita puoli teelusikallista ilmatyökalun öljyä tuloilma-aukkoon.

- Kytke hiomakone takaisin ilmantuloon ja peitä poistoaukko pyyhkeellä. Käynnistä työkalu 20 sekunnin ajaksi. Öljy valuu pois takapoistoaukosta kun ilmanpaine käynnistyy. Kaikki moottorissa oleva ylimääräinen öljy valuu heti pois poistoaukosta. **VAROITUS!** Muista aina suunnata poistoaukko pois ihmisistä tai esineistä.

11 SÄILYTYS

Hiomakone tulee voidella ennen säilytystä. Käynnistä vain 10 sekunnin ajaksi 20 sekunnin sijaan, sillä työkaluun tulee jäädä enemmän öljyä säilytyksen ajaksi.

12 TEKNISET TIEDOT

Malli	POWAIR0011
Joutokäyntinopeus Iskujen määrä	22000min-1
Käyttöpaine	6.3bar / 91psi
Tuloilma-aukon koko	1/4"
Keskimääräinen ilman kulutus	566l/min

13 MELU

Melupäästöjen arvot on mitattu asianmukaisen standardin mukaan. (K=3)

Äänenpainetaso LpA	89 dB(A)
Äänitehotaso Lwa	100 dB(A)



HUOMIO! Käytä kuulosuojaimia, kun äänenpaine on yli 85 dB(A).

aw (Tärinätaso)	1.6 m/s ²	K = 1.5 m/s ²
-----------------	----------------------	--------------------------

14 VIANETSINTÄ

Seuraavassa luetellaan tavallisessa käyttöjärjestelmässä esiintyviä vikoja ja vikojen korjauksia. Lue ohjeet huolellisesti ja noudata niitä.



VAROITUS: Jos joku seuraavista merkeistä ilmenee käytön aikana, pysäytä työkalu välittömästi, sillä seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen. Vain ammattitaitoiset henkilöt tai valtuutettu huoltoliike saa tehdä korjaukset tai työkalun vaihdot.



Irrota työkalu ilmantuloliitännästä ennen kuin yrität korjata tai tehdä säätöjä. Ennen kuin vaihdat O-renkaita tai sylinteriä, voitele öljyllä ennen kokoamista.

ONGELMAT	MAHDOLLISET SYYT	KORJAUS
Työkalu käy normaali nopeudella, mutta menettää nopeutta kuormitettuna	Moottorin osat kuluneet. Nokkakytкин kulunut tai juuttuu kiinni voiteluaineen puuttumisen vuoksi.	Kytinkotelon voitelu. Tarkasta ettei ole liikaa kytkinöljyä. Kytinkotelot saavat olla vain puoleksi täynnä. Liika täyttö voi aiheuttaa laahausta nopeissa kytkimen osissa, eli tyyppilinen öljyty/voideltu väänin vaatii 1/2 unssia öljyä. HUOM.: Lämpö on yleensä osoitus riittämättömästä rasvasta kammiossa. Ankarat käyttöolosuhteet voivat vaatia useammin tapahtuvaa voitelua.
Työkalu käy hitaasti. Ilmaa virtaa hiukan poistoaukosta	Moottorin osat tukkeutuneet likahiukkasista Tehon säädin suljetussa asennossa Ilmavirta tukkeutunut liasta.	Tarkasta tuloilman suodattimen tukos. Kaada paineilmaikäyttöisen työkalun voiteluöljyä ilma-aukkoon ohjeiden mukaisesti. Käytä työkalua lyhyin nykäyksin eteen ja/tai taaksepäin kierrolla mikäli mahdollista. Toista yllä oleva tarvittaessa.
Työkalut eivät käy. Ilma virtaa vapaasti poistoaukosta.	Yksi tai useampi moottorin siipi juuttunut materiaalin kerääntymisen vuoksi.	Kaada paineilmaikäyttöisen työkalun voiteluöljyä ilma-aukkoon. Käytä työkalua lyhyin nykäyksin eteen ja/tai taaksepäin kierrolla mikäli mahdollista. Taputa moottorin koteloä hellävaraisesti muovivasaralla. Irrota tuloliitin. Vapauta moottori kiertämällä vetotanko manuaalisesti mikäli sopivaa
Työkalu ei kytkedy pois	O-renkaiden kaasuventtiili siirtynyt pois istukan tuloventtiilistä.	Vaihda O-rengas.



Huom.: Korjaukset saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

15 LAITTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Jos joudut poistamaan laitteen käytöstä pitkäaikaisen käytön jälkeen, älä hävitä sitä tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan huolehdi sen hävittämisestä ympäristöä suojaavalla tavalla.

16 YHDENMUKAISUUSILMOITUS

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA
yksinomaan ilmoittaa, että

Tuote:	Pneumaattinen hiomakone
Tavaramerkki:	PowerPlus
Malli:	POWAIR0011

on yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin standardien soveltamiseen perustuvien sovellettavien eurooppalaisten direktiivien olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien säännösten mukainen. Laitteen luvaton muokkaaminen johtaa tämän vakuutuksen mitätöitymiseen.

Euroopan yhteisön direktiivit (sekä niiden mahdolliset muutokset allekirjoituspäivään saakka);

2006/42/EC

Eurooppalaiset yhdenmukaistetut standardit (sekä niiden mahdolliset muutokset allekirjoituspäivään saakka);

EN ISO 11148-9 : 2012

Teknisten asiakirjojen haltija: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic Van Rompuy N.V.

Allekirjoittanut toimii yrityksen toimitusjohtajan puolesta,

Ludo Mertens
Sertifiointijohtaja
07/12/2023, Lier - Belgium

1	ΕΦΑΡΜΟΓΗ	2
2	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. Α)	2
3	ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ	2
4	ΣΥΜΒΟΛΑ	3
5	ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	3
6	ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ.....	3
7	ΛΙΠΑΝΣΗ	4
8	ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!!	4
9	ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΕΙΚ. 2 & ΕΙΚ. 3)	4
10	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	5
11	ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	5
12	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	5
13	ΘΟΡΥΒΟΣ	5
14	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ.....	5
15	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	7
16	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ.....	8

ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΑΕΡΟΣ

POWAIR0011

1 ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Αυτό το σετ λειαντήρα αέρος είναι έχει σχεδιαστεί για λείανση, στίλβωση, αφαίρεση γραμμών και εξομάλυνση αιχμηρών άκρων. Σε αυτό τον λειαντήρα χρησιμοποιείται στάνταρ στέλεχος 1/4" πέτρας λείανσης. Το σετ περιλαμβάνει ένα κολάρο 1/8" και 10 χρήσιμες πέτρες λείανσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για να ανατρέχετε σε αυτό στο μέλλον. Εάν μεταβιβάσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. Α)

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Σκανδάλη | 4. Άτρακτος |
| 2. Ασφάλιση σκανδάλης | 5. πέτρες λείανσης |
| 3. Ρακόρ σύνδεσης | |

3 ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Αφαιρέστε τα υλικά της συσκευασίας
- Αφαιρέστε τα υπόλοιπα στοιχεία της συσκευασίας και τις βάσεις μεταφοράς (εάν υπάρχουν)
- Ελέγξτε την αρτιότητα των περιεχομένων της συσκευασίας.
- Ελέγξτε τη συσκευή, το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος, την πρίζα και όλα τα αξεσουάρ για πιθανές ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Διατηρήστε τα υλικά της συσκευασίας όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο, μέχρι το τέλος της περιόδου εγγύησης. Απορρίψτε τα στη συνέχεια στο τοπικό σας σύστημα αποκομιδής απορριμμάτων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες! Κίνδυνος ασφυξίας!

1 x λειαντήρας αέρος
5 x πέτρες λείανσης 1/4"
5 x πέτρες λείανσης 1/8"
2 x μηχανικά κλειδιά

1 x κολάρο 1/8"
1 x Μαστός
1 x Πλαστική θήκη
1 x Εγχειρίδιο οδηγιών



Αν κάποιο στοιχείο λείπει ή είναι κατεστραμμένο, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

4 ΣΥΜΒΟΛΑ

	Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.		Δηλώνει κίνδυνο τραυματισμού ή βλάβης στο εργαλείο.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.		Χρησιμοποιείτε αντιθορυβική προστασία.
	Φοράτε μάσκα σε συνθήκες σκόνης.		Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών.		Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα.

5 ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αυτό το σετ λειαντήρα αποτελεί μέρος ενός συστήματος υψηλής πίεσης. Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του αεροεργαλείου. Ο λειαντήρας μπορεί να εκραγεί και να οδηγήσει στον θάνατο ή σε σοβαρό τραυματισμό.
- Αποσυνδέετε τον λειαντήρα από τον αεροσυμπιεστή πριν αλλάξετε εργαλεία ή εξαρτήματα, πριν κάνετε συντήρηση και κατά τη διάρκεια της μη λειτουργίας.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής στη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα που μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη και να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό.
- Μην πιέζετε τη σκανδάλη όταν συνδέετε τον σωλήνα αέρα.
- Μην ενεργοποιείτε ποτέ το εργαλείο όταν δεν χρησιμοποιείται πάνω σε αντικείμενο εργασίας. Τα εξαρτήματα πρέπει να είναι συνδεδεμένα ασφαλώς.
- Βεβαιώνετε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς και ελέγχετε τους σωλήνες αέρα για κακή κατάσταση ή φθορά πριν από κάθε χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποσυνδέετε την παροχή αέρα πριν από οποιαδήποτε εργασία πάνω στο εργαλείο ή συντήρηση.

6 ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ

- Η παροχή αέρα ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ είναι μεγαλύτερη από αυτή που απαιτείται από το εργαλείο. Συνιστάται αεροσυμπιεστής 3/4 HP.
- Σωλήνας αέρα: Συνιστάται η χρήση μήκους 3 μ. ή 7,5 μ., με εσωτερική διάμετρο 5 χλστ. και σπείρωμα 1/4" PT. Οι σωλήνες που είναι μακρύτεροι από 7,5 μ. θα πρέπει έχουν εσωτερική διάμετρο 10 χλστ. ή ακόμη και 12 χλστ. Αυτό απαιτείται για σωστή απόδοση και μεγαλύτερη ευκολία. Η χρήση συνδέσεων ή σωλήνων αέρα που είναι πάρα πολύ μικροί μπορεί να δημιουργήσει πτώση της πίεσης και μείωση της ισχύος του αεροεργαλείου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κρατάτε τους σωλήνες μακριά από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές γωνίες. Αντικαθιστάτε οποιονδήποτε σωλήνα καταστραφεί ή είναι σε κακή κατάσταση ή φθαρμένος. Μη μεταφέρετε ποτέ ένα εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα ή τραβάτε τον εύκαμπτο σωλήνα για να μετακινήσετε το εργαλείο ή τον συμπιεστή. Συνιστάται η χρήση φίλτρων αέρα και λιπαντήρων γραμμής παροχής αέρα.

7 ΛΙΠΑΝΣΗ

Συνιστάται η χρήση εσωτερικού αυτόματου φίλτρου-ρυθμιστή-λιπαντήρα (Fig 1), καθότι αυτό αυξάνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και το διατηρεί σε συνεχή λειτουργία. Ο εσωτερικός λιπαντήρας θα πρέπει να ελέγχεται και να γεμίζεται με λάδι εργαλείων αέρα τακτικά.

Για να ρυθμίσετε σωστά τον εσωτερικό λιπαντήρα, τοποθετήστε ένα φύλλο χαρτί δίπλα στο στόμιο της εξάτμισης και κρατήστε τη σκανδάλη πατημένη για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Ο λιπαντήρας είναι σωστά ρυθμισμένος όταν δημιουργείται μια μικρή κηλίδα λαδιού πάνω στο χαρτί. Η υπερβολική ποσότητα λαδιού θα πρέπει να αποφεύγεται.

Όταν χρειάζεται να αποθηκεύσετε το εργαλείο για αρκετό χρονικό διάστημα (όλη τη νύχτα, σαββατοκύριακο κλπ.), θα πρέπει να το λιπαίνετε καλά κάθε φορά. Το εργαλείο θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία για περίπου 30 δευτερόλεπτα για να εξασφαλιστεί η ομοίμορφη κατανομή του λαδιού σε ολόκληρο το εργαλείο. Το εργαλείο θα πρέπει να αποθηκεύεται σε καθαρό και ξηρό περιβάλλον.

- Είναι πολύ σημαντική η σωστή λίπανση του εργαλείου, που επιτυγχάνεται με τη σωστή ρύθμιση και το γέμισμα του λιπαντήρα. Χωρίς σωστή λίπανση, το εργαλείο δεν λειτουργεί σωστά και τα εξαρτήματά του φθείρονται πρόωρα.
- Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο λιπαντικό για τον λιπαντήρα. Ο λιπαντήρας θα πρέπει να τύπου χαμηλής ροής αέρα ή αλλαγής ροής αέρα και να γεμίζεται μέχρι τη σωστή στάθμη. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα λιπαντικά, που είναι ειδικά φτιαγμένα για χρήσεις με πεπιεσμένο αέρα. Τα υποκατάστατα μπορεί να καταστρέψουν τα ελαστικά τμήματα μέσα στα εργαλεία, τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους και άλλα ελαστικά εξαρτήματα.

8 ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!!

Αν δεν εγκατασταθεί φίλτρο/ρυθμιστής/λιπαντήρας στο σύστημα αέρος, τα εργαλεία που λειτουργούν με αέρα θα πρέπει να λιπαίνονται τουλάχιστον μία φορά την ημέρα ή μετά από 2 ώρες εργασίας, με 2 έως 6 σταγόνες λαδιού, ανάλογα με το περιβάλλον εργασίας, απευθείας μέσα από το αρσενικό ρακόρ στο περίβλημα του εργαλείου.

ΕΙΚ. 1

- | | |
|------------------|--------------------------|
| 1. Εργαλείο | 7. Λιπαντήρας |
| 2. Ταχυσύνδεσμος | 8. Ρυθμιστής (0-8,5 bar) |
| 3. Ταχυσύνδεσμος | 9. Φίλτρο |
| 4. Λάστιχο αέρος | 10. Βαλβίδα διακοπής |
| 5. Ταχυσύνδεσμος | 11. Αεροσυμπιεστής |
| 6. Ταχυσύνδεσμος | |

9 ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΕΙΚ. 2 & ΕΙΚ. 3)

- Πριν από κάθε χρήση, αποσπράγγιζετε το νερό από το δοχείο του αεροσυμπιεστή και την υγρασία από τις γραμμές παροχής αέρα. Αφού αφαιρέσετε την υγρασία από τον αεροσυμπιεστή και λιπάνετε τον λιπαντήρα, συνδέστε τον σε έναν σωλήνα αέρα συνιστώμενου μεγέθους.

- Χρησιμοποιήστε τα μηχανικά κλειδιά χεριού που παρέχονται για να αφαιρέσετε το καπάκι για την αντικατάσταση του κολάρου και την τοποθέτηση πετρών λείανσης.
- Καθότι η ταχύτητα αυτού του λειαντήρα είναι 22.000 σ.α.λ., μπορεί να αφαιρεθεί γρήγορα πολύ υλικό - μερικές φορές περισσότερο απ' όση θέλετε. Συνεπώς, είναι σημαντικό σε πολλές εργασίες να χειρίζεστε το εργαλείο απαλά. Σταματάτε συχνά και δώχνετε με φύσημα τα σωματίδια που δημιουργούνται κατά την επεξεργασία.

10 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτός ο λειαντήρας απαιτεί λίπανση ΠΡΙΝ από την πρώτη χρήση, καθώς και ΠΡΙΝ και ΜΕΤΑ από κάθε επόμενη χρήση, σε όλη τη διάρκεια της ζωής του.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέστε τον λειαντήρα από την παροχή αέρα και κρατήστε το εργαλείο ανάποδα.
- Τραβήξτε τη σκανδάλη, και βάλτε μισή κουταλιά γλυκού λάδι μέσα στην είσοδο αέρα.
- Επανασυνδέστε τον λειαντήρα στην παροχή αέρα, καλύψτε το στόμιο εξαέρωσης με μια πετσέτα και λειτουργήστε τον για 20 δευτερόλεπτα. Το λάδι θα εκκενωθεί από το στόμιο εξαέρωσης όταν εφαρμοστεί πίεση αέρα. Οτιδήποτε περισσίο λάδι μέσα στο μοτέρ αποβάλλεται αμέσως από το στόμιο εξαέρωσης. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατευθύνετε πάντα το στόμιο εξαέρωσης μακριά από άτομα ή αντικείμενα.

11 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Ο λειαντήρας πρέπει να λιπαίνεται πριν από την αποθήκευση. Αφήστε το να λειτουργήσει μόνο για 10 δευτερόλεπτα αντί για 20, γιατί χρειάζεται να μείνει περισσότερο λάδι μέσα στο εργαλείο κατά την αποθήκευση.

12 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	POWAIR0011
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	22000min-1
Πίεση λειτουργίας	6.3bar / 91psi
Μέγεθος στομίου εισόδου αέρα	¼"
Μέση κατανάλωση αέρα	566l/min

13 ΘΟΡΥΒΟΣ

Τιμές εκπομπής θορύβου μετρημένες σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο. (K=3)

Στάθμη ηχητικής πίεσης LpA	89 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος LwA	100 dB(A)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Φοράτε ωτοασπίδες όταν η ηχητική πίεση είναι πάνω από 85 dB(A).

aw (Κραδασμοί)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στον παρακάτω πίνακα περιλαμβάνονται τα συνήθη προβλήματα λειτουργίας του εργαλείου και οι λύσεις τους. Παρακαλούμε διαβάστε τον πίνακα προσεκτικά και εφαρμόζετε τον.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν οποιοδήποτε από τα παρακάτω συμπτώματα εμφανιστεί κατά τη λειτουργία του εργαλείου, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία, γιατί αλλιώς μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Μόνο εξειδικευμένα άτομα ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορούν να επισκευάσουν το εργαλείο ή να αντικαταστήσουν εξαρτήματά του.



Αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε επισκευή ή ρύθμιση. Όταν αντικαθιστάτε τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους ή τον κύλινδρο, λιπαίνετε με λάδι εργαλείων αέρα πριν τη συναρμολόγηση.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το εργαλείο λειτουργεί με κανονική ταχύτητα αλλά "χάνει" κάτω από φορτίο	Φθαρμένα εξαρτήματα του μοτέρ. Φθαρμένος συμπλέκτης εκκέντρου ή κώλυμα λόγω έλλειψης λιπαντικού.	Λιπάνετε το περίβλημα του συμπλέκτη. Ελέγξτε για υπερβολική ποσότητα λαδιού συμπλέκτη. Το περίβλημα του συμπλέκτη χρειάζεται να είναι μόνο μισογεμάτο. Το υπερβολικό γέμισμα μπορεί να προκαλέσει κώλυμα στα εξαρτήματα υψηλής ταχύτητας του συμπλέκτη, δηλ. για τη λίπανση ενός συνήθους μηχανικού κλειδιού απαιτούνται περ. 15 γρ. λαδιού.  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η υπερθέρμανση συνήθως υποδηλώνει ανεπάρκεια γράσου μέσα στον θάλαμο. Η χρήση σε ακραίες συνθήκες λειτουργίας μπορεί να απαιτεί συχνότερη λίπανση.
Το εργαλείο λειτουργεί αργά. Βγαίνει λίγος αέρας	Εξαρτήματα του μοτέρ μπλοκαρισμένα από βρωμίες Ρυθμιστής ισχύος κλειστός	Ελέγξτε το φίλτρο του στομίου εισόδου αέρα για μπλοκάρισμα. Χύστε λάδι λίπανσης εργαλείων αέρα μέσα στο στόμιο εισόδου αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
από την εξάτμιση	Η ροή αέρα εμποδίζεται από βρωμιές.	Λειτουργήστε το εργαλείο με σύντομα διαστήματα και γρήγορα, αντιστρέφοντας την κατεύθυνση περιστροφής εμπρός και πίσω, όπου αυτό είναι δυνατόν. Επαναλάβετε τα παραπάνω, αν χρειάζεται.
Το εργαλείο δεν λειτουργεί. Ο αέρας βγαίνει ελεύθερα από την εξάτμιση	Μία ή περισσότερες βαλβίδες του μοτέρ έχει κολλήσει λόγω συσσώρευσης ύλης.	Χύστε αέρα λίπανσης εργαλείων μέσα στο στόμιο εισόδου αέρα. Λειτουργήστε το εργαλείο με σύντομα διαστήματα, αντιστρέφοντας την κατεύθυνση περιστροφής εμπρός και πίσω, όπου αυτό είναι δυνατόν. Χτυπήστε ελαφρά το περίβλημα του μοτέρ με ένα πλαστικό σφυρί. Αποσυνδέστε την παροχή. Ελευθερώστε το μοτέρ περιστρέφοντας την άτρακτο κίνησης με το χέρι, αν αυτό είναι δυνατόν.
Η λειτουργία του εργαλείου δεν σταματά	Οι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι της βαλβίδας σκανδάλης έχουν αποσπαστεί από τη βάση τους.	Αντικαταστήστε τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους.



Σημείωση: Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο άτομο.

15 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Εάν η συσκευή σας πρέπει να αντικατασταθεί μετά από παρατεταμένη χρήση, μην την πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα αλλά απορρίψτε την με ασφαλή για το περιβάλλον τρόπο.

16 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



H VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM,
δηλώνει αποκλειστικά και μόνο ότι,

προϊόν: Λειαντήρας αέρος

Μάρκα: PowerPlus

αριθμός είδους: POWAIR0011

συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των ισχυόντων Ευρωπαϊκών Οδηγιών/Κανονισμών, με βάση την εφαρμογή ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση της συσκευής ακυρώνει αυτήν τη δήλωση.

Ευρωπαϊκές Οδηγίες/Κανονισμοί (συμπεριλαμβάνοντας, κατά περίπτωση, τις τροποποιήσεις τους έως την ημερομηνία υπογραφής);
2006/42/EC

Ευρωπαϊκά εναρμονισμένα πρότυπα (συμπεριλαμβάνοντας, κατά περίπτωση, τις τροποποιήσεις τους έως την ημερομηνία υπογραφής);
EN ISO 11148-9 : 2012

Θεματοφύλακας της Τεχνικής Τεκμηρίωσης: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ενεργεί εξ ονόματος του Γενικού Διευθυντή της εταιρείας,

Ludo Mertens

Διευθυντής Πιστοποίησης

07/12/2023, Lier - Belgium

1	UREĐAJ	2
2	OPIS (SL. A)	2
3	POPIS SADRŽAJA PAKIRANJA	2
4	SIMBOLI	3
5	SIGURNOSNA PRAVILA	3
6	DOVOD ZRAKA	3
7	PODMAZIVANJE	4
8	VAŽNO!!!	4
9	OPTEREĆENJE I RAD (SL. 2 & SL. 3)	4
10	ODRŽAVANJE	5
11	SKLADIŠTENJE	5
12	TEHNIČKI PODACI	5
13	BUKA	5
14	RJEŠAVANJE PROBLEMA	5
15	OKOLIŠ	7
16	IZJAVA O SUKLADNOSTI	7

**PNEUMATSKA BRUSILICA
POWAI0011****1 UREĐAJ**

Ova brusilica namijenjena brušenju, poliranju, ravnanju i završnom (finom) brušenju oštih rubova. Brusilica koristi standardni brusnu ploču promjera 1/4". Komplet uključuje ogrlicu od 1/8" i 10 praktičnih brusnih ploča.



UPOZORENJE! Radi vaše vlastite sigurnosti pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne upute prije korištenja alata. Uz vaš električni alat obvezno moraju biti priložene i ove upute.

2 OPIS (SL. A)

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1. Okidač | 4. Osovina |
| 2. Blokada okidača | 5. Brusna ploča |
| 3. Spojnica | |

3 POPIS SADRŽAJA PAKIRANJA

- Uklonite svu ambalažu // Odstranite sav materijal od pakiranja.
- Uklonite preostalu ambalažu, kao i transportnu zaštitu (ukoliko je ima) // Skinite držače i nosače ambalaže za transport (ako postoje).
- Provjerite da li je sadržaj pakiranja potpun. // Provjerite da li se u pakiranju nalaze svi dijelovi.
- Provjerite da li na aparatu, napojnom kabelu, utikaču i pomoćnom priboru ima oštećenja usljed transporta. // Provjerite aparat, kabel za napajanje, utikač kabela i ostalu opremu da na njima nema oštećenja od transporta.
- Sačuvajte ambalažu što dulje tijekom jamstvenog perioda. Poslije je odložite na mjesno odlagalište za otpad. // Materijal ambalaže sačuvajte do kraja jamstvenog perioda. Nakon toga ambalažu na prikladan način odložite u otpad.



UPOZORENJE Ambalaža nije namijenjena za igru! Djeca se ne smiju igrati sa plastičnim vrećicama! Opasnost od gušenja! // **UPOZORENJE** Materijal ambalaže nije igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama! Opasnost od davljenja.

1 x pneumatska brusilica
5 x brusna ploča 1/4"
5 x brusna ploča 1/8"
2 x ključevi

1 x ogrlica 1/8"
1 x spojnica
1 x kućište od lijevane plastike
1 x Upute za uporabu



Ako dijelovi nedostaju ili su oštećeni, kontaktirajte vašeg prodavača.

4 SIMBOLI

	Prije upotrebe, pažljivo pročitajte priručnik.		Označava opasnost od tjelesne ozljede ili oštećenja alata.
	Nosite zaštitne naočale.		Nosite zaštitu za sluh.
	Nosite masku u prašnjavim uvjetima rada.		Nosite zaštitne rukavice.
	U skladu s bitnim zahtjevima Europskih direktiva.		Električni proizvodi ne smiju se odlagati s kućanskim otpadom.

5 SIGURNOSNA PRAVILA

- Ovaj komplet brusilice je dio visokotlačnog sustava. Ne smije se premašiti maksimalni radni tlak zračnog alata. Brusilica može eksplodirati i uzrokovati smrtni ishod ili vrlo ozbiljne ozljede.
- Odvojite brusilicu od kompresora za zrak prije promjene alata ili pribora, servisiranja i tijekom stanki i prestanka rada.
- Za vrijeme rada je obvezno nošenje zaštitnih naočala i štitnika za uši.
- Ne nosite neučvršćenu odjeću i nakit koje pokretni dijelovi mogu zahvatiti i uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Ne pritišćite okidač tijekom priključivanja zračnog crijeva.
- Nikad ne uključujte alat dok nije na uratku koji obrađujete. Pribor i dijelovi moraju biti sigurno učvršćeni.
- Prije svake uporabe provjerite jesu li svi spojevi sigurni i provjerite imaju li zračna crijeva slaba mjesta ili su istrošena.
- **UPOZORENJE!** Odvojite dovod zraka prije ugradnje ili bilo kakvog održavanja.

6 DOVOD ZRAKA

- Dovod zraka MORA biti dovoljan za podmirenje svih potreba alata.. Preporučuje se zračni kompresor od 3/4 KS.
- Zračno crijevo: Preporučuje se duljina od 3 m i 7,5 s unutarnjim promjerom 5 mm i navojima od 1/4" PT. Međutim, crijeva s duljinom većom od 7,5 m moraju imati unutarnji promjer od 10 mm ili 12 mm. Time će se osigurati bolje performanse i udobniji rad. Upotreba priključaka ili zračnih crijeva s premalim promjerom može izazvati pad tlaka zraka na vodu te smanjiti snagu alata.



UPOZORENJE! Crijeva držite što dalje od vrućine, ulja i oštih rubova. Zamijenite svako oštećeno, oslabljeno ili istrošeno crijevo. Preporučuje se upotreba zračnih filtera i podmazivača za zračne vodove.

7 PODMAZIVANJE

Preporučuje se upotreba serijskog filtra-mazalice (slika 1) jer ćete time povećati radni vijek alata i osigurati pouzdani rad alata. Serijski filter mora se redovito provjeravati i dopunjavati uljem za podmazivanje pneumatskog alata.

Pravilna podešenost serijskog podmazivača provjerava se tako da postavite list papira ispred izlaznih priključaka te da ih držite otvorenima približno 30 sekundi. Podmazivač je ispravno podešen ako se na listu papira skupi lagana mrlja od ulja. Prekomjerne nakupine ulja nisu dobre.

U slučaju da je alat potrebno uskladištiti u dužem vremenskom periodu (preko noći, preko vikenda, itd.), mora se na prikladan način podmazati. Alat se mora aktivirati na približno 30 sekundi kako bi se osigurala jednolika raspodjela ulja po alatu. Alat se mora skladištiti samo u čistom i suhom okruženju.

- Od najveće važnosti je da alat bude pravilno podmazan tako da održavate pravilnu podešenost serijskog podmazivača. Bez propisnog podmazivanja alat neće raditi kako treba, a njegovi dijelovi će se prerano istrošiti.
- Koristite propisano mazivo za serijski podmazivač. Podmazivač mora biti za nisku vrijednost zračnog protoka i mora biti napunjen do točno propisane razine. Koristite preporučena maziva, osobito ona koja su predviđena za pneumatsku primjenu. Zamjenska maziva mogu oštetiti gumene dijelove u alatu, o-prstenove i druge gumene dijelove.

8 VAŽNO!!!

Ako u sustavu ne postoji filter/regulator/podmazivač, alati s pneumatskim pogonom moraju se podmazivati barem jednom dnevno ili nakon 2 sata rada s 2 do 6 kapi ulja. Ulje se ulijeva izravno niz muški priključak na kućištu alata ili za to namijenjen vijak (OIL) na bočnoj strani kućišta alata.

Moguće je i automatsko podmazivanje dostavljenim mini podmazivačem koji trebate ugraditi između priključnice alata s navojem i muškog priključka. Podmazivač treba obavezno napuniti prikladnim uljem.

Sl. 1

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Alat | 7. Mazivo |
| 2. Brzi priključak | 8. Regulator (0-8,5 bara) |
| 3. Brza spojica | 9. Filter |
| 4. Zračno crijevo | 10. Zaporni ventil |
| 5. Brzi priključak | 11. Zračni kompresor |
| 6. Brza spojica | |

9 OPTEREĆENJE I RAD (SL. 2 & SL. 3)

- Prije svake uporabe, ispustite vodu iz spremnika kompresora za zrak i kondenzaciju iz vodova za zrak. Nakon odstranjivanja vlage iz kompresora za zrak i podmazivanja brusilice, spojite je na zračno crijevo preporučenog promjera.
- Koristite isporučene ručne ključeve za uklanjanje kapice za promjenu ogrlice i za ugradnju brusnih ploča.
- Brzina ove brusilice je 22.000 o/min, pa vrlo brzo uklanja vrlo mnogo materijala - ponekan i više no što želite. Stoga je vrlo važno koristiti alat uz vrlo lagani dodir uratka. Često zaustavljajte i ispušite ostatke obrade da biste provjerili napredovanje obrade.

10 ODRŽAVANJE

Ovu brusilicu potrebno je podmazati PRIJE početne uporabe i PRIJE i NAKON svake uporabe tijekom radnog vijeka uređaja.

- UPOZORENJE!! Odvojite brusilicu od dovoda zraka i držite alat okrenut u uspravnom položaju.
- Pritisnite okidač, stavite pola male žličice ulja za zračni alat u usis zraka.
- Ponovno priključite brusilicu za na dovod za zrak i poklopite izlazni priključak ručnikom i pustite alat neka radi 20 sekunda. Kad se primijeni zračni pritisak, ulje će isticati iz stražnjeg ispuha. Višak ulja u motoru trenutačno će izaći iz ispušnog izlaza. UPOZORENJE! Ispušni izlaz uvijek usmjerite dalje od ljudi ili predmeta.

11 SKLADIŠTENJE

Brusilicu treba podmazati prije skladištenja. Razlika je u tome da je treba pustiti raditi tijekom 3 sekunda umjesto 20 sekunda jer više ulja treba ostati u alatu koji će se skladištiti.

12 TEHNIČKI PODACI

Model	POWAIR0011
Brzina bez opterećenja	22000min-1
Radni tlak	6.3bar / 91psi
Veličina ulaznog priključka za zrak	1/4"
Srednje potrošnja zraka	566l/min

13 BUKA

Vrijednosti emitirane buke izmjerene su u skladu s odgovarajućim standardom. (K=3)

Razina zvučnog tlaka LpA	89 dB(A)
Razina zvučne snage LwA	100 dB(A)



PAŽNJA! Nosite osobnu zaštitnu opremu za uši kad je zvučni tlak veći od 85 dB(A).

aw (Vibracije)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Na sljedećem obrascu nalazi se najčešći operativni sustav i njegovi problemi s rješenjima. Molimo vas pažljivo pročitajte obrazac i slijedite ga.



UPOZORENJE: Ako se za vrijeme rada pojavi ijedan od ovih simptoma, odmah prestanite koristiti jer može doći do ozbiljne tjelesne ozljede. Popravak ili zamjenu na alatu mogu i smiju izvoditi samo kvalificirane osobe ili ovlašteni servis.



Alat odvojite od dovoda komprimiranog zraka prije nego pokušate izvršiti bilo kakav popravak ili podešavanje. Prilikom zamjene o-prstenova cilindra, prije postavljanja ih podmažite uljem za pneumatske alate.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	OTKLANJANJE
Alat radi pri normalnoj brzini gubi snagu pod opterećenjem	Istrošeni su dijelovi motora. Istrošena je ekscentrična spojka ili se zalijepila zbog manjka podmazivanja.	Podmazati kućište spojke. Provjeriti da nema viška ulja u spojci. Kućište spojke smije biti napunjeno samo dopola. Prepunjavanje može dovesti do povećane brzine dijelova spojke, tj. za tipični nauljeni/podmazani pneumatski ključ potrebno je 1/2 unce ulja. NAPOMENA: Zagrijavanje je obično znak nedovoljne količine masti u komori za mast. U teškim radnim uvjetima će možda biti potrebno češće podmazivanje.
Alat radi sporo. Zrak lagano istječe iz izlaznog priključka	Dijelovi motora su zaglavljivi česticama nečistoće Regulator snage je u zatvorenom položaju Protok zrak je onemogućen zbog nečistoće.	Provjerite začepljenost ulaznog filtra nečistoćom. Nalijte ulje za podmazivanje u ulazni priključak za zrak prema uputama. Nakratko pokrenite alat i brzo nekoliko puta promijenite smjer vrtnje, gdje je to moguće. Ponavljajte gornji korak prema potrebi.
Alat se neće pokrenuti. Zrak slobodno istječe iz izlaznog priključka	Jedna ili više lopatica motora su zaglavljene zbog nakupina materijala na njima.	Nalijte ulje za podmazivanje u ulazni priključak za zrak. Nakratko pokrenite alat i brzo nekoliko puta promijenite smjer vrtnje, gdje je to moguće. Blago kucnite kućište motora plastičnim čekićem. Odvojite alat od napajanja. Oslobodite motor ručnim pokretanjem osovine, gdje je to moguće
Alat se ne može isključiti	O-prsteni ventila gasa ispadaju iz ležišta ulaznog ventila.	Zamijenite o-prstenove.



Napomena: Popravke smije obavljati samo kvalificirana osoba.

15 OKOLIŠ

Ako Vaš uređaj treba zamijeniti nakon dugotrajne uporabe, ne odlažite ga u kućni otpad nego ga odložite na način koji je siguran za okoliš.

16 IZJAVA O SUKLADNOSTI

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9, BE 2500 Lier – Belgija, isključivo i jedino izjavljuje da je,

Vrsta uređaja:	Pneumatska brusilica
Marka:	PowerPlus
Broj stavke:	POWAIR0011

usklađen s temeljnim zahtjevima i drugim mjerodavnim propisima odgovarajućih europskih direktiva/uredbi, temeljem primjene europskih usklađenih norma. Svaka neovlaštena preinaka uređaja/stroja ovu će izjavu učiniti ništavnom.

Europske direktive/uredbe (uključujući i njihove dopune do datuma potpisa dokumenta, ako postoje);
2006/42/EC

Europske usklađene norme (uključujući i njihove dopune do datuma potpisa dokumenta, ako postoje);
EN ISO 11148-9 : 2012

Čuvar tehničke dokumentacije: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Dolje potpisani djeluje u ime izvršnog rukovoditelja tvrtke,

Ludo Mertens
Certifikacijski direktor
07/12/2023, Lier - Belgium

1	PRIMENA.....	2
2	OPIS (SL. A).....	2
3	LISTA SADRŽAJA PAKETA.....	2
4	SIMBOLI	3
5	BEZBEDNOSNA PRAVILA.....	3
6	DOVOD VAZDUHA	3
7	PODMAZIVANJE.....	4
8	VAŽNO!!!	4
9	OPTEREĆENJE I RAD (SL. 2 & SL.3).....	4
10	ODRŽAVANJE	4
11	ODLAGANJE.....	5
12	TEHNIČKI PODACI	5
13	BUKA.....	5
14	DIJAGNOZA I OTKLANJANJE KVARA	5
15	ŽIVOTNA SREDINA	7
16	IZJAVA O USKLAĐENOSTI	7

**PNEUMATSKA BRUSILICA
POWAI0011****1 PRIMENA**

Ova pneumatska brusilica u kompletu je dizajnirana za brušenje, poliranje, skidanje opiljaka i glačanje oštih ivica. Ova brusilica koristi standardni brusni disk za osovinu od 1/4 inča. U ovom kompletu se nalaze i jedna stezna čaura od 1/8 inča i 10 korisnih brusnih diskova.



UPOZORENJE! Radi vaše sopstvene bezbednosti, pre upotrebe uređaja pažljivo pročitate ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. U slučaju prenošenja vlasništva na drugog korisnika, uz električni alat obavezno priložite ova uputstva.

2 OPIS (SL. A)

- | | |
|--------------------|----------------|
| 1. Okidač | 4. Osovina |
| 2. Blokada okidača | 5. Brusni disk |
| 3. Spojnica | |

3 LISTA SADRŽAJA PAKETA

- Uklonite svu ambalažu
- Uklonite preostalu ambalažu, kao i transportnu zaštitu (ukoliko je ima)
- Proverite da li je sadržaj pakovanja potpun.
- Proverite da li na aparatu, napojnom kablju, utikaču i pomoćnom priboru ima oštećenja usled transporta
- Sačuvajte ambalažu što duže tokom garantnog roka. Posle je odložite na mesno odlagalište za otpad



UPOZORENJE Ambalaža nije namenjena za igru! Deca se ne smeju igrati sa plastičnim vrećicama! Opasnost od gušenja!

1 x pneumatska brusilica
5 x brusni disk 1/4"
5 x brusni disk 1/8"
2 x ključ

1 x stezna čaura 1/8"
1 x Cevna spojnica
1 x Plastični kofer
1 x Uputstvo za upotrebu



Ukoliko neki delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo da stupite u kontakt sa prodavcem.

4 SIMBOLI

	Pročitajte uputstvo pre upotrebe.		Označava rizik od povređivanja osoba ili oštećenja alata.
	Nosite zaštitne naočare.		Nosite zaštitu za uši.
	Nosite zaštitnu masku u prašnjavim uslovima.		Nosite zaštitne rukavice.
	U skladu sa neophodnim zahtevima evropskih direktiva.		Električni proizvodi se ne smeju bacati sa otpadom iz domaćinstva.

5 BEZBEDNOSNA PRAVILA

- Ovaj komplet sa brusilicom je deo sistema pod visokim pritiskom. Nemojte prekoračiti maksimalni radni pritisak ovog pneumatskog alata. Brusilica bi mogla da eksplodira i da prouzrokuje smrt ili tešku povredu.
- Isključite ovaj pneumatski alat za odsecanje sa pneumatskog kompresora pre izmene alata ili dodatnog pribora, servisiranja i kada ovaj alat nije u radu.
- Uvek nosite zaštitne naočare i koristite zaštitu za sluh tokom rada.
- Ne nosite široku odeću ni nakit koji bi mogli da budu zahvaćeni pokretnim delovima što za posledicu može imati ozbiljnu povredu.
- Ne pritiskajte okidač prilikom priključivanja pneumatskog creva.
- Nikada ne pokrećite ovaj alat ukoliko ga ne upotrebljavate za obradu predmeta vašeg rada. Dodatni pribor mora da bude čvrsto priključen.
- Osigurajte da svi spojevi budu čvrsti i proverite pneumatska creva na loše ili istrošeno stanje pre svake primene.
- **UPOZORENJE!** Isključite dovod vazduha pre montiranja ili izvođenja bilo kojih radova na održavanju.

6 DOVOD VAZDUHA

- Dovod vazduha **MORA** da bude veći od zahteva za vazduhom ovog alata. Preporučuje se pneumatski kompresor od 3/4 KS.
- Crevo za vazduh Preporučuje se upotreba creva dužine 3 m-7,5 m sa unutrašnjim prečnikom 5 mm i navojima 1/4"PT. Međutim, creva duža od 7,5 m treba da imaju unutrašnji prečnik 10 mm ili čak 12 mm. Ovo osigurava bolji radni učinak i pogodnije je. Upotreba cevne armature ili pneumatskih creva može da prouzrokuje pad pritiska i da smanji snagu ovog pneumatskog alata.



UPOZORENJE! Držite creva na udaljenosti od toplote, ulja i oštih ivica. Zamenite svako crevo koje je oštećeno, slabo ili pohabano. Nikada nemojte da nosite ovaj alat držeći ga za crevo niti da vučete crevo da biste pomerili ovaj alat ili kompresor. Preporučuje se upotreba filtera za vazduh i maziva za pneumatsku opremu.

7 PODMAZIVANJE

Preporučuje se automatska redna grupa filter-regulator-mazalica (slika 1) pošto povećava životni vek alata i omogućava ravnomerni rad alata. Rednu mazalicu treba redovno proveravati i puniti uljem za pneumatske alate.

Pravilno podešavanje redne mazalice se vrši postavljanjem lista papira pored izduvnih otvora i držanjem otvorenog leptira za gas u trajanju od približno 30 sekundi. Mazalica je pravilno podešena kada se na papiru sakupi blaga mrlja ulja. Treba izbegavati prekomerne količine ulja.

U slučaju da se pojavi potreba da se alat odloži na duže vreme (preko noći, vikenda, itd.), tada ga treba obilno podmazati. Alat treba pustiti da radi približno 30 sekundi da bi se osiguralo da je ulje ravnomerno raspoređeno po celom alatu. Alat treba čuvati u čistoj i suvoj okolini sredini.

- Od najveće važnosti je da se alat pravilno podmaže na taj način što ćete mazalicu na cevovodu za vazduh držati napunjenom i ispravno podešenom. Bez pravilnog podmazivanja alat neće raditi ispravno a delovi će se prevremeno pohabati.
- Koristite odgovarajuće mazivo u mazalici na cevovodu za vazduh. Mazalica treba da bude tipa sa malim protokom vazduha ili sa promenljivim protokom vazduha i treba uvek da bude napunjena do ispravnog nivoa. Koristite samo preporučena maziva, posebno napravljena za pneumatsku primenu. Zamene za originalna maziva mogu da nanesu štetu smešama gume u alatima, zaptivnim gumicama i drugim gumenim delovima.

8 VAŽNO!!!

Ukoliko grupa filter/regulator/mazalica nije ugrađena u sistem za vazduh, pneumatske alate treba podmazivati najmanje jednom dnevno ili na svaka dva sata rada sa 2 do 6 kapi ulja, u zavisnosti od radne sredine, direktno kroz muški cevni nastavak u kućištu alata.

Sl. 1

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. alat | 7. mazalica |
| 2. brzodejstvujući spojnik | 8. regulator (0-8,5 bara) |
| 3. brzodejstvujuća spojnica | 9. filter |
| 4. crevo za vazduh | 10. zaporni ventil |
| 5. brzodejstvujući spojnik | 11. kompresor |
| 6. brzodejstvujuća spojnica | |

9 OPTEREĆENJE I RAD (SL. 2 & SL.3)

- Pre svake upotrebe ispuštite vodu iz rezervoara pneumatskog kompresora i kondenzat iz vodova vazduha. Nakon uklanjanje vlage iz pneumatskog kompresora i podmazivanja pneumatske brusilice, priključite je na crevo preporučene veličine.
- Upotrebite isporučene ključeve da biste skinuli poklopac i kako biste zamenili steznu čauru i montirali brusne diskove.
- Obzirom da je brzina ove brusilice 22.000 o/min, ona može da brzo ukloni veliku količinu materijala - ponekada i više nego što želite. Stoga je važno da je pri mnogim poslovima koristite blagim dodirima. Često zaustavljajte rad i oduvajte otpatke d biste proverili napredovanje.

10 ODRŽAVANJE

Ovaj brusilica zahteva podmazivanje PRE prve upotrebe i PRE i NAKON svake sledeće upotrebe tokom celog svog radnog veka.

- **UPOZORENJE!** Isključite pneumatsku brusilicu sa dovoda vazduha i držite je tako da joj donja strana bude okrenuta na gore.
- Povucite okidač, stavite pola kašičice ulja za pneumatske alate u ulazni otvor za vazduh.
- Ponovo priključite brusilicu na dovod vazduha, pokrijte ispusni otvor peškirom i pustite da brusilica radi 20 sekundi. Ulje će isteći iz zadnjeg ispunog otvora kada se primeni pritisak. Sav višak ulja u motoru se odmah izbacuje iz ispusnog otvora. **UPOZORENJE!** Uvek usmerite ispusni otvor tako da ne bude okrenut ka ljudima ili predmetima.

11 ODLAGANJE

Ova brusilica mora da se podmaže pre odlaganja. Pustite da radi samo 10 sekunde umesto 20 sekundi zato što je potrebno da u alatu ostane više ulja za vreme skladištenja.

12 TEHNIČKI PODACI

Model	POWAI0011
Brzina u praznom hodu	22000min-1
Max. pritisak vazduha	6.3bar / 91psi
Veličina ulaznog otvora za vazduh	1/4"
Prosečna potrošnja vazduha	566l/min

13 BUKA

Vrednosti emisije buke u skladu sa relevantnim standardom. (K=3)

Nivo zvučnog pritiska LpA	89 dB(A)
Nivo zvučne snage LwA	100 dB(A)



PAŽNJA! Nosite zaštitu za sluh kada je zvučni pritisak veći od 85 dB(A).

aw (Vibracija)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 DIJAGNOZA I OTKLANJANJE KVARA

U sledećoj listi naveden je uobičajeni radni sistem sa problemom i rešenjima. Molimo vas da pažljivo pročitate i pratite uputstva.



UPOZORENJE: Ukoliko se bilo koji od ovih simptoma pojavi dok radite, odmah zaustavite alat; u suprotnom može doći do ozbiljne telesne povrede. Samo kvalifikovana lica ili ovlašćeni servisni centar može da vrši opravke ili zamenu alata.



Isključite alat sa dovoda vazduha pre nego što započnete opravku ili podešavanje. Kada vršite zamenu zaptivnih gumica ili cilindra podmažite uljem za pneumatske alate pre sklapanja.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	OTKLANJANJE
Alat radi pri normalnoj brzini ali brzina pada pri opterećenju	Pohabani delovi motora. Spojka je pohabana ili se lepi usled nedostatka maziva.	Podmazivanje kućišta spojke. Proveriti da li ima viška ulja u spojki. Kućište spojke treba da bude puno samo do polovine. Prekomerno punjenje može da izazove otpor kretanja delova spojke sa visokom brzinom, tj. za tipičan odvijač koji se podmazuje uljem je potrebno (1/2 unce) ulja. NAPOMENA: Toplota obično ukazuje na nedovoljno masti u komori. Oštri uslovi rada mogu zahtevati češće podmazivanje.
Alat radi sporo. Vazduh blago ističe iz ispusta	Delovi motora zaglavljani česticama nečistoće Regulator snage u zatvorenom položaju Protok vazduha blokiran nečistoćom	Proveriti da li je blokiran filter na ulaznom otvoru za vazduh. Sipati ulje za podmazivanje pneumatskih alata u ulazni otvor za vazduh prema uputstvu. Pustiti da alat radi isprekidano, brzo menjajući smer rotacije unapred i unazad tamo gde se to može primeniti. Ponoviti prethodno po potrebi.
Alati ne rade. Vazduh slobodno ističe iz ispusta	Jedno ili više krilaca motora zaglavljeno usled nagomilavanja materijala.	Sipati ulje za podmazivanje pneumatskih alata u ulazni otvor za vazduh. Pustiti da alat radi isprekidano u rotaciji unapred i/ili unazad gde se to može primeniti. Blago potapkajte kućište motora plastičnim čekićem. Isključite napajanje. Oslobodite motor ručnim okretanjem tela gde se to može primeniti.
Alat se ne gasi	Zaptivna gumica leptirastog ventila izbačena sa sedišta usisnog ventila.	Zameniti zaptivnu gumicu.



Napomena: Oprave treba da vrši kvalifikovana osoba.

15 ŽIVOTNA SREDINA

Ako je potrebno da zamenite mašinu nakon njenog životnog veka, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom, već je odložite na ekološki prihvatljiv način.

16 IZJAVA O USKLAĐENOSTI

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. – Joseph Van Instraat 9, BE2500 Lier – Belgija, izjavljuje samo da

Tip uređaja:	Pneumatska brusilica
Marka:	PowerPlus
Oznaka modela:	POWAIR0011

u skladu sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama primenljivih direktiva/ propisa Evropske unije, zasnovanim na primeni evropskih harmonizovanih standarda. Bilo kakva neovlašćena modifikacija uređaja poništava ovu deklaraciju.

Direktive/ propisi Evropske unije (uključujući, ukoliko je to primenljivo, njihove dopune do dana potpisivanja);
2006/42/EC

Evropski harmonizovani standardi (uključujući, ukoliko je to primenljivo, njihove dopune do dana potpisivanja);
EN ISO 11148-9 : 2012

Čuvar tehničke dokumentacije: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Dole potpisani deluje u ime generalnog direktora kompanije,

Ludo Mertens
Menadžer za sertifikaciju
07/12/2023, Lier - Belgium

1	OBLAST POUŽITÍ	2
2	POPIS (OBR. A)	2
3	SEZNAM OBSAHU BALENÍ	2
4	SYMBOLY	3
5	BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA	3
6	PŘÍVOD VZDUCHU	3
7	MAZÁNÍ	4
8	DŮLEŽITÉ!!!	4
9	VOLBA PŘÍSLUŠENSTVÍ A PROVOZ (OBR. 2 & OBR. 3)	4
10	ÚDRŽBA	4
11	SKLADOVÁNÍ	5
12	TECHNICKÉ ÚDAJE	5
13	HLUČNOST	5
14	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	5
15	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ	7
16	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	7

PNEUMATICKÁ KLEŠTINOVÁ BRUSKA
POWAIR0011**1 OBLAST POUŽITÍ**

Tato pneumatická kleštinová bruska je určena k broušení, leštění, odstraňování otřepů a vyhlazení ostrých hran. U kleštinové brusky se používá brusný kámen se standardní stopkou 1/4". Tato sada obsahuje kleštinu 1/8" a 10 použitelných brusných kamenů.



UPOZORNĚNÍ! Než začnete zařízení používat, přečtěte si v zájmu své vlastní bezpečnosti tuto příručku a obecné bezpečnostní instrukce. Váš elektrický nástroj by se měl předávat dalším osobám jen s těmito pokyny.

2 POPIS (OBR. A)

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. Spoušť | 4. Vřeteno |
| 2. Zámek spouště | 5. Brusný kámen |
| 3. Spřáhlo | |

3 SEZNAM OBSAHU BALENÍ

- Odstraňte veškeré balicí materiály
 - Odstraňte zbývající obaly a přepravní přípravky (jsou-li přítomny)
 - Zkontrolujte úplnost obsahu obalu.
 - Zkontrolujte, zda na zařízení, síťové přírodní šňůře, zástrčce a veškerém příslušenství nevznikly během přepravy škody.
 - Uložte si balicí materiály na co nejdelší dobu, nejlépe až do konce záruční doby.
- Potom je zlikvidujte vyhozením do místního systému na odvoz odpadu.



VAROVÁNÍ Balicí materiály nejsou vhodné na hraní! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky! Nebezpečí udušení!

1 x pneumatická kleštinová bruska
5 x brusný kámen 1/4"
5 x brusný kámen 1/8"
2 x klíč

1 x kleština 1/8"
1 x maznice
1 x kufík s lisovanými přihrádkami
1 x návod k obsluze



Jestliže shledáte chybějící nebo poškozené díly, obraťte se na svého obchodníka.

4 SYMBOLY

	Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze.		Označuje riziko úrazu nebo poškození nástroje.
	Noste ochranné brýle.		Noste chrániče sluchu.
	V prašném prostředí používejte ochrannou masku.		Noste ochranné rukavice.
	V souladu se základními požadavky Evropských směrnic.		Elektrické stroje a přístroje nesmí být likvidovány s komunálním odpadem.

5 BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Tato souprava kleštinové brusky je součástí vysokotlakého systému. Nepřekračujte maximální provozní tlak pneumatického nástroje. leštinová bruska by mohla explodovat a mít za následek úmrtí nebo vážné zranění.
- Před výměnou nástroje nebo příslušenství, prováděním servisu a během neprovozních činností kleštinovou brusku vždy odpojte od kompresoru.
- Během práce vždy používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Nenoste volný oděv a šperky, které by mohly zachytit pohybující se díly a způsobit tak vážné zranění.
- Během připojování vzduchové hadice nestiskujte spoušť.
- Nástroj nikdy nezapínejte, pokud není přiložen k pracovnímu předmětu. Příslušenství musí být bezpečně upevněno.
- Před každým použitím zkontrolujte řádné upevnění všech spojů a dále zkontrolujte stav vzduchových hadic, zda nejsou slabé nebo opotřebované.
- POZOR! Před instalací nebo prováděním jakékoliv údržby odpojte přívod vzduchu.

6 PŘÍVOD VZDUCHU

- Přívod vzduchu MUSÍ mít vyšší parametry než vzduchový příkon nástroje. Doporučuje se kompresor o výkonu 3/4HP.
- Doporučuje se používat hadice o délce 3 m nebo 7,5 m s vnitřním průměrem 5 mm a závitem 1/4"PT. V případě délky nad 7,5 m je vhodné používat hadice o vnitřním průměru 10 až 12 mm. Důvodem je správné fungování a větší pohodlí. V důsledku použití šroubení nebo vzduchových hadic příliš malých rozměrů může docházet k poklesu tlaku a snížení výkonu pneumatického nářadí.



POZOR! Nemanipulujte s hadicemi v blízkosti zdrojů tepla, oleje nebo ostrých hran. Dojde-li k poškození, zeslabení nebo opotřebování hadic, vždy zajistěte jejich výměnu. Nářadí nikdy nenoste za hadici, ani za hadici nikdy netahajte za účelem přemístění nářadí nebo kompresoru. Doporučuje se použití vzduchových filtrů a mazání rozvodu vzduchu.

7 MAZÁNÍ

Doporučuje se automatické spřažené kombinované ústrojí filtr-regulátor-lubrikátor (obr. 1), které prodlužuje životnost nástroje a udržuje nástroj v dlouhodobě provozuschopném stavu. Spřažený lubrikátor je třeba pravidelně kontrolovat a plnit olejem na vzduchem ovládané nástroje.

Správného seřízení spřaženého lubrikátoru docílíme tak, že umístíme list papíru do blízkosti výfukových otvorů a otevřeme ventil na cca 30 vteřin. Mazací ústrojí funguje správně, vytvoří-li se na papíře lehká olejová skvrna. Je třeba se vyhnout příliš velkým množstvím oleje.

V případě, že je třeba nástroj na delší dobu odložit (přes noc, na víkend atd.), měl by být předtím dobře promazán. Nástroj je třeba uvést do chodu na cca 30 vteřin, čímž se zajistí rovnoměrné rozvedení oleje po celém nástroji. Nástroj je třeba ukládat jen v čistém a suchém prostředí.

- Je velmi důležité zajistit mazání nástroje tak, že bude mazací ústrojí vzduchového vedení vždy řádně naplněno a správně seřízeno. Bez řádného mazání nebude nástroj řádně pracovat a díly se předčasně opotřebují.
- Používejte v mazacím ústrojí vzduchového vedení správné mazivo. Mazací ústrojí vzduchového vedení by mělo pracovat s nízkým nebo proměnlivým proudem vzduchu a mělo by být udržováno se správnou hladinou náplně. Používejte pouze doporučená maziva vyráběná speciálně pro tlakovzdušná zařízení. Náhražky mohou poškodit pryžové součástky, těsnicí kroužky a jiné pryžové díly.

8 DŮLEŽITÉ!!!

Není-li ve vzduchovém systému instalováno kombinované ústrojí filtr-regulátor-lubrikátor, je třeba vzduchem ovládané nástroje mazat alespoň jednou denně nebo po 2 hodinách práce 2 až 6 kapkami oleje v závislosti na pracovním prostředí a to přímo otvorem s vnějším závitem v pouzdru nástroje.

Obr. 1

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. nástroj | 7. lubrikátor |
| 2. rychlospojka | 8. regulátor (0-8,5 bar) |
| 3. rychlopřípojka | 9. filtr |
| 4. vzduchová hadice | 10. odpojovací ventil |
| 5. rychlospojka | 11. vzduchový kompresor |
| 6. rychlopřípojka | |

9 VOLBA PŘÍSLUŠENSTVÍ A PROVOZ (OBR. 2 & OBR. 3)

- Před každým použitím z nádrže kompresoru vypusťte vodu a z vedení vypusťte kondenzát. Po odstranění vlhkosti kompresoru a promazání kleštinové brusky proveďte připojení ke vzduchové hadici doporučeného rozměru.
- Pro demontáž krytu za účelem výměny kleštiny a nasazení brusných kamenů používejte dodaný ruční klíč.
- Vzhledem k tomu, že otáčky této kleštinové brusky jsou 22.000 ot/min, úběr materiálů bývá velmi razantní - někdy i více, než byste chtěli. Proto je důležité při práci postupovat velmi opatrně. Často přerušte práci, odfoukněte třísky a zkontrolujte postup práce.

10 ÚDRŽBA

Tato kleštinová bruska vyžaduje promazání PŘED prvním použitím a PŘED i PO každém dalším použití po celou dobu životnosti.

- **POZOR!** Odpojte kleštinovou brsku od přívodu vzduchu a držte nástroj směrem dolů.
- Stiskněte spoušť a do otvoru pro přívod vzduchu nalijte půl lžičky oleje na pneumatické nářadí.
- Kleštinovou brsku znovu připojte k přívodu vzduchu a na 20 sekund zakryjte výfukový kanál utěrkou. Po natlakování začne olej vytékat ze zadního výfukového kanálu. Přebytkový olej v motoru bude okamžitě vypuzen z výfukového kanálu. **POZOR!** Výfukový kanál vždy směřujte od osob nebo předmětů.

11 SKLADOVÁNÍ

Kleštinovou brsku je nutné před uložením promazat. Spust'te pouze na dobu 10 sekund namísto 20 sekund, protože při skladování musí v nářadí zůstat více oleje.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	POWAIR0011
Rychlost při chodu naprázdno	22000min-1
Provozní tlak	6.3bar / 91psi
Velikost vzduchového přívodu	1/4"
Průměrná spotřeba vzduchu	566l/min

13 HLUČNOST

Hodnoty hlukových emisí se měří podle příslušné normy. (K=3)

Úroveň akustického tlaku LpA	89 dB(A)
Úroveň akustického výkonu LwA	100 dB(A)



POZOR! Hladina akustického tlaku může přesáhnout 85 dB(A), v takovém případě noste individuální chránič sluchu.

aw (Vibrace)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V následujícím formuláři najdete soupis problémů vznikajících za provozu a jejich řešení. Pečlivě si soupis prostudujte a v případě potřeby se řiďte podle něj.



VAROVÁNÍ: Projevili-li se za provozu některý z následujících příznaků, přerušte ihned provoz nástroje, protože by mohlo dojít k vážnému úrazu. Opravy nástroje nebo výměnu dílů směřují provádět jen kvalifikovaní pracovníci nebo autorizované servisní středisko.



Před zamýšlenou opravou nebo změnou nastavení nástroj vždy odpojte od přívodu vzduchu. Při výměně těsnících kroužků nebo válce namažte nástroj před montáží olejem na vzduchem ovládané nástroje.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
Nástroj běží obvyklou rychlostí, avšak zpomaluje pod zátěží	Opotřebované díly motoru. Vačková spojka je opotřebovaná nebo vážne z důvodu nedostatečného mazání.	Namažte pouzdro spojky. Zkontrolujte, zda ve spojce není nadbytek oleje. Pouzdra spojek je třeba plnit jen způli. Přeplnění zbrzduje vysokorychlostní díly spojky, jinými slovy typický šroubovák vyžaduje k dobrému namazání 1/2 libry oleje. DŮLEŽITÁ POZNÁMKA K MAZÁNÍ: Zahřívání obvykle znamená, že v komoře není dostatek maziva. Častější mazání vyžadují rovněž náročnější provozní podmínky.
Nástroj běží pomalu. Proud vzduchu z výfuku je slabý.	Díly motoru jsou zaneseny částicemi nečistot Regulátor energie je v poloze zavřeno Proud vzduchu je blokován nečistotami.	Zkontrolujte vstupní vzduchový filtr, zda není blokován. Nalejte olej na vzduchem ovládané nástroje do otvoru přívodu vzduchu podle pokynů. Provozujte nástroj v krátkých dávkách podle potřeby s rychlými změnami směru otáčení. Opakujte výše uvedený postup podle potřeby.
Nástroj se nerozbíhá. Proud vzduchu z výfuku vychází bez zábran.	Jedna nebo více lopatek motoru jsou blokovány následkem nahromadění materiálu.	Nalejte olej na vzduchem ovládané nástroje do otvoru přívodu vzduchu. Provozujte nástroj v krátkých dávkách a podle potřeby měňte směr otáčení. Jemně poklepejte na skříň motoru plastovou paličkou. Odpojte zdroj. Uvolněte motor v případě potřeby otočením hřídele motoru manuálně
Nástroj se nevyplíná	Těsnicí kroužky brání vysunutí redukčního ventilu z uložení.	Vyměňte těsnicí kroužek.



Poznámka: Opravy by měl provádět jen kvalifikovaný specialista.

15 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Použitá zařízení nelikvidujte spolu s běžným domovním odpadem, ale řiďte se předpisy vydanými s ohledem na ochranu životního prostředí.

16 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

VARO – Vic; Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM,
tímto prohlašuje pouze, že

Typ zařízení: Pneumatická kleštinová bruska

Značka: PowerPlus

Číslo položky: POWAIR0011

je ve shodě se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními příslušných evropských směrnic/ nařízení založených na aplikaci evropských harmonizovaných norem. Jakákoliv neschválená úprava přístroje vede ke ztrátě platnosti tohoto prohlášení.

Evropské směrnice/ nařízení (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu);

2006/42/EC

Evropské harmonizované normy (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu);

EN ISO 11148-9 : 2012

Držitel technické dokumentace: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Níže podepsaný jedná jménem vedení společnosti,

Ludo Mertens

Ředitel pro certifikaci

07/12/2023, Lier - Belgium

1	POUŽÍVANIE	2
2	POPIS (OBR. A)	2
3	OBSAH BALENIA	2
4	SYMBOLY	3
5	BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ	3
6	VZDUCHOVÉ NAPÁJANIE	3
7	MAZANIE	4
8	DÔLEŽITÉ!!!	4
9	VLOŽENIE OBJÍMKY A PREVÁDZKA (OBR. 2 & OBR. 3)	4
10	ÚDRŽBA	4
11	SKLADOVANIE	5
12	TECHNICKÉ ÚDAJE	5
13	HLUK	5
14	RIEŠENIE PROBLÉMOV	5
15	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE	7
16	VYHLÁSENIE O ZHODE	7

PNEUMATICKÁ PRIAMA BRÚSKA
POWAI0011**1 POUŽÍVANIE**

Táto pneumatická priama brúška je určená na brúsenie, leštenie, odstraňovanie hrotov a vyhladzovanie ostrých hrán. Priama brúška používa štandardný brúsny kotúč s 1/4" stopkou. Súčasťou tejto súpravy je upínacie puzdro veľkosti 1/8" a 10 užitočných brúsnych kotúčov.



VAROVANIE! Tento návod a všeobecné bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte pred použitím náradia, pre vašu vlastnú bezpečnosť. Vaše elektrické náradie môžete odovzdať inej osobe iba spolu s týmto návodom.

2 POPIS (OBR. A)

- | | |
|-------------------|------------------------------|
| 1. Spúšťač | 4. Vreteno |
| 2. Zámok spúšťača | 5. Brúsnych kotúčov veľkosti |
| 3. Spojka | |

3 OBSAH BALENIA

- Odstráňte všetky materiály obalu
- Odstráňte zvyšné obaly a prepravné podpery (ak sa používajú)
- Skontrolujte úplnosť obsahu balenia
- Skontrolujte, či pri preprave nebol poškodený spotrebič, napájací kábel, sieťová vidlica a všetko príslušenstvo.
- Materiály obalu si odložte podľa možnosti na čo najdlhší čas, až do skončenia záručnej lehoty. Neskôr obaly vyhoďte prostredníctvom systému zberu komunálneho odpadu.



VAROVANIE Obalové materiály nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecami!

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 x pneumatická priama brúška | 1 x upínacie puzdro veľkosti 1/8" |
| 5 x brúsnych kotúčov veľkosti 1/4" | 1 x masenica |
| 5 x brúsnych kotúčov veľkosti 1/8" | 1 x tvarované puzdro |
| 2 x kľúče | 1 x Návod na obsluhu |



Nebezpečenstvo udusení! Spojte sa s predajcom, ak akékoľvek diely chýbajú alebo sú poškodené.

4 SYMBOLY

	Pred použitím si prečítajte návod.		Označuje riziko zranenia, alebo poškodenie nástroja.
	Noste ochranné okuliare.		Noste chrániče sluchu.
	V prašných podmienkach noste ochrannú masku.		Noste ochranné rukavice.
	V súlade so základnými požiadavkami európskych smerníc.		Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

5 BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Táto súprava priamej brúsky je súčasťou vysokotlakového systému. Neprekračujte maximálny prevádzkový tlak tohto pneumatického nástroja. Priama brúska by mohla vybuchnúť a spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
- Pred výmenou nástrojov alebo príslušenstva, opravami a keď nástroj nie je v prevádzke, odpojte priamu brúska od vzduchového kompresora.
- Počas prevádzky noste vždy ochranné okuliare a používajte chrániče sluchu.
- Nenoste voľný odev ani bižutériu, ktoré by sa mohli zachytiť do pohyblivých častí a spôsobiť vážne zranenie.
- Pri pripájaní vzduchovej hadice nestláčajte spúšťač.
- Nástroj nikdy nespúšťajte, keď nie je pritlačený na obrobok. Príslušenstvo musí byť bezpečne pripojené.
- Zabezpečte, aby boli všetky spoje zaistené a pred každým použitím skontrolujte, či vzduchové hadice nie sú slabé alebo opotrebované.
- **VAROVANIE!** Pred inštaláciou alebo vykonávaním údržby odpojte vzduchové napájanie.

6 VZDUCHOVÉ NAPÁJANIE

- Vzduchové napájanie **MUSÍ** byť väčšie ako vzduchové požiadavky nástroja. Odporúčaný vzduchový kompresor je 3/4HP.
- Vzduchová hadica: Odporúča sa použiť 3 m alebo 7,5 m dlhú hadicu s vnútorným priemerom 5 mm a závitmi 1/4"PT. Hadice dlhšie ako 7,5 m by mali mať vnútorných priemer 10 mm alebo až 12 mm. Zabezpečuje to lepší výkon a pohodlie. Použitie spojovacích dielov alebo vzduchových hadíc, ktoré sú príliš malé, môže spôsobiť pokles tlaku a znížiť výkon pneumatického nástroja.



VAROVANIE! Hadice udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán. Ak je hadica poškodená, slabá alebo opotrebovaná, vymeňte ju. Nástroj nikdy nenoste za hadicu, ani za hadicu neťahajte, keď nástroj alebo kompresor chcete presunúť. Odporúča sa používanie vzduchových filtrov a lubrikátorov vzduchových vedení.

7 MAZANIE

Odporúčame použitie automatického maziva cez zabudovaný filtračný regulátor (obr. 1), pretože to zvyšuje životnosť nástroja a nástroj sa môže nepretržite používať. Zabudované mazadlo by sa malo pravidelne kontrolovať a plniť olejom pre pneumatické nástroje.

Správne nastavenie zabudovaného mazadla sa vykonáva tak, že umiestnite list papiera vedľa výfukových otvorov a hrdlo podržte otvorené asi 30 sekúnd. Mazadlo je správne nastavené, keď sa na papieri nazbiera ľahká škvrna oleja. Mali by ste predchádzať nadmerným množstvám oleja.

V prípade, že bude potrebné skladovať nástroj dlhšie (cez noc, víkend atď.), malo by byť dobre namazané. Nástroj by ste mali nechať bežať asi 30 sekúnd, aby sa olej rovnomerne rozietkol po nástroji. Nástroj by ste mali skladovať v čistom a suchom prostredí.

- Je veľmi dôležité, aby bol nástroj správne mazaný a aby bolo mazadlo vzduchového vedenia naplnené a správne nastavené. Bez správneho mazania nebude nástroj správne fungovať a jeho diely sa predčasne opotrebojú.
- V mazadle vzduchového vedenia používajte správne mazivo. Malo by ísť o typ mazadla s nízkym alebo meniacim sa tokom vzduchu a malo by byť naplnené po správnu úroveň. Používajte len odporúčané mazivá, predovšetkým na použitie v pneumatických systémoch. Súčasti môžu poškodzovať gumené zložky v nástrojoch, tesniaciach krúžkoch a iných gumených dieloch.

8 DÔLEŽITÉ!!!

Ak na pneumatickom systéme nie je nainštalovaný filter/regulátor/mazadlo, pneumatické nástroje by sa mali mazať minimálne raz denne alebo po každých dvoch hodinách práce 2 až 6 kvapkami oleja, v závislosti od pracovného prostredia, priamo na vonkajší závit na kryte nástroja.

Obr. 1

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. nástroj | 7. mazivo |
| 2. zásuvková prípojka | 8. regulátor (0-8,5 bar) |
| 3. rýchlospojka | 9. filter |
| 4. pneumatická hadica | 10. odpojovací ventil |
| 5. zásuvková prípojka | 11. vzduchový kompresor |
| 6. rýchlospojka | |

9 VLOŽENIE OBJÍMKY A PREVÁDZKA (OBR. 2 & OBR. 3)

- Pred každým použitím vypustíte z nádrže vzduchového kompresora vodu a zo vzduchových vedení kondenzát. Po odstránení vlhkosti zo vzduchového kompresora a namazaní priamej brúsky pripojte nástroj k vzduchovej hadici odporúčanej veľkosti.
- Na odstránenie viečka na výmenu upínacieho puzdra a inštaláciu brúsných kotúčov použite dodané kľúče.
- Keďže rýchlosť tejto priamej brúsky je 22 000 ot./min., dokáže rýchlo odstrániť veľa materiálu – niekedy viac, ako si želáte. Preto je dôležité pri mnohých prácach postupovať jemne. Často zastavujte a odfúknite zbrúsené častky, aby ste skontrolovali stav.

10 ÚDRŽBA

Táto priama brúska si vyžaduje mazanie PRED prvým použitím a PRED a PO každom ďalšom použití počas celej životnosti.

- **VAROVANIE!** Priamu brúsku odpojte od vzduchového napájania a nástroj podržte dole hlavou.

- Potiahnite spúšťač, nalejte polovicu čajovej lyžičky oleja pre pneumatické nástroje do prívodu vzduchu.
- Priamu brúsku znovu pripojte k vzduchovému napájaniu a výfukový otvor zakryte utierkou a nechajte bežať po dobu 20 sekúnd. Zo zadného výfukového otvoru bude pri aplikovaní vzduchového tlaku unikať olej. Nadbytočný olej v motore sa okamžite vypudí z výfukového otvoru. **VAROVANIE!** Výfukový otvor musí byť vždy otočený smerom od ľudí alebo predmetov.

11 SKLADOVANIE

Priama brúška sa pred uskladnením musí namazať. Spustíte iba na 3 sekundy namiesto 20 sekúnd, pretože počas skladovania musí v nástroji ostať viac oleja.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	POWAI0011
Rýchlosť pri nezaťažení	22000min-1
Prevádzkový tlak	6.3bar / 91psi
Veľkosť prívodu vzduchu	1/4"
Priem. spotreba vzduchu	566l/min

13 HLUK

Hodnoty emisií hluku namerané podľa príslušnej normy. (K=3)

Hladina akustického tlaku LpA	89 dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	100 dB(A)



POZOR! Ak akustický tlak prekročí úroveň 85 dB(A), používajte chrániče sluchu.

aw (Vibrácie)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Nasledujúci formulár uvádza bežný prevádzkový systém s problémami a riešeniami. Formulár si prosím pozorne prečítajte a riadte sa ním.



VAROVANIE: Ak sa počas činnosti objavia niektoré z nasledujúcich symptómov, nástroj okamžite zastavte. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu. Opravy alebo výmenu nástroja môžu vykonávať len kvalifikované osoby alebo autorizované servisné stredisko.



Nástroj odpojte od vzduchového napájania a až potom ho skúšajte opraviť alebo nastaviť. Pri výmene tesniacich krúžkov alebo valca namažte časti pred montážou olejom na pneumatické nástroje.

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVY
Nástroj beží pri normálnej rýchlosti, ale pri záťaži stráca rýchlosť	Časti motora sú opotrebované. Opotrebovaná alebo uviaznutá spojka kvôli nedostatku maziva.	Namazanie telesa spojky. Skontrolujte nadmerný olej spojky. Stačí, ak sú skrine spojky naplnené len do polovice. Preplnenie môže spôsobiť strhávanie na vysokorýchlostných častiach spojky, t.j. typicky olejovaný/mazaný kľúč si vyžaduje 14 ml oleja. POZNÁMKA: Teplo zvyčajne indikuje nedostatok maziva v komore. Náročné prevádzkové podmienky si môžu vyžadovať častejšie mazanie.
Nástroj beží pomaly. Vzduch mierne vyteká z výfuku	Časti motora sú zaseknuté časticami nečistôt Regulátor el. energie v zatvorenej polohe Tok vzduchu blokovaný nečistotou.	Skontrolujte, či nie je filter prívodu vzduchu zablokovaný. Do prívodu vzduchu nalejte podľa pokynov mazací olej pre pneumatiké nástroje. Nástroj prevádzkujte v krátkych impulzoch rotácie zmenou rotácie vpred a vzad. Podľa potreby zopakujte horeuvedený postup.
Nástroje nechcú bežať. Vzduch voľne vyteká z výfuku	Kvôli hromadeniu materiálu sa jeden alebo viacero motorov zasekáva.	Do prívodu vzduchu nalejte mazací olej pre pneumatiké nástroje. Nástroj prevádzkujte v krátkych impulzoch rotácie vpred a vzad. Plastovým kladivkom zľahka poklepte po skrini motora. Odpojte napájanie. Uvoľnite motor manuálnym otáčaním hnacieho čapu.
Nástroj sa nevypína	Tesniace krúžky škrtiaceho ventilu vytlačené zo sedla sacieho ventilu.	Znovu umiestnite tesniaci krúžok.



Poznámka: Opravy by mala vykonávať len kvalifikovaná osoba.

15 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ak musíte po dlhodobom používaní zariadenie vymeniť, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom, ale ekologicky správnym spôsobom.

16 VYHLÁSENIE O ZHODE

VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGICKO výlučne vyhlasuje, že,

výrobok:	Pneumatická priama brúska
obchodná známka:	PowerPlus
model:	POWAIR0011

je v súlade so základnými požiadavkami a inými relevantnými ustanoveniami príslušných európskych smerníc/nariadení, na základe uplatnenia európskych harmonizovaných noriem. V prípade akýchkoľvek neoprávnených úprav tohto zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Európske smernice/ nariadenia (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu);
2006/42/EC

Európske harmonizované normy (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu);
EN ISO 11148-9 : 2012

"Uchovávateľ technickej dokumentácie: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V."

Dolupodpísaný koná v mene výkonného riaditeľa spoločnosti,

Ludo Mertens
Manažér certifikácie
07/12/2023 Lier - Belgium

1	DOMENII DE UTILIZARE	2
2	DESCRIERE (FIG. A)	2
3	CONȚINUTUL PACHETULUI.....	2
4	SIMBOLURI	3
5	AVERTISEMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ	3
6	ALIMENTAREA CU AER	3
7	LUBRIFIEREA	4
8	IMPORTANT!.....	4
9	ÎNCĂRCAREA ȘI EXPLOATAREA (FIG. 2 & FIG. 3).....	4
10	ÎNTREȚINERE	5
11	DEPOZITAREA	5
12	DATE TEHNICE.....	5
13	ZGOMOT	5
14	DEPANARE	5
15	MEDIU.....	7
16	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE	7

**MAȘINĂ PNEUMATICĂ DE POLIZAT
POWAIR0011****1 DOMENII DE UTILIZARE**

Setul mașinii de polizat este conceput pentru polizare, șlefuire, debavurare și netezirea marginilor ascuțite. Mașina de polizat utilizează piatră de polizare cu tijă standard de 1/4". Setul conține și manșon de strângere de 1/8" și 10 pietre de polizare utile.



AVERTISMENT! Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile generale privind siguranța, înainte de utilizarea aparatului electric. Aparatul electric nu trebuie dat altor persoane fără a le transmite și aceste instrucțiuni

2 DESCRIERE (FIG. A)

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. Declanșator | 4. Ax |
| 2. Piedica declanșatorului | 5. Pietre de polizare |
| 3. Cuplaj | |

3 CONȚINUTUL PACHETULUI

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Îndepărtați ambalajele rămase, precum și suporturile de transport (dacă există).
- Verificați prezența tuturor articolelor din pachet.
- Verificați dacă aparatul, cordonul de alimentare, fișa de alimentare și toate accesoriile sunt intacte în urma transportului.
- Păstrați ambalajele pe cât posibil până la finalul perioadei de garanție. Aruncați doar la punctele locale de reciclare a deșeurilor.



AVERTISMENT Ambalajele nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic! Pericol de sufocare!

1 mașină pneumatică de polizat
5 pietre de polizare de 1/4"
5 pietre de polizare de 1/8"
2 chei

1 manșon de strângere de 1/8"
1 duză
1 cutie din plastic
1 manual



În cazul în care lipsesc componente sau acestea sunt deteriorate, contactați magazinul de unde ați cumpărat produsul.

4 SIMBOLURI

	Citiți manualul înainte de utilizare.		Semnifică risc de rănire sau de deteriorare a sculei.
	Purtați ochelari de protecție.		Purtați elemente de protecție auditivă.
	Purtați o mască în mediu prăfos.		Purtați mănuși de protecție.
	În conformitate cu cerințele esențiale ale Directivelor europene.		Produsele electrice nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer.

5 AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Această mașină de polizat este parte dintr-un sistem de presiune înaltă. Nu depășiți presiunea maximă de funcționare a mașinii pneumatice. Mașina pneumatică de polizat poate exploda și poate provoca vătămarea gravă sau decesul.
- Deconectați mașina pneumatică de polizat de la compresorul de aer înainte de a schimba uneltele sau accesoriile, înainte de service sau cât timp mașina nu funcționează.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și echipament de protecție a auzului în timpul funcționării.
- Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii, obiecte ce pot fi prinse de piesele în mișcare și pot duce la vătămarea gravă.
- Nu apăsați declanșatorul în timpul racordării la furtunul de aer.
- Nu porniți niciodată mașina dacă nu este utilizată la o piesă de lucru. Accesoriile trebuie fixate în siguranță.
- Asigurați-vă înainte de fiecare utilizare dacă toate racordurile sunt montate în siguranță și verificați dacă furtunurile de aer sunt slăbite sau uzate.
- **AVERTISMENT!** Decuplați sursa de aer înainte de instalare și înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere.

6 ALIMENTAREA CU AER

- Sursa de aer **TREBUIE** să aibă o capacitate mai mare decât necesarul de aer al mașinii. Compresorul de aer recomandat este de l' CP.
- Furtun de aer: Este recomandată utilizarea unui furtun de aer de 3 m sau de 7,5 m cu diametru interior de 5 mm și filete PT de 1/4". Totuși, furtunurile mai lungi de 7,5 metri trebuie să aibă un diametru interior de 10 mm și chiar 12 mm, pentru a asigura un randament corespunzător și pentru comoditate. Utilizarea fittingurilor sau a furtunurilor de aer prea mici poate duce la o scădere a presiunii și o reducere a puterii mașinii pneumatice.



AVERTISMENT! Feriți furtunurile de căldură, ulei și muchii ascuțite. Înlocuiți furtunurile deteriorate, slăbite sau uzate. Nu transportați niciodată mașina ținând de furtun și nu trageți de furtun pentru a deplasa mașina sau compresorul. Se recomandă utilizarea filtrelor de aer și a gresoarelor pentru admisia de aer.

7 LUBRIFICAREA

Pentru a se crește durata de viață a mașinii și a se menține funcționarea continuă, se recomandă montarea unui ansamblu automat filtru – regulator - lubrificant (Fig. 1) Lubrificantul în linie trebuie verificat cu regularitate și alimentat cu ulei pentru scule pneumatice.

Reglarea corectă a lubrificantului în linie se face prin așezarea unei coli de hârtie lângă orificiile de evacuare și menținerea regulatorului în poziția deschisă timp de aproximativ 30 de secunde. Lubrificantul este reglat corect atunci când o pată subțire de ulei se strânge pe hârtie. Evitați cantitățile excesive de ulei.

Dacă mașina trebuie depozitată o perioadă mai mare de timp (peste noapte, în weekend, etc.) mașina trebuie unsă din abundență în tot acest timp. Mașina trebuie lăsată să funcționeze 30 de secunde pentru a permite uleiului să se distribuie uniform în întreaga mașină. Mașina trebuie depozitată într-un mediu curat și uscat.

- Este foarte important ca mașina să fie corect unsă, păstrându-se lubrificantul conductei de aer umplut și corect reglat. În absența unei ungeri corecte, mașina nu va funcționa corect, iar piesele se vor uza.
- Utilizați lubrificantul adecvat în lubrificantul admisiei de aer. Lubrificantul trebuie să aibă debit scăzut sau variabil de aer și trebuie menținut umplut la nivelul corect. Utilizați doar lubrifianții recomandați, special destinați utilizărilor pneumatice. Alte produse pot deteriora componentele de cauciuc ale sculelor, inelele toroidale și alte componente de cauciuc.

8 IMPORTANT!

Dacă la sistemul de aer nu se instalează un filtru/regulator/lubrificant, sculele pneumatice trebuie unse măcar o dată pe zi sau la 2 ore de funcționare, cu 2-6 picături de ulei, în funcție de mediul de lucru, direct prin racordul tatăl al carcasei mașinii.

Fig. 1

- | | |
|------------------|----------------------------|
| 1. Sculă | 7. Lubrificant |
| 2. Racord rapid | 8. Regulator (0 – 8,5 bar) |
| 3. Cuplaj rapid | 9. Filtru |
| 4. Furtun de aer | 10. Supapă de închidere |
| 5. Racord rapid | 11. Compresor de aer |
| 6. Cuplaj rapid | |

9 ÎNCĂRCAREA ȘI EXPLOATAREA (FIG. 2 & FIG. 3)

- Înainte de fiecare utilizare, goliți apa din rezervorul compresorului de aer și condensul de pe conductele de aer. După ștergerea umezelii compresorului de aer și lubrifierea mașinii de polizat, racordați la un furtun de aer de dimensiunea recomandată.
- Utilizați cheile manuale furnizate pentru a scoate capacul de înlocuire a manșonului de strângere și pentru a monta pietrele de șlefuire.
- Mașina are o turație de 22.000 rpm, de aceea ea poate îndepărta rapid mult material - câteodată mai mult decât ați dori. De aceea, este important, pentru multe dintre

lucrări, să atingeți ușor materialul. Faceți opriri dese și suflați resturile pentru a verifica stadiul lucrării.

10 ÎNTREȚINERE

Mașina pneumatică de polizat necesită lubrifierea ÎNAINTE de prima utilizare și ÎNAINTE și DUPĂ fiecare utilizare suplimentară, pe întreaga durată de exploatare a acesteia.

- **AVERTISMENT!** Deconectați mașina de polizat de la sursa de aer și țineți unealta cu susul în jos.
- Trageți declanșatorul, turnați jumătate de linguriță de ulei pentru scule pneumatice în admisia de aer.
- Reconectați mașina de polizat la sursa de aer și acoperiți orificiul de evacuare cu un prosop; acționați mașina timp de 20 de secunde. Uleiul se va scurge prin orificiul de evacuare de la spate la aplicarea presiunii aerului. Excesul de ulei va fi imediat eliminat prin orificiul de evacuare. **AVERTISMENT!** Îndreptați întotdeauna orificiul de evacuare la distanță de persoane sau obiecte.

11 DEPOZITAREA

Mașina de polizat trebuie lubrifiată înainte de depozitare. Lăsați mașina să funcționeze numai 10 secunde în loc de 20 de secunde deoarece în mașină trebuie să rămână mai mult ulei pe durata depozitării.

12 DATE TEHNICE

Model	POWAIR0011
Viteză fără solicitare	22000min-1
Presiune de lucru	6.3bar / 91psi
Dimensiune admisie aer	1/4"
Consum mediu aer	566l/min

13 ZGOMOT

Valori ale emisiilor sonore măsurate în conformitate cu standardele aplicabile. (K=3)

Nivel de presiune acustică LpA	89 dB(A)
Nivel de putere acustică LwA	100 dB(A)



ATENȚIE! Presiunea acustică poate depăși 85 dB(A), caz în care trebuie purtat un dispozitiv de protecție auditivă.

aw (Nivel vibrații)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 DEPARARE

Următorul formular enumeră problemele și soluțiile ce apar în mod obișnuit. Citiți cu atenție și respectați indicațiile.



AVERTISMENT: La apariția unuia dintre următoarele simptome pe durata exploatării, opriți imediat mașina pentru a evita rănirea gravă. Reparațiile sau înlocuirea sculei se pot face doar de personalul calificat sau de centrul de service autorizat.



Înainte de a efectua reparații sau reglaje, deconectați mașina de la alimentarea cu aer. La înlocuirea inelelor toroidale sau a cilindrului, înainte de montaj ungeți cu ulei pentru scule pneumatice.

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Mașina funcționează la viteză normală, dar pierde viteză sub sarcină.	Pieseile motorului sunt uzate. Camele ambreiajului sunt uzate sau lipite din lipsă de lubrifiant.	Ungerea carcasei ambreiajului. Verificați să nu existe prea mult ulei în ambreiaj. Carcasele ambreiajului trebuie să fie doar pe jumătate pline. Umplerea excesivă poate provoca rezistența la piesele ambreiajului la mare viteză, de ex. mașina de înșurubat unsă/lubrifiată în mod obișnuit necesită 1/2 uncie (14 grame) de ulei. NOTĂ: Căldura indică în mod obișnuit ungerea insuficientă a camerei. Condițiile de exploatare dificile pot necesita o ungere mai frecventă.
Mașina funcționează încet. Aerul iese încet din eșapament.	Pieseile motorului sunt blocate de impurități. Regulatorul de putere este în poziția închis Debit de aer blocat de impurități.	Verificați dacă nu este înfundat filtrul de admisie aer. Turnați ulei de lubrifiere pentru scule pneumatice în admisia de aer, ca în instrucțiuni. Acționați mașina cu apăsări scurte, inversând rapid direcția înainte și înapoi, dacă este cazul. Repețați pașii de mai sus, dacă este cazul
Mașina nu funcționează. Aerul iese liber din eșapament.	Una sau mai multe palete ale motorului sunt blocate din cauza acumulării de material.	Turnați ulei de lubrifiere pentru scule pneumatice în admisia de aer. Acționați mașina cu apăsări scurte, inversând rapid direcția înainte și înapoi, acolo unde se poate. Loviți ușor carcasa motorului cu un ciocan de plastic. Decuplați alimentarea. Eliberați motorul rotind manual tija de acționare, dacă este cazul.

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Mașina nu se oprește.	Inelele toroidale ale clapetei de gaz sunt dislocate de la scaunul supapei de admisie.	Fixați inelul toroidal.



Notă: Reparațiile trebuie efectuate doar de personal calificat

15 MEDIU

În cazul în care aparatul trebuie înlocuit după utilizare intensă, nu îl aruncați laolaltă cu gunoii menajer, ci depozitați-l într-un mod sigur pentru mediu.

16 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA,
declară doar faptul că

produsul:	Mașină pneumatică de polizat
marcă înregistrată:	PowerPlus
model:	POWAIR0011

este în conformitate cu specificațiile esențiale și alte prevederi relevante ale Directivelor/Reglementărilor Europene aplicabile, pe baza aplicării standardelor europene armonizate. Orice modificare neautorizată a aparatelor atrage după sine anularea acestei declarații.

Directivile/Reglementările europene (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până la data semnăturii);
2006/42/EC

Standardele europene armonizate (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până la data semnăturii);
EN ISO 11148-9 : 2012

Persoana care păstrează documentația tehnică : Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Subsemnatul acționează în numele Directorului general executiv al societății,

Ludo Mertens
Manager de certificare
07/12/2023, Lier - Belgium

1	ALKALMAZÁS	2
2	LEÍRÁS (A. ÁBRA).....	2
3	CSOMAGOLÁS TARTALMA	2
4	JELZÉSEK.....	3
5	BIZTONSÁGI SZABÁLYOK.....	3
6	LEVEGŐELLÁTÁS.....	3
7	OLAJOZÁS.....	4
8	FONTOS!!!.....	4
9	TÖLTÉS ÉS MŰKÖDTETÉS (2. ÁBRA & 3. ÁBRA).....	4
10	KARBANTARTÁS	5
11	TÁROLÁS.....	5
12	MŰSZAKI ADATOK	5
13	ZAJ	5
14	HIBAELHÁRÍTÁS.....	6
15	KÖRNYEZETVÉDELEM.....	7
16	MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	8

**PNEUMATIKUS LYUKCSISZOLÓ GÉP
POWAIR0011****1 ALKALMAZÁS**

A jelen lyukcsiszoló gép éles szélek csiszolására, polírozására, sorjázására és simító megmunkálására alkalmas. A lyukcsiszoló géphez szabványos 1/4" tengelyű csiszolóköő alkalmas. Egy 1/8" tokmány és 10 hasznos csiszolóköő van pluszban a készülékhez mellékelve.



VIGYÁZAT! A saját biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el az alábbi kezelési utasítást és az általános biztonsági utasításokat. A berendezést kizárólag az alábbi utasításokkal együtt lehet továbbadni.

2 LEÍRÁS (A. ÁBRA)

- | | |
|----------------|---------------|
| 1. Húzókar | 4. Orsó |
| 2. Húzókar zár | 5. Csiszolókő |
| 3. Csatlakozó | |

3 CSOMAGOLÁS TARTALMA

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
- Távolítsa el a csomagolás fennmaradó részét és a szállítási támasztóelemeket (ha van ilyen).
- Ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét.
- Ellenőrizze a készüléket, a hálózati vezetékét, a hálózati csatlakozót és a többi tartozékot, hogy azok a szállítás során nem sérültek meg.
- Amennyiben lehetséges őrizze meg a csomagolóanyagot a jótállási időszak végéig. Majd a helyi hulladékeltávolítási előírásoknak megfelelően távolítsa el azokat.



FIGYELMEZTETÉS: A csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek műanyag zsákokkal játszanak, mert az fulladásveszélyt okozhat!

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| 1 x pneumatikus lyukcsiszoló gép | 1 x 1/8" tokmány |
| 5 x 1/4" csiszolóköő | 1 x Olajozófej |
| 5 x 1/8" csiszolóköő | 1 x Műanyag tartódoboz |
| 2 x Csavarkulcs | 1 x Kezelési utasítás |



Ha hiányzó, vagy sérült alkatrészt észlel, kérjük lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

4 JELZÉSEK

	Használat előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.		Személyi sérülésre vagy a készülék sérülésének veszélyére szóló felhívás.
	Viseljen szemvédőt!		Viseljen fülvédőt!
	Porképződéskor viseljen maszkot!		Viseljen védőkesztyűt!
	Az európai irányelv(ek) szükséges követelményei szerint		Az elektromos termékeket tilos a háztartási hulladékba dobni.

5 BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A jelen lyukcsiszoló készülék egy magas nyomású rendszer része. Tilos a szerszám maximális működtetési nyomását meghaladni. A lyukcsiszoló gép felrobbanhat, és halálesetet, vagy súlyos sérülést okozhat.
- A szerszámok, vagy kiegészítők cseréje, a javítás és használaton kívüli állapotban válassza le a lyukcsiszolót a kompresszorról.
- Mindig viseljen védőszemüveget, és használjon hallásvédőt a gép működtetése közben.
- Tilos laza ruházatot, vagy olyan ékszert viselni, mely beakadhat a mozgó alkatrészekbe, és súlyos sérülést okozhat.
- Tilos a húzókart megnyomni a légtömlő csatlakoztatása közben.
- Tilos a húzókart meghúzni, amikor azt nem a munkadarabra alkalmazza. A kiegészítő alkatrészeket biztonságosan kell csatlakoztatni.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy valamennyi csatlakozás biztonságos-e, és ellenőrizze a légcsövek állapotát, hogy azok nem-e eloptak, vagy elvékonyodtak.
- FIGYELMEZTETÉS!** Felszerelés vagy karbantartási munka elvégzése előtt válassza le a levegőellátást.

6 LEVEGŐELLÁTÁS

- A levegőellátásnak nagyobbnak KELL lennie a szerszám szükségleténél. A javasolt kompresszor: 3/4HP.
- Légtömlő: 3 m vagy 7,5 m hosszú, 5 mm belső átmérőjű és 1/4"PT menetes tömlő használata javasolt. Azonban a 7,5 m-nél hosszabb csövek esetén 10 mm, sőt 12 mm belső átmérőjű cső használata javasolt. Ez a megfelelő teljesítményt és a jobb kényelmet szolgálja. A túl kicsi alkatrészek vagy légtömlők használata a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.



FIGYELMEZTETÉS! Tartsa a tömlőket hőtől, olajtól és éles székétől távol. Cserélje ki a sérült, elvékonyodott, vagy kopott tömlőket. Tilos a készüléket és a kompresszort a tömlőnél fogva vinni, vagy azáltal mozgatni. A légtömlő és a légvezetékékek olajozása javasolt.

7 OLAJOZÁS

Javasolt az automata filterszabályozó-olajozó (1. ábra) használata, mivel az növeli a készülék élettartamát és biztosítja a készülék folyamatos használatát. Az olajozót rendszeresen ellenőrizni kell, és fel kell tölteni a megfelelő olajjal.

Az olajozó megfelelő beállítását úgy lehet elvégezni, hogy egy papírlapot helyezünk a kipufogóhoz, miközben a gázkart kb. 30 másodpercig benyomva tartjuk. Az olajozó akkor van megfelelően beállítva, ha gyenge olajfoltok jelennek a papíron. Kerülje a túlzott mennyiségű olaj használatát.

Akkor, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja (egy éjszaka, hétvége, stb.), akkor megfelelően olajozza meg. A készüléket kb. 30 másodpercig kell működtetni, hogy az olaj mindenhová egyenletesen kerüljön a készülékben. A készüléket tiszta és száraz helyen kell tárolni.

- Nagyon fontos, hogy a készüléket megfelelően olajozzuk azáltal, hogy ellenőrizzük, hogy az olajozó fel van-e töltve és megfelelően be van-e állítva. Megfelelő olajozás nélkül a készülék nem működik megfelelően és az alkatrészek idő előtt el fognak kopni.
- Használjon megfelelő olajat az olajozóhoz. Az olajnak alacsony és változó légáramlású rendszerekhez megfelelő típusúnak kell lennie, és a megfelelő szintre fel kell tölteni. Csak a javasolt, speciálisan pneumatikus berendezésekhez alkalmas olajat használja. Bármilyen más olaj megsértheti a gumi alkatrészeket, pl. O-gyűrűket és egyéb gumi alkatrészeket a készülékben.

8 FONTOS!!!

Ha a levegőrendszer nem rendelkezik olajozóval, akkor a pneumatikus szerszámokat naponta, vagy legalább 2 órás működtetés után, a munkakörülményektől függően 2-6 csepp olajjal meg kell olajozni közvetlenül a dugón keresztül.

1. ábra

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| 1. Készülék | 7. Olajozó |
| 2. Gyors csatlakozó | 8. Szabályozó (0-8,5 bar) |
| 3. Gyors csatló | 9. Szűrő |
| 4. Légtömlő | 10. Megszákitó szelep |
| 5. Gyors csatlakozó | 11. Léggompresszor |
| 6. Gyors csatló | |

9 TÖLTÉS ÉS MŰKÖDTETÉS (2. ÁBRA & 3. ÁBRA)

- Minden használat előtt ürítse ki a kompresszor tartályában található vizet, valamint a légszövekben található lecsapódást. A kompresszorban található lecsapódás eltávolítása és a lyukcsiszoló gép megolajozása után, csatlakoztassa a javasolt méretű légtömlőhöz.
- Használja a mellékelt kézi szerszámokat a fedél eltávolításához és a tokmány kicseréléséhez, valamint a csiszolókövek behelyezéséhez.
- Mivel a jelen lyukcsiszoló gép sebessége 22,000 ford/min, ezáltal gyorsan dolgozik, és sok anyagot eltávolít. Néha a kívánnál is többet. Ezért nagyon fontos, hogy

gyengéden végezze a legtöbb munkát. Álljon meg gyakran, fújja el a hulladékot, és ellenőrizze a csiszolás előmenetelét.

10 KARBANTARTÁS

- Ezt a lyukcsiszoló gépet az ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT, valamint az összes többi használat ELŐTT és UTÁN meg kell olajozni.
- FIGYELMEZTETÉS! Válassza le a lyukcsiszoló gép csatlakozását a levegőellátásról, és tartsa a készüléket fejfelé.
- Húzza meg a húzókart, tegyen egy teáskanál gépolajat a légfelvevőbe.
- Csatlakoztassa a pneumatikus lyukcsiszoló gépet ismét a levegőellátásra, és fedje le a kipufogónyílást egy ruhával, majd működtesse 20 másodpercig. Amikor légnyomást alkalmaz, olaj fog a kipufogónyíláson keresztül eltávozni.
- A motorban lévő felesleges olaj a kipufogónyíláson keresztül eltávozik. FIGYELMEZTETÉS! A kipufogónyílást tilos emberekre, vagy tárgyakra irányítani.

11 TÁROLÁS

A lyukcsiszolót be kell olajozni tárolás előtt. Csak 10 másodpercig működtesse 20 másodperc helyett, mert így több olaj marad a készülékben a tárolás során.

12 MŰSZAKI ADATOK

Modell	POWAIR0011
Üresjárási sebesség	22000min-1
Működési nyomás	6.3bar / 91psi
Levegőbemenet mérete	1/4"
Átl. levegőfogyasztás	566l/min

13 ZAJ

A zajkibocsátási értékeket a vonatkozó szabvány szerint mérték. (K=3)

Hangnyomásszint (LpA)	89 dB(A)
Hangteljesítményszint (LwA)	100 dB(A)



FIGYELEM! Viseljen hallásvédelmi felszerelést, amikor a gép túllépi a 85 dB(A) hangnyomásszintet.

aw (Rezgésszint)	1.6 m/s ²	K = 1.5 m/s ²
------------------	----------------------	--------------------------

14 HIBAELHÁRÍTÁS

Az alábbi táblázatban megtalálja a leggyakoribb, a működtetéssel kapcsolatos problémákat és megoldásokat. Kérjük olvassa el figyelmesen és tartsa be.



FIGYELMEZTETÉS: Ha működtetés közben az alábbiak valamelyike jelentkezik, akkor azonnal hagyja abba a készülék használatát, különben súlyos személyi sérülés következhet be. Csak szakképzett személy, vagy az arra felhatalmazott szerviz végezheti el a javításokat és a készülék kicserélését.



Válassza le a levegőellátásról mielőtt bármiféle javítást vagy beállítást végez rajta. Az O-gyűrűk vagy a henger kicserélésekor olajozza meg a készüléket a megfelelő olajjal összeszerelés előtt.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	HIBA KIJAVÍTÁSA
A készülék megfelelő sebességgel működik, de terhelés mellett veszít sebességéből	Kopott motoralkatrészek. Az áttétel kopott vagy olajozás hiányában beragad.	Olajozza meg az áttételházat. Ellenőrizze, hogy nincs túl sok olaj az áttételben. Az áttételt csak félig kell feltölteni. A túltöltés húzást eredményezhet a gyorsan működő alkatrészeknél, pl. egy tipikus megolajozott/megkent csavarhajtó kb. 15 ml olajat igényel. MEGJEGYZÉS: A hó általában azt jelenti, hogy a kamrában nincs elég kenőanyag. Zord működtetési feltételek mellett előfordul, hogy gyakoribb olajozást igényel.
Készülék lassan megy. A levegő kissé áramlik a kipufogóból	Motoralkatrészek be vannak ragadva a piszoktól Áramszabályozó zárt helyzetben van Levegőáramlást a piszok akadályozza.	Ellenőrizze, hogy bemeneti szűrő nem-e el van zárulva. Az utasításoknak megfelelően öntsön kenőolajat a bemenetbe. Működtesse a szerszámot röviden gyorsan hátra, majd előre, ahol ez alkalmazható. Ismételje meg a fentieket, ha szükséges.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	HIBA KIJAVÍTÁSA
A készülék nem megy. A levegő szabadon áramlik a kipufogóból	Egy vagy több légcsavar beragadt az ott összegyűlt anyag hatására.	Öntsön kenőolajat a bemenetbe. Működtesse a szerszámot röviden gyorsan hátra, majd előre, ahol ez alkalmazható. Műanyag kalapáccsal enyhén ütögesse meg a motorházat. Válassza le az ellátásról. Lazítsa ki a motort azáltal, hogy kézzel megforgatja a meghajtó tengelyt, ahol ez alkalmazható
A készülék nem kapcsol ki	Az 'O' gyűrűk fojtószelep elmozdult a helyéről.	Helyezze vissza az 'O' gyűrűt.



Megjegyzés: A javításokat csak az arra szakképzett személy végezheti el.

15 KÖRNYEZETVÉDELEM

Ha a gép elhasználódott, ne dobja a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjon környezetbarát elhelyezéséről!

16 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM,
kizárólagosan kijelenti, hogy

A termék típusa: Pneumatikus lyukcsiszoló gép
Márkanév: PowerPlus
Cikkszám: POWAIR0011

megfelel a harmonizált európai szabványok alkalmazásán alapuló, idevonatkozó európai irányelvek/ rendeletek alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A készülék bármilyen illetéktelen módosítása érvényteleníti a jelen nyilatkozatot.

Európai irányelvek/ rendeletek (ideértve, adott esetben, azok módosításait az aláírás időpontjáig);
2006/42/EC

Harmonizált európai szabványok (ideértve, adott esetben, azok módosításait az aláírás időpontjáig);
EN ISO 11148-9 : 2012

A műszaki dokumentáció birtokosa: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

"Az alulírott a társaság vezérigazgatója nevében jár el,"

Ludo Mertens
Tanúsítványokkal foglalkozó menedzser
07/12/2023, Lier - Belgium

1	ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2
2	ОПИСАНИЕ (РИС. А)	2
3	СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ	2
4	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	3
5	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	3
6	ПОДАЧА ВОЗДУХА	3
7	СМАЗКА	4
8	ВНИМАНИЕ!!!	4
9	ЗАГРУЗКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ (РИС. 2 & РИС. 3)	5
10	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	5
11	ХРАНЕНИЕ	5
12	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	5
13	ШУМ	6
14	ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	6
15	ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА.....	8
16	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	9

**ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ШЛИФМАШИНА
POWAIR0011****1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Эта пневматическая шлифмашина предназначена для шлифования, полирования, снятия заусенцев и сглаживания острых кромок. В шлифмашине используется стандартный шлифовальный круг с хвостовиком 1/4". В комплект поставки этого инструмента входят цанговый патрон 1/8" и 10 практически используемых шлифовальных кругов.



ВНИМАНИЕ! Для Вашей личной безопасности тщательно ознакомьтесь с данным руководством и общими указаниями по технике безопасности перед тем, как приступить к работе с машиной.

2 ОПИСАНИЕ (РИС. А)

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Пусковой выключатель | 3. Соединительная муфта |
| 2. Блокиратор пускового выключателя | 4. Шпindel |
| | 5. Шлифовальных кругов |

3 СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- Удалите все упаковочные материалы.
- Удалите остатки упаковки и транспортировочные крепления (если они есть).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте аппарат, силовой кабель, штепсель и все принадлежности на предмет повреждений при транспортировке.
- Храните упаковочные материалы по возможности до истечения гарантийного срока. После этого избавьтесь от них, используя местную систему утилизации бытовых отходов.



ВНИМАНИЕ! Упаковочные материалы - это не игрушки! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами! Есть опасность удушья!

- 1 пневматическая шлифмашина
- 5 шлифовальных кругов 1/4"
- 5 шлифовальных кругов 1/8"
- 2 гаечных ключа
- 1 цанговый патрон 1/8"
- 1 ниппель
- 1 противоударный кейс
- 1 руководство по эксплуатации



Если детали отсутствуют или повреждены, обратитесь к своему дилеру.

4 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	Прочитайте руководство перед использованием.		Обозначает риск получения травмы или повреждения инструмента.
	Надевайте защитные очки.		Надевайте средства защиты органов слуха.
	Всегда одевайте респиратор при работе в пыльной среде.		Надевайте рукавицы.
	Соответствует основным требованиям Европейских директив.		Электротехнические изделия нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

5 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Эта шлифмашина является частью установки высокого давления. Не превышайте максимальное рабочее давление пневмоинструмента. Шлифмашина может взорваться и привести к серьезной травме или смерти.
- Отсоедините шлифмашину от воздушного компрессора перед заменой инструментов или принадлежностей, обслуживанием и при неиспользовании машины.
- Во время работы всегда надевайте защитные очки и используйте средства защиты органов слуха.
- Не надевайте свободно свисающую одежду и ювелирные изделия, которые могут застрять в движущихся частях и привести к серьезной травме.
- Не нажимайте на пусковой выключатель при подсоединении воздушного шланга.
- Не запускайте инструмент, если он не подведен к объекту обработки. Принадлежности должны быть надежно закреплены.
- Перед каждым использованием убедитесь в надежности всех соединений и проверьте воздушные шланги на ослабление или износ.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед монтажом или выполнением любого обслуживания отсоедините подачу воздуха.

6 ПОДАЧА ВОЗДУХА

- Подача воздуха ДОЛЖНА превышать потребное количество воздуха для инструмента. Рекомендуемым воздушным компрессором является компрессор 3/4HP.
- Воздушный шланг: рекомендуется использовать шланг длиной 3 м или 7,5 м с внутренним диаметром 5 мм и резьбой 1/4"PT. Однако, шланги длиной более 7,5 м должны иметь внутренний диаметр 10 мм и даже 12 мм. Это необходимо для обеспечения надлежащей производительности и большего удобства. Использование слишком малых фитингов или воздушных шлангов может вызывать падение давления и снижать мощность пневмоинструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Держите шланги на удалении от источников тепла, нефтепродуктов и острых краев. Замените любой поврежденный, ослабленный или изношенный шланг. Никогда не переносите инструмент за шланг и не тяните за шланг для перемещения инструмента или компрессора. Рекомендуется использование воздушных фильтров и смазочных устройств в пневмомагистрали.

7 СМАЗКА

Рекомендуется использование автоматического узла подготовки воздуха, состоящего из расположенных на одной линии фильтра, регулятора давления и лубризатора (Рис. 1), так как он повышает срок службы и обеспечивает длительную работу инструмента. Встроенное смазочное устройство необходимо регулярно проверять и наполнять маслом для пневмоинструмента.

Надлежащая регулировка встроенного смазочного устройства выполняется помещением листа бумаги рядом с выпускными отверстиями и удерживанием дроссельной заслонки открытой примерно на 30 секунд. Смазочное устройство правильно настроено, когда на бумаге сосредотачивается тонкое пятно масла. Необходимо избегать чрезмерных количеств масла.

В случае, если появляется необходимость хранения инструмента в течение длительного периода времени (на всю ночь, выходные дни и т.п.), его необходимо наполнить большим количеством смазки на это время. Инструмент должен запускаться в работу примерно на 30 секунд, чтобы обеспечить равномерное распределение масла по всему инструменту. Инструмент должен храниться в чистой и сухой окружающей среде.

- Самым важным является правильное смазывание инструмента с сохранением смазочного устройства пневмомагистрали наполненным и правильно отрегулированным. Без надлежащей смазки инструмент не будет работать правильно, и детали будут подвергаться преждевременному износу.
- Используйте надлежащий смазочный материал в смазочном устройстве пневмомагистрали. Смазочное устройство должно иметь тип с низким или переменным расходом воздуха и должно сохраняться наполненным до надлежащего уровня. Используйте только рекомендованные смазочные материалы, специально предназначенные для применения в пневматических устройствах. Заменители могут повредить резиновые соединения в инструментах, уплотнительные кольца и другие резиновые детали.

8 ВНИМАНИЕ!!!

Если в пневмосистеме не установлен узел, состоящий из фильтра, регулятора давления и лубризатора, пневматические инструменты должны смазываться минимум раз в день или через 2 часа работы, добавлением от 2 до 6 капель масла, в зависимости от условий эксплуатации, непосредственно через фитинг с наружной резьбой в корпусе инструмента.

Рис. 1

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. инструмент | 4. воздушный шланг |
| 2. быстросъемный соединитель | 5. быстросъемный соединитель |
| 3. быстросъемная муфта | 6. быстросъемная муфта |

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 7. лубрикатор | 9. фильтр |
| 8. регулятор давления (0 – 8,5 бар) | 10. запорный клапан |
| | 11. воздушный компрессор |

9 ЗАГРУЗКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ (РИС. 2 & РИС. 3)

- Перед каждым использованием слейте воду из бака воздушного компрессора и конденсат из воздушных трубопроводов. После очистки воздушного компрессора от влаги и смазывания шлифмашины подсоедините ее к воздушному шлангу рекомендуемого размера.
- Для снятия крышки при замене цангового патрона и для установки шлифовальных кругов используйте входящие в комплект поставки ручные гаечные ключи.
- Так как частота вращения этой шлифмашины составляет 22 000 об/мин, может быстро сниматься много материала – иногда больше, чем нужно. Поэтому, при многих работах очень важно использовать мягкое касание заготовки. Для контроля хода обработки часто останавливайте инструмент и сдувайте мусор.

10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Эта шлифмашина требует смазывания ПЕРЕД первым использованием, а также ПЕРЕД и ПОСЛЕ каждого дополнительного использования в течение всего ее срока службы.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Отключите шлифмашину от подачи воздуха и держите инструмент в перевернутом положении.
- Нажмите на пусковой выключатель, добавьте пол-чайной ложки масла для пневмоинструмента в отверстие для подвода воздуха.
- Вновь подключите шлифмашину к подаче воздуха, закройте выпускное отверстие полотенцем и поработайте в течение 20 секунд. При подаче давления воздуха масло будет сливаться из заднего выпускного отверстия. Любое избыточное масло в двигателе немедленно выбрасывается из выпускного отверстия. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда направляйте выпускное отверстие в сторону от людей или объектов.

11 ХРАНЕНИЕ

Шлифмашина должна смазываться перед помещением на хранение. Поработайте только в течение 10 секунд вместо 20 секунд, так как необходимо, чтобы при хранении в инструменте оставалось больше масла.

12 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	POWAIR0011
Частота вращения на холостом ходу	22000 об/мин
Рабочее давление	6.3bar / 91psi
Размер отверстия для подвода воздуха	1/4"
Средний расход воздуха	566l/min

13 ШУМ

Значения уровня шума, измеренные согласно соответствующему стандарту. (K=3)

Уровень звукового давления LpA	89 dB(A)
Уровень звуковой мощности LwA	100 dB(A)



ВНИМАНИЕ! Звуковое давление может превышать 85 дБ(А). В этом случае необходимо использовать индивидуальные средства защиты органов слуха.

aw (Vibration)

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В последующей таблице приведен перечень проблем и решений типовой рабочей системы. Внимательно изучите таблицу и руководствуйтесь ей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При появлении во время работы любого из следующих признаков немедленно прекратите использование инструмента, или можно получить серьезные травмы. Ремонт или замена деталей инструмента может выполняться только квалифицированным персоналом или в авторизованном сервисном центре.



Перед ремонтом или регулировкой отсоедините инструмент от подачи воздуха. При замене уплотнительных колец или цилиндра перед сборкой выполните смазку маслом для пневмоинструмента.

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Инструмент работает на нормальной скорости, но теряет	Изношены детали двигателя.	Смазывание корпуса муфты. Выполните проверку на избыток масла муфты. Корпуса муфты необходимо наполнять только наполовину. Переполнение может

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
скорость под нагрузкой	Изношена кулачковая муфта или заедание из-за недостатка смазочного материала.	вызывать торможение на высокоскоростных деталях муфты, т.е. для типового смазанного маслом/смазкой гайковерта требуется 1/2 унции (14 г) масла. ПРИМЕЧАНИЕ: Нагрев обычно указывает на недостаточное количество смазки в камере. При тяжелых условиях работы может потребоваться более частая смазка.
Инструмент работает медленно. Воздух слабо вытекает из выпускного отверстия	Детали двигателя забиты частицами грязи Регулятор мощности в закрытом положении Поток воздуха заблокирован грязью.	Проверьте воздушный фильтр на засорение. Налейте смазочное масло для пневмоинструмента в отверстие для подвода воздуха согласно инструкциям. Работайте с инструментом короткими сериями с быстрым вращением взад и вперед, при необходимости. Повторите вышеописанные действия, если необходимо.
Инструмент не работает. Воздух свободно вытекает из выпускного отверстия	Заклинивание одной или нескольких лопастей двигателя из-за скопления материала.	Налейте смазочное масло для пневмоинструмента в отверстие для подвода воздуха. Работайте с инструментом короткими сериями с вращением вперед и/или назад, при необходимости. Мягко постучите по корпусу двигателя пластмассовым молотком. Отсоедините источник питания. Освободите двигатель, вручную повернув хвостовик, при необходимости.

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Инструмент не выключается	Уплотнительное кольцо дроссельной заслонки смещено относительно седла впускного клапана.	Замените уплотнительное кольцо.



Примечание: Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.

15 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Если ваша машина потребует замены после длительного использования, не выбрасывайте ее вместе с домашним мусором, а используйте экологически безопасный способ ее утилизации.

16 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ



VARO – Vic. Van Rompuy N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - БЕЛЬГИЯ,
исключительно заявляет, что,

Продукт: Пневматическая шлифмашина
Марка: POWERplus
Модель: POWAIR0011

соответствует обязательным требованиям и иным соответствующим положениям действующих Европейских директив/регламентов, основанных на Европейских гармонизированных стандартах. Любое несанкционированное изменение устройства аннулирует данное заявление.

Европейские директивы/регламенты (включая, если применимо, их поправки до даты подписания);

2006/42/EC

Европейские гармонизированные стандарты (включая, если применимо, их поправки до даты подписания);

EN ISO 11148-9 : 2012

Держатель технической документации: Филип Ванкерхов (Philippe Vankerhove), VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Нижеподписавшийся действует от имени Исполнительного директора компании,

Ludo Mertens

Менеджер по сертификации

07/12/2023, Lier - Belgium

1	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ УРЕД	2
2	ОПИСАНИЕ (ФИГ. А)	2
3	СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПАКЕТА	2
4	СИМВОЛИ	3
5	ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3
6	ПОДАВАНЕ НА ВЪЗДУХ	3
7	СМАЗВАНЕ	4
8	ВАЖНО!!!	4
9	ЗАРЕЖДАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ (ФИГ. 2 & ФИГ. 3)	4
10	ПОДДРЪЖКА	5
11	СЪХРАНЕНИЕ	5
12	TECHNICAL DATA	5
13	ШУМ	5
14	ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	6
15	ОКОЛНАТА СРЕДА	8
16	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	8

**ПНЕВМАТИЧЕН ШЛАЙФ
POWAIR0011****1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ УРЕД**

Този пневматичен шлайф комплект е проектиран за шлифование, полиране, зачистване и изглаждане на остри ръбове. Шлайфът използва стандартен шлифовъчен камък с диаметър на опашката 1/4". В комплекта са включени цангов патронник 1/8" и 10 полезни шлифовъчни камъка.



Предупреждение Преди да използвате уреда прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, заради вашата собствена сигурност. Вашият механизмиран инструмент трябва да се предава на друг само заедно с настоящите инструкции.

2 ОПИСАНИЕ (ФИГ. А)

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Спуск | 4. Шпиндел |
| 2. Блокировка на спусъка | 5. Шлифовъчни камъка |
| 3. Съединител | |

3 СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ПАКЕТА

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Отстранете евентуални други опаковъчни и временни подставки (ако има такива).
- Проверете дали пакетът съдържа всички компоненти.
- Проверете дали уредът, захранващият кабел, щепселът и аксесоарите не са били повредени при транспортиране.
- Пазете опаковъчните материали колкото е възможно по-далеч до края на гаранционния период. Изхвърлете в пункт за събиране на отпадъци, когато уредът излезе от употреба.



ВНИМАНИЕ! Опаковъчните материали не са играчки! Не позволявайте на деца да играят с найлонови торбички! Риск от задушаване!

1 x пневматичен шлайф
5 x шлифовъчни камъка 1/4"
5 x шлифовъчни камъка 1/8"
2 x гаечни ключа
1 x цангов патронник 1/8"

1 x бр. нипел
1 x бр. формовано противоударно куфарче
1 x Наръчник На Потребителя



В случай, че някои части липсват или са повредени, свържете се с местния представител.

4 СИМВОЛИ

	Преди да използвате машината, прочетете ръководството.		Указва опасност от травма или повреда на инструмента.
	Използвайте предпазни средства за очите.		Използвайте предпазни средства за ушите.
	Препоръчително е да се носи екипировка за респираторна защита.		Носете защитни ръкавици.
	В съответствие с основните изисквания на Европейски директиви.		Електрическите продукти не трябва да бъдат изхвърляни заедно с домакински отпадъци.

5 ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този пневматичен шлайф е част от система за високо налягане. Не превишавайте максималното работно налягане на пневматичния инструмент. Пневматичният шлайф може да експлодира и да причини смърт или сериозно нараняване.
- Разединете шлайфа от въздушния компресор преди да смените инструменти или принадлежности, да извършвате сервизно обслужване или, когато не работите с него.
- Винаги носете предпазни очила и използвайте антифони по време на работа.
- Не носете свободно облекло или бижута, които могат да бъдат увлечени от движещи се части и да причинят сериозно нараняване.
- Не натискайте спусъка, когато свързвате пневматичния маркуч.
- Не натискайте никога спусъка на инструмента, когато не е насочен към работен обект. Принадлежностите трябва да бъдат сигурно закрепени.
- Уверете се, че всички съединения са затегнати и проверявайте пневматичните маркучи за течове или износване преди всяка употреба.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Разединете захранването с въздух преди инсталиране или извършване на някаква поддръжка.

6 ПОДАВАНЕ НА ВЪЗДУХ

- Подаването на въздух ТРЯБВА да бъде по-голямо от консумацията на въздух на инструмента. Препоръчваният въздушен компресор е 3/4HP.
- Пневматичен маркуч: препоръчва се да е с дължина 3 м или 7,5 м, с вътрешен диаметър 5 мм и резби 1/4"PT. Ако обаче маркучите са по-дълги от 7,5 м, трябва да бъдат с вътрешен диаметър 10 мм или даже 12 мм. Това осигурява правилна работа и повече удобства. Употребата на фитинги или пневматични маркучи, които са твърде малки, създава пад на налягането и намалява мощността на пневматичния шлайф.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дръжте маркутите далеч от топлина, масла и остри ръбове. Заменяйте всеки маркуч, който е повреден, отслабен или износен. Препоръчва се употребата на въздушни филтри и на смазочни устройства към въздуховода.

7 СМАЗВАНЕ

Препоръчва се използването на автоматичен вграден филтър-регулатор-масльонка (фиг. 1), тъй като той увеличава срока на експлоатация на инструмента и поддържа непрекъснатата му работоспособност. Вградената масльонка трябва да се проверява редовно и да се пълни с масло за пневматични инструменти.

Правилното регулиране на вградената масльонка се извършва чрез поставяне на лист хартия до изходните отвори и задържането на дроселната клапа отворена за приблизително 30 секунди. Масльонката е настроена правилно, когато на хартията се образува леко петно от масло. Прекалено големите количества масло трябва да се избягват.

В случай, че е необходимо инструментът да се съхранява за продължителен период от време (през нощта, през уикенда и т.н.), той трябва да бъде смазан с по-голямо количество масло. Трябва да оставите инструмента да работи приблизително 30 секунди, за да се гарантира равномерното разпределение на маслото в него. Инструментът трябва да се съхранява на чисто и сухо място.

- Много е важно инструментът да бъде смазан правилно, като масльонката на тръбата за въздух се поддържа пълна и правилно регулирана. Без правилно смазване инструментът няма да работи правилно и частите ще се износят преждевременно.
- Използвайте подходящо смазочно вещество за масльонката на тръбата за въздух. Масльонката трябва да бъде от тип с малък или с променящ се въздушен поток, като трябва да се поддържа пълна до правилното ниво. Използвайте само препоръчаните смазочни вещества, създадени специално за пневматични приложения. Неоригиналните масла могат да повредят гумените съединения на инструмента, О-пръстените и другите гумени части.

8 ВАЖНО!!!

Ако в пневматичната система не е монтиран филтър/регулатор/масльонка, пневматичните инструменти трябва да бъдат смазвани поне веднъж дневно или след 2 часа работа с 2 до 6 капки масло, в зависимост от работната среда, директно през стърчащия фитинг в корпуса на инструмента.

Фиг. 1

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Инструмент | 7. Масльонка |
| 2. Бързодействащ конектор | 8. Регулатор (0-8,5 bar) |
| 3. Бързодействащ съединител | 9. Филтър |
| 4. Маркуч за въздух | 10. Стопорен клапан |
| 5. Бързодействащ конектор | 11. Въздушен компресор |
| 6. Бързодействащ съединител | |

9 ЗАРЕЖДАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ (ФИГ. 2 & ФИГ. 3)

- Преди всяка употреба източвайте водата от резервоара на въздушния компресор и кондензираната вода от въздухопроводите. След почистване на влагата от въздушния компресор и смазване на шлайфа го свържете с пневматичен маркуч с препоръчвания размер.

- Използвайте доставените ръчни гаечни ключове за да отстраните капачката за снемане на цанговия патронник и инсталиране на шлифовъчни камъни.
- Тъй като скоростта на този шлайф е 22000 об./мин., той може бързо да отстрани много материал – понякога повече отколкото бихте желали. Поради това е важно да работите с леко докосване при много работи. Спирайте често и издухвайте отстранения материал за да проверите напредъка.

10 ПОДДРЪЖКА

Този пневматичен шлайф се нуждае от смазване ПРЕДИ първоначална употреба и ПРЕДИ и СЛЕД всяка следваща употреба през своя период на експлоатация.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!** Разединете шлайфа от захранването с въздух и задръжте инструмента с горната страна надолу.
- Изтеглете спусъка и налейте половин чаена лъжичка масло за пневматични инструменти във въздушния вход.
- Свържете отново пневматичния шлайф към захранването с въздух, покрийте изпускателния отвор със салфетка и работете с инструмента в посока напред и назад в продължение на 20 секунди. Маслото ще излезе от изпускателния отвор, когато подадете въздушно налягане. Всяко излишно масло в пневмомотора незабавно се изхвърля от изпускателния отвор.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги насочвайте изпускателния отвор настрани от хора или предмети.

11 СЪХРАНЕНИЕ

Пневматичният шлайф трябва да бъде смазван преди съхранение. Работете само за 3 секунди вместо за 20 секунди, защото маслото трябва да остане в инструмента, когато той се съхранява.

12 TECHNICAL DATA

Модел	POWAIR0011
Скорост на празен ход	22000min-1
Работно налягане	6.3bar / 91psi
Размер на входния отвор за въздух	1/4"
Среден разход на въздух	566l/min

13 ШУМ

Стойности на звуковото налягане измерени в съответствие с приложимия стандарт. (K=3)

Ниво на звуковото налягане LpA	89 dB(A)
Ниво на звуковата мощност LwA	100 dB(A)



ВНИМАНИЕ! Носете индивидуални предпазни средства за слуха (антифони), ако звуковото налягане превиши 85 dB(A).

aw (Вибрации):

1.6 m/s²

K = 1.5 m/s²

14 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

В следващия формуляр са посочени разпространените работни системи, проблемите и решенията за тях. Моля прочетете внимателно формуляра и го спазвайте.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако по време на работа се появи някой от долупосочените проблеми, веднага спрете да използвате инструмента, тъй като има опасност от сериозно нараняване. Ремонти или замени на части в инструмента могат да се извършват само от квалифицирани лица или оторизиран сервизен център.



Преди да правите ремонт или настройка, изключете инструмента от подаването на въздух. При смяна на О-пръстени или цилиндър смажете с масло за пневматични инструменти преди сглобяване.

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	МЕРКИ ЗА ПРЕОДОЛЯВАНЕТО ИМ
Инструментът работи с нормална скорост, но тя намалява при натоварване	Износени части на мотора. Гърбичният съединител е износен или залепнал поради липса на смазка.	Смажете корпуса на съединителя. Проверете дали в съединителя няма прекалено много масло. Корпусът на съединителя трябва да бъде пълен само наполовина. Препълването му може да доведе до влачене на частите на съединителя при висока скорост, т.е. обикновеното смазване на гайковръта изисква 1/2 унция масло. Внимание: Загриването обикновено показва, че в камерата няма достатъчно количество грес. Работата в тежки условия може да изисква по-често смазване.
Инструментът работи прекалено бавно. Въздухът излиза с ниска скорост от изходния отвор	Замърсявания пречат на работата на частите на мотора Регулаторът на мощност е в затворено положение Въздушният поток е блокиран от замърсявания.	Проверете дали филтъра на входа за въздух не е запушен. Налейте масло за смазване на пневматични инструменти в отвора за въздух съгласно инструкциите. Включете инструмента, като бързо и за кратко сменете посоката на въртене напред и назад, когато е приложимо. Повторете горното, ако е необходимо.
Инструментът не работи. Въздухът изтича свободно от изходния отвор	Една или повече перки на мотора са се залепили поради натрупване на материал.	Налейте масло за смазване на пневматични инструменти в отвора за въздух. Включете инструмента, като бързо и за кратко сменете посоката на въртене напред и назад, когато е приложимо. Почукайте леко корпуса на мотора с пластмасов чук. Изключете захранването. Освободете мотора, като завъртите с ръка двигателния вал

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	МЕРКИ ЗА ПРЕОДОЛЯВАНЕТО ИМ
Инструментът не може да се изключи	Дроселната клапа на 'О' пръстените е изместена спрямо входния клапан.	Сменете 'О'-пръстена.



Забележка: Трябва да се извърши от квалифицирано лице.

15 ОКОЛНАТА СРЕДА

Ако след продължителна употреба машината ви се нуждае от подмяна, не изхвърляйте старата при домакинските отпадъци, а я унищожете по начин, безопасен за околната среда.

16 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



VARO – Vic. Van Rompuuy N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Белгия
декларира единствено, че

Тип машина/устройство:	Пневматичен шлайф
Марка:	PowerPlus
Номер на артикула:	POWAIR0011

е в съответствие с основните изисквания и други съответни разпоредби на приложимите Европейски директиви/ Регулации, базирани върху прилагането на Европейските хармонизирани стандарти. Всяка неупълномощена модификация на апарата анулира тази декларация.

Европейски директиви/Регулации (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими);
2006/42/EC

Европейски хармонизирани стандарти (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими);
EN ISO 11148-9 : 2012

Съхранител на техническата документация: Филип Ванкеркхов, VARO – Vic. Van Rompuuy N.V.

Долуподписаният действа от името на Изпълнителния директор на компанията,

Ludo Mertens
Мениджър по удостоверяване
07/12/2023, Lier - Belgium



WWW.VARO.COM
DESIGNED AND MARKETED BY VARO
©copyright by varo

VARO - VIC. VAN ROMPUY nv
JOSEPH VAN INSTRAAAT 9 - 2500 LIER - BELGIUM